叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 巴拿马运河(the Panama Canal) 000001

2. 巴拿马运河(the Panama Canal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴拿马运河(The Panama Canal)
第1/2页

['dʌŋkən] [i:] . [mə'kɪnleɪ]
DUNCAN E . McKINLAY
邓肯 E . 麦金利

邓肯·E·麦金莱

[hu:] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kə'næl] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəsteɪt] [kə'mɪti]
Who as a Member of Congress Visited the Canal with the Interstate Committee
WHO 作为 一个 成员 的 国会 到访 这 运河 和 这 州际公路 委员会
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the House .
的 这 房子 .

曾作为国会议员随众议院州际委员会参观过运河。

[ðə; ði] [bɪg] [fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:] [kə'næl] — ['prezɪdənt] ['wɪljəm] [mə'kɪnli] , ['prezɪdənt] ['wɪljəm]
THE BIG FOUR OF THE PANAMA CANAL — President William McKinley , President William
这 大的 四 的 这 巴拿马 运河 — 总统 威廉 麦金利 , 总统 威廉
[eɪtʃ] . [tæft;ta:ft] ,
H . Taft ,
H . 塔夫脱 ,

巴拿马运河的四大巨头——威廉·麦金莱总统、威廉·霍华德·塔夫脱总统、

['prezɪdənt] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['goʊθəlz] .
President Theodore Roosevelt and Colonel G . W . Goethals .
总统 西奥多 罗斯福 和 上校 G . W . 戈塔尔斯 .

西奥多·罗斯福总统和乔治·W·戈塔尔斯上校。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pænəmɑ:] [kə'næl]
PANAMA CANAL
巴拿马 运河

巴拿马运河

['dʌŋkən] [i:] . McKINLAY1912
DUNCAN E . McKINLAY1912
邓肯 E . McKINLAY1912

邓肯·E·麦金莱 1912

['hwitəkə] & [reɪ] - ['wɪgɪn] [ˌsi: 'əʊ] .
Whitaker & Ray - Wiggin Co .
惠特克 & 射线 - 威金 合作 .

惠特克和雷-威金公司

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
San Francisco
圣 弗朗西斯科

旧金山

['kɒpiraɪt] [baɪ]
COPYRIGHT BY
版权 经过

版权所有

['hwitəkə] & [reɪ] - ['wɪgɪn] [ˌsiː 'əʊ] . -
WHITAKER & RAY - WIGGIN CO . 1912
惠特克 & 射线 - 维金 一氧化碳 . -

惠特克和雷-威金公司，1912年

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[tuː; tə]
TO
到

到

['prezɪdənt] ['wɪljəm] ['haʊəd] [tæft;taːft]
President William Howard Taft
总统 威廉 霍华德 塔夫脱

威廉·霍华德·塔夫脱总统

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . [[wʌn]]
BY THE AUTHOR . [1]
经过 这 作者 . [1]

作者所著。[1]

[ðə; ði]['pænəmɑː] [kə'næl]
THE PANAMA CANAL
这 巴拿马 运河

巴拿马运河

[ɒv; əv][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
Of all subjects now occupying the attention of the world at large ,
的 全部 主题 现在 占领 这 注意力 的 这 世界 在 大的 ,

在当今世界普遍关注的所有议题中，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
and of importance not only to the State of California ,
和 的 重要性 不是 仅有的 到 这 状态 的 加利福尼亚州 ,

而且这不仅对加利福尼亚州很重要，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['terətri] [west][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz]
but to all the territory west of the Rocky mountains and the islands
但 到 全部 这 领土 西方 的 这 洛基 山脉 和 这 岛屿
[ænd; ənd] [kəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
and coasts of the Pacific Ocean ,
和 海岸 的 这 太平洋 海洋 ,

但对于落基山脉以西的所有领土以及太平洋的岛屿和沿岸地区，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [fləʊts] [ɪn] ['sɒvrənti] ,
over which the American flag floats in sovereignty ,
超过 哪个 这 美国人 旗帜 浮标 在 主权 ,

美国国旗在空中飘扬，象征着主权。

[nʌn] [ɪz] ['pærəmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .
none is paramount to the construction of the Panama Canal .
没有任何 是 派拉蒙 到 这 建造 的 这 巴拿马 运河 .

对于巴拿马运河的建设而言，这些都不是最重要的。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [waɪl] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪ'vent] , [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The completion of the canal , while a world event , will , of course ,
这 完成 的 这 运河 , 尽管 一个 世界 事件 , 将要 , 的 课程 ,

运河的竣工虽然是一件世界大事，但当然，

[biː; bi][ɒv; əv][pɪˈkjuːliə(r)] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb]

be	of	peculiar	significance	and	importance	to	that	portion	of	the	globe
是	的	奇特	意义	和	重要性	到	那	部分	的	这	地球

[wɪtʃ] [ˈbɔːdəz] [ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈəʊʃ(ə)n] .

which	borders	on	the	Pacific	Ocean	.
哪个	边界	在	这	太平洋	海洋	.

对地球上与太平洋接壤的那部分地区具有特殊的意义和重要性。

[ˈkʌntriz] , [ˈaɪləndz] ,

Countries	,	islands	,
国家	,	岛屿	,

国家、岛屿、

[kəʊsts] [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] [hæv; həv] [biːn] [ˈaɪsəleɪtɪd][ænd; ənd][fɑː(r)] [ˈdɪstənt]

coasts	and	States	that	for	centuries	have	been	isolated	and	far	distant
海岸	和	各州	那	为了	几个世纪	有	到过	孤立	和	远的	遥远

[baɪ][ˈwɔːtə(r)] [ruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [ˈiːstən]

by	water	routes	from	the	centers	of	population	of	Europe	and	Eastern
经过	水	路线	从	这	中心	的	人口	的	欧洲	和	东

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

几个世纪以来，沿海地区和各州一直与欧洲和美国东部的人口中心隔着水路，彼此隔绝，相距甚远。

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] , [ˈɪntuː][mɔː(r)]

will	be	brought	thousands	of	miles	nearer	to	,	and	consequently	,	into	more
将要	是	带来	数千	的	英里	更近	到	,	和	最后	,	进入	更多的

[ˈɪntɪmət] [ˈsəʊʃ(ə)l] ,

intimate	social	,
亲密的	社会的	,

将被带到千里之外，从而拉近彼此的距离，并因此进入更亲密的社交圈。

[ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈhaɪli] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈgʌvənmənts] [ɒv; əv]

industrial	and	business	relations	with	the	more	highly	organized	governments	of
工业的	和	商业	关系	和	这	更多的	高度	组织	政府	的

[ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] .

Europe	and	America	.
欧洲	和	美国	.

与欧洲和美国组织较为完善的政府建立工业和商业关系。

[ɪn] [ɪˈfekt] ,

In	effect	,
在	影响	,

有效，

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	opening	of	the	canal	in	1915	to	the	commerce	and	trade	of	the
这	开幕	的	这	运河	在	-	到	这	商业	和	贸易	的	这

[wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

world	will	be	the	realization	of	the	dream	of	Columbus	,
世界	将要	是	这	实现	的	这	梦	的	哥伦布	,

1915年运河的开通，将使世界商业和贸易得以进行，这也实现了哥伦布的梦想。

[huː] [seɪld] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ɪn] - [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ˈwɔːtə(r)] [ruːt] [bɪˈtwiːn]

who	sailed	across	the	Atlantic	in	1492	to	discover	a	shorter	water	route	between
WHO	航行	穿过	这	大西洋	在	-	到	发现	一个	较短	水	路线	之间

[ˈjʊərəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Europe	and	Asia	,
欧洲	和	亚洲	,

1492年，他横渡大西洋，发现了一条连接欧洲和亚洲的更短水路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]['bærən][vɒn] ['hʌmˌbɔ:lt] , [hu:] ,
and **the** **fulfillment** **of** **the** **prophecy** **of** **Baron** **von** **Humboldt** **,** **who** **,**
和 这 履行 的 这 预言 的 男爵 冯 洪堡 , WHO ,

以及洪堡男爵预言的实现，他

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
between **the** **years** **of** **1799** **and** **1805** **,**
之间 这 年 的 - 和 - ,

1799年至1805年间，

[ɪk'splɔ:rd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
explored **and** **surveyed** **a** **great** **portion** **of** **Central** **and** **South** **America** **.**
探索 和 调查 一个 伟大的 部分 的 中央 和 南 美国 .

对中美洲和南美洲的大部分地区进行了勘探和勘测。

['hʌmˌbɔ:lt] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eksplə'reɪʃnz] ,
Humboldt **,** **as** **a** **result** **of** **his** **explorations** **,**
洪堡 , 作为 一个 结果 的 他的 探索 ,

由于洪堡的探险活动，

[prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:dʒɪst] ['əʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
predicted **that** **within** **a** **reasonable** **period** **of** **time** **the** **two** **largest** **oceans** **of** **the**
预测 那 之内 一个 合理的 时期 的 时间 这 二 最大 海洋 的 这
[wɜ:ld] ,
world **,**
世界 ,

预测在合理的时间范围内，世界两大洋，

[ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [wʊd] [bi:; bi][ju'naɪtɪd][baɪ][æn; ən] [[ˌtu:'tu:]]
the **Atlantic** **and** **the** **Pacific** **,** **would** **be** **united** **by** **an** **[** **2** **]**
这 大西洋 和 这 太平洋 , 会 是 团结的 经过 一个 [2]

大西洋和太平洋将通过一个[2]连接起来。

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]['wɔ:tə(r)] - [wei] .
artificial **water** **-** **way** **.**
人造的 水 - 方式 .

人工水道。

[ðɪs] ['wɔ:tə(r)] - [wei] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
This **water** **-** **way** **,** **in** **his** **opinion** **,** **as** **expressed** **in** **a** **letter** **to** **his** **friend** **,**
这 水 - 方式 , 在 他的 观点 , 作为 表达 在 一个 信 到 他的 朋友 ,

他在给朋友的一封信中表达了他对这条水道的看法：

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['pəʊɪt] ['gɜ:tə] , [wʊd] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði]
the **German** **poet** **Goethe** **,** **would** **be** **constructed** **by** **the** **little** **republic** **at** **the**
这 德语 诗人 歌德 , 会 是 建造 经过 这 小的 共和国 在 这
[nɔ:θ] ,
north **,**
北 ,

德国诗人歌德，将由北方的小共和国建造，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['i:v(ə)n] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the **United** **States** **,** **even** **then** **beginning** **to** **take** **an** **important** **place** **among** **the**
这 团结的 各州 , 甚至 然后 开始 到 拿 一个 重要的 地方 之中 这
[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
powers **of** **the** **world** **.**
权力 的 这 世界 .

即使在那时，美国也开始在世界强国中占据重要地位。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv] ['suːərd] [ə'kwaɪəd] [ə'læskə] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n]
In 1867 , the energy and foresight of Seward acquired Alaska as an addition
在 - , 这 活力 和 远见 的 西沃德 获得 阿拉斯加州 作为 一个 添加
[tuː; tə] [ə'merɪkən] ['terətri] ;
to American territory ;
到 美国人 领土 ;

1867年，苏厄德凭借其魄力和远见卓识，将阿拉斯加纳入美国版图；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['suːərd] [wɒz; wəz] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['driːmə(r)]
and though Seward was laughed at and reviled as a foolish dreamer
和 尽管 西沃德 曾是 笑了 在 和 被唾弃 作为 一个 愚蠢 梦想家
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] ['aɪsbɜːg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɒg] - [bæŋk] ,
because of his purchase of a so - called iceberg and a fog - bank ,
因为 的 他的 购买 的 一个 所以 - 称为 冰山 和 一个 多雾路段 - 银行 ,

尽管西沃德因为购买了所谓的冰山和雾堆而被嘲笑和斥为愚蠢的梦想家，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðæt] ['eɪb(ə)l] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['dɪpləmæt] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
that able statesman and diplomat pointed out to the people of the United
那 有能力的 政治家 和 外交官 尖 出去 到 这 人们 的 这 团结的
[steɪts] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] [siː]
States that some day the Pacific Ocean must become the world's greatest sea
各州 那 一些 天 这 太平洋 海洋 必须 变得 这 世界的 最 海
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] ,
of commerce and trade ,
的 商业 和 贸易 ,

那位杰出的政治家和外交家向美国人民指出，太平洋终有一天会成为世界上最大的商业和贸易之海。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə'læskə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz]
and that in that day Alaska would become one of the most valuable possessions
和 那 在 那 天 阿拉斯加州 会 变得 一 的 这 最多 有价值的 财产
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .
of the American nation .
的 这 美国人 国家 .

而就在那天，阿拉斯加成为了美国最宝贵的领土之一。

[ðəʊz] [driːmz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd]
Those dreams and prophecies today are reaching their culmination and
那些 梦境 和 预言 今天 是 到达 他们的 高潮 和
[fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,
fulfillment in the opening of the Panama Canal ,
履行 在 这 开幕 的 这 巴拿马 运河 ,

如今，随着巴拿马运河的开通，这些梦想和预言正走向最终的实现。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , — [jes] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
which will be celebrated in San Francisco , — yes , not only in San Francisco ,
哪个 将要 是 著名 在 圣 弗朗西斯科 , — 是的 , 不是 仅有的 在 圣 弗朗西斯科 ,

这项活动将在旧金山举行——是的，不仅仅是在旧金山。

[bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ˌkæləˈfɔːniə][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] — [baɪ]

but	throughout	all	California	and	the	sister	States	of	the	western	coast	—	by
但	自始至终	全部	加利福尼亚州	和	这	姐姐	各州	的	这	西	海岸	—	经过

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]['evə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

the	greatest	international	exposition	ever	conducted	in	the	history	of	civilization
这	最	国际的	展览	曾经	实施	在	这	历史	的	文明

.

:

.

但在整个加利福尼亚州和西海岸的姐妹州——通过文明史上举办过的最伟大的国际博览会。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]

It	will	be	a	jubilee	celebration	in	which	all	the	States	and
它	将要	是	一个	禧年	庆典	在	哪个	全部	这	各州	和

[ˌprɪnsɪˈpælɪtiz] ,

principalities	,
公国	,

这将是一场盛大的庆典，所有州和公国都将参与其中。

['neɪʃnz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [dʒɔɪn][ɪn] [praʊd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn]

nations	and	empires	of	the	world	will	join	in	proud	and	thankful	participation
国家	和	帝国	的	这	世界	将要	加入	在	自豪的	和	感恩	参与

.

:

.

世界各国和帝国将满怀自豪和感激地参与其中。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]

The	History	of	the	Canal
这	历史	的	这	运河

运河的历史

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [æn; ən][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l]['wɔːtə(r)] - [weɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən; kəˈrɪbiən]

The	idea	of	constructing	an	artificial	water	-	way	between	the	Caribbean
这	主意	的	建造	一个	人造的	水	-	方式	之间	这	加勒比海

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .

Sea	and	the	Gulf	of	Panama	is	as	old	as	the	discovery	of	America	.
海	和	这	海湾	的	巴拿马	是	作为	老的	作为	这	发现	的	美国	.

在加勒比海和巴拿马湾之间修建人工水道的想法，与美洲的发现一样古老。

['krɪstəfə(r)] [kəˈlʌmbəs] , [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] , [bɪˈkeɪm] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]

Christopher	Columbus	,	in	early	life	,	became	converted	to	the	idea	that	the	world
克里斯托弗	哥伦布	,	在	早期的	生活	,	成为	转换	到	这	主意	那	这	世界

[wɒz; wəz] [raʊnd] ,

was	round	,
曾是	圆形的	,

克里斯托弗·哥伦布在年轻时就接受了地球是圆的观点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [led][hɪm][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekt] [kɔːs] [ænd; ənd]

and	his	studies	led	him	to	believe	that	by	sailing	in	a	direct	course	and
和	他的	研究	引领	他	到	相信	那	经过	帆船	在	一个	直接的	课程	和

['seɪlɪŋ] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] ,

sailing	far	enough	,
帆船	远的	足够的	,

他的研究使他相信，只要沿直线航行并航行足够远的距离，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌsɜːkəmˈnævɪgeɪt]

he	could	circumnavigate
他	可以	环球航行

他可以环球航行

[ðə; ði] [[θriː]]

the	[	3	]
这	[	3	]

[3]

[gləʊb] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

globe	and	come	back	to	the	point	from	which	he	started	,
地球	和	来	后退	到	这	观点	从	哪个	他	开始	,

环游世界，然后回到他出发的点。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn] [ðæt] [streɪt] [kɔːs] .

provided	he	could	keep	on	that	straight	course	.
假如	他	可以	保持	在	那	直的	课程	.

前提是他能一直保持这条直线前进。

[ðɪs] [bɪ'liːf] ['nætʃ(ə)rəli] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [baɪ] ['seɪlɪŋ] ['westwəd] [frɒm; frəm] [speɪn]

This	belief	naturally	led	him	to	the	conclusion	that	by	sailing	westward	from	Spain
这	信仰	自然	引领	他	到	这	结论	那	经过	帆船	向西	从	西班牙

,

,

,

这种信念自然而然地让他得出结论：从西班牙向西航行，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

across	the	Atlantic	,	he	could	reach	the	coasts	and	the	islands	of	Asia	,
穿过	这	大西洋	,	他	可以	抵达	这	海岸	和	这	岛屿	的	亚洲	,

跨越大西洋，他可以到达亚洲的海岸和岛屿。

[wɪtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [greɪt] ['prɒmɪnəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] ['mɑːkɪt]

which	about	that	time	were	coming	into	great	prominence	as	a	desired	market
哪个	关于	那	时间	是	未来	进入	伟大的	显赫地位	作为	一个	想要的	市场

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz]

for	the	exchange	of	the	wares	of	the	producers	and	the	manufacturers
为了	这	交换	的	这	商品	的	这	生产者	和	这	制造商

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

当时，欧洲的生产者和制造商们正逐渐成为交换商品的理想市场，而欧洲市场也因此变得非常突出。

['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['sæntə] ['dɒmɪni] [tʃɜːtʃ] , ['pænəmɑː] .

RUINS	OF	SANTA	DOMINIE	CHURCH	,	PANAMA	.
废墟	的	圣诞老人	牧师	教会	,	巴拿马	.

巴拿马圣多米尼教堂遗址。

[ðə; ði] ['əʊnli] [mɪs'teɪk] [meɪd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns]

The	only	mistake	made	by	Columbus	was	that	he	estimated	the	circumference
这	仅有的	错误	制成	经过	哥伦布	曾是	那	他	估计的	这	圆周

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ə'baʊt] [eit] ,

of	the	world	at	about	8	,
的	这	世界	在	关于	8	,

哥伦布犯的唯一错误是他估计地球周长约为8公里。

- [maɪlz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - , - .

000	miles	,	instead	of	over	24	,	000	.
-	英里	,	反而	的	超过	-	,	-	.

000 英里，而不是超过 24,000 英里。

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] , [kə'lʌmbəs] [em'bɑːk, im-][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['vɔɪɪdʒ] ,

Following	**his**	**theory**	**,**	**Columbus**	**embarked**	**on**	**his**	**first**	**and**	**greatest**	**voyage**	**,**
下列的	他的	理论	,	哥伦布	启航	在	他的	第一的	和	最	航程	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

and	**was**	**successful**	**,**
和	曾是	成功的	,

根据他的理论，哥伦布开始了第一次也是最伟大的航行，并取得了成功。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

as	**we**	**know**	**,**	**in**	**discovering**	**one**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
作为	我们	知道	,	在	发现	一	的	这	岛屿	的	这	西方	印第斯	.

正如我们所知，在发现西印度群岛之一的过程中。

[kə'lʌmbəs] [meɪd] [fɔː(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɪn][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [lænd] ,

Columbus	**made**	**four**	**voyages**	**in**	**all**	**to**	**the**	**newly**	**discovered**	**land**	**,**
哥伦布	制成	四	航程	在	全部	到	这	新	发现	土地	,

哥伦布总共四次航行到这片新发现的土地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi]['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['meɪnlənd]

but	**it**	**is**	**doubtful**	**as**	**to**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**ever**	**reached**	**the**	**mainland**
但	它	是	疑	作为	到	无论	或者	不是	他	曾经	达到	这	大陆

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	**America**	**.**
的	美国	.

但他是否到达过美洲大陆，尚属未知。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪ'stɔːriənz] [kleɪmz] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi]['lændɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst]

One	**of**	**his**	**historians**	**claims**	**that**	**on**	**his**	**last**	**voyage**	**he**	**landed**	**upon**	**the**	**coast**
一	的	他的	历史学家	索赔	那	在	他的	最后的	航程	他	登陆	之上	这	海岸

[ɒv; əv][hɒn'djʊərəs][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,

of	**Honduras**	**in**	**Central**	**America**	**,**
的	洪都拉斯	在	中央	美国	,

他的一位历史学家声称，在他最后一次航行中，他登陆了中美洲的洪都拉斯海岸。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lænd] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ˌvenə'zweɪlə] , ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	**on**	**the**	**land**	**now**	**known**	**as**	**Venezuela**	**,**	**farther**	**toward**	**the**	**south**	**.**
和	在	这	土地	现在	已知	作为	委内瑞拉	,	更远	朝向	这	南	.

以及现在被称为委内瑞拉的土地，更往南一些。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

This	**fact**	**is**	**of**	**little**	**importance**	**to**	**us**	**at**	**this**	**time**	**.**
这	事实	是	的	小的	重要性	到	我们	在	这	时间	.

目前，这件事对我们来说并不重要。

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

We	**do**	**know**	**,**	**however**	**,**
我们	做	知道	,	然而	,

然而，我们确实知道，

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [daɪd][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [greɪt]

that	**Columbus**	**died**	**in**	**ignorance**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**a**	**great**
那	哥伦布	死亡	在	无知	的	这	事实	那	他	有	发现	一个	伟大的

['kɒntɪnənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

continent	**instead**	**of**	**some**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**East**	**Indies**	**.**
大陆	反而	的	一些	的	这	岛屿	的	这	东方	印第斯	.

哥伦布去世时并不知道自己发现的是一片巨大的大陆，而不是东印度群岛的一些岛屿。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [hɪz; ɪz] ['entəpraɪzɪŋ] [lef'tenənt, luː't-] , [men]

Immediately	**following**	**the**	**death**	**of**	**Columbus**	**,**	**his**	**enterprising**	**lieutenants**	**,**	**men**
立即地	下列的	这	死亡	的	哥伦布	,	他的	进取	中尉	,	男人

[laɪk] [ves'puːtʃi] , [ɔ'heɪdə] ,

like	**Vespucci**	**,**	**Ojeda**	**,**
喜欢	韦斯普奇	,	奥赫达	,

哥伦布死后，他那些富有进取心的副手们，如韦斯普奇、奥赫达等人，立即着手探索新大陆。

[bæl'bəʊə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['iːkwəl] ['prɒmɪnəns] , [pʊʃt] [ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] ['fɑːðə(r)]

Balboa	**,**	**and**	**others**	**of**	**equal**	**prominence**	**,**	**pushed**	**their**	**explorations**	**farther**
巴尔博亚	,	和	其他的	的	平等的	显赫地位	,	推动	他们的	探索	更远

['westwəd] , [ænd; ənd][bæl'bəʊə] ,

westward	**,**	**and**	**Balboa**	**,**
向西	,	和	巴尔博亚	,

巴尔博亚和其他一些同样杰出的探险家将他们的探险活动进一步向西推进，而巴尔博亚，

[ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɒnˌkwɪstə'dɔːriːz] , ['fɪtɪd] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ˌhɪspən'jəulə]

the	**boldest**	**of**	**the**	**Spanish**	**conquistadores**	**,**	**fitted**	**out**	**an**	**expedition**	**in**	**Hispaniola**
这	最勇敢的	的	这	西班牙语	征服者	,	适配	出去	一个	远征	在	伊斯帕尼奥拉岛

,

,

,

西班牙征服者中最勇敢的一位，组织了一支远征队前往伊斯帕尼奥拉岛。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

which	**island**	**was**	**then**	**the**	**base**	**of**	**operations**	**of**	**Spanish**	**exploration**	**and**
哪个	岛	曾是	然后	这	根据	的	运营	的	西班牙语	勘探	和

['kɒŋkwest] ,

conquest	**,**
征服	,

当时西班牙探险和征服的行动基地是哪个岛屿?

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][ðæt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sentrəl]

and	**sailed**	**across**	**the**	**narrow**	**sea**	**to**	**the**	**coast**	**of**	**that**	**portion**	**of**	**Central**
和	航行	穿过	这	狭窄的	海	到	这	海岸	的	那	部分	的	中央

[ə'merɪkə] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] ['pænəmɑː] .

America	**we**	**now**	**call**	**Panama**	**.**
美国	我们	现在	称呼	巴拿马	.

然后乘船横渡狭窄的海域，到达我们现在称之为巴拿马的中美洲海岸。

[bæl'bəʊə] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [[fɔːr]]

Balboa	**established**	**a**	**rendezvous**	**and**	**base**	**of**	**supplies**	**[**	**4**	**]**
巴尔博亚	已确立的	一个	会合	和	根据	的	补给品	[	4	]

巴尔博亚建立了一个会合点和补给基地[4]

[ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [ænd; ənd] [ðens] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

and	**operations**	**on**	**the**	**coast**	**,**	**and**	**thence**	**continued**	**his**	**journey**	**inland**	**,**
和	运营	在	这	海岸	,	和	因此	持续	他的	旅行	内陆	,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

and	**on**	**the**	**23rd**	**of**	**September**	**,**
和	在	这	23rd	的	九月	,

并在沿海地区开展行动，然后继续向内陆进发，并于9月23日，

- , [səː'maunt] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]['dɑːri,en] ,

1513	**,**	**surmounted**	**the**	**heights**	**of**	**Darien**	**,**
-	,	克服	这	高度	的	达里恩	,

1513年，登上了达连山的顶峰，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['emɪnəns] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtəri] [weɪst] [nəʊn]

and	from	that	eminence	beheld	the	expansive	stretches	of	watery	waste	known
和	从	那	卓越	观看	这	广阔的	伸展	的	水状的	浪费	已知

[tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

today	as	the	Pacific	Ocean	.
今天	作为	这	太平洋	海洋	.

从那高地上，人们眺望到如今被称为太平洋的浩瀚水域。

[bæl'bəʊə] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

Balboa	,	continuing	his	explorations	along	the	coasts	of	Panama	,
巴尔博亚	,	继续	他的	探索	沿着	这	海岸	的	巴拿马	,

巴尔博亚继续沿着巴拿马海岸进行探险，

[suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['aɪlənd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ,

soon	discovered	that	the	land	was	not	an	island	,	but	a	continent	,
很快	发现	那	这	土地	曾是	不是	一个	岛	,	但	一个	大陆	,

不久后人们发现，这片土地并非岛屿，而是一块大陆。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	becoming	acquainted	with	the	Indians	who	inhabited	the	country	,
和	成为	熟人	和	这	印度人	WHO	有人居住的	这	国家	,

并结识了居住在该国的印第安人，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['bɒdi] .

he	learned	that	there	were	two	large	bodies	connected	by	a	smaller	body	.
他	学习	那	那里	是	二	大的	身体	连接	经过	一个	较小的	身体	.

他发现有两个大物体通过一个较小的物体连接在一起。

[bæl'bəʊə] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [miːn] [tuː] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ]

Balboa	understood	this	statement	to	mean	two	large	bodies	of	water	connected	by
巴尔博亚	理解	这	陈述	到	意思是	二	大的	身体	的	水	连接	经过

[ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

a	smaller	body	of	water	,
一个	较小的	身体	的	水	,

巴尔博亚理解这句话的意思是两个大水体通过一个较小的水体相连。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	,
和	所以	,

因此，

['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ment] [ðæt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd]

naturally	came	to	the	conclusion	that	the	Indians	meant	that	the	Pacific	and
自然	来了	到	这	结论	那	这	印度人	意思是	那	这	太平洋	和

[ðə; ði][ət'læntɪk] ['əʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

the	Atlantic	Oceans	were	connected	at	some	point	or	other	along	the
这	大西洋	海洋	是	连接	在	一些	观点	或者	其他	沿着	这

['ɪsməs] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtə(r)] - [wei] .

isthmus	by	a	natural	water	-	way	.
地峡	经过	一个	自然的	水	-	方式	.

人们自然而然地得出结论，印度人的意思是太平洋和大西洋在地峡的某个地方通过天然水道相连。

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['riːəli] [ment] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][lænd] ,

What	the	Indians	really	meant	was	that	there	were	two	large	bodies	of	land	,
什么	这	印度人	真的	意思是	曾是	那	那里	是	二	大的	身体	的	土地	,

印第安人真正的意思是，这里有两大片土地，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ]

to	the	north	and	south	,	and	that	these	large	bodies	were	connected	by
到	这	北	和	南	,	和	那	这些	大的	身体	是	连接	经过

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

向北和向南，这些巨大的天体通过一条长长的通道连接起来。

['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv][lænd] , [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

narrow	strip	of	land	,	part	of	which	he	was	then	exploring	.
狭窄的	条	的	土地	,	部分	的	哪个	他	曾是	然后	探索	.

狭长的土地，他当时正在勘探其中的一部分。

[ðə; ði] ['spænjədz] , ['nætʃ(ə)rəli]['iːgə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['westən]

The	Spaniards	,	naturally	eager	to	extend	their	explorations	into	the	great	western
这	西班牙人	,	自然	渴望的	到	延长	他们的	探索	进入	这	伟大的	西

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

西班牙人自然渴望将他们的探索范围扩展到广阔的西方海洋，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['wɔːtə(r)] - [wei] ,

began	to	search	for	the	connecting	water	-	way	,
开始	到	搜索	为了	这	连接	水	-	方式	,

开始寻找连接水道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwest] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

and	this	quest	was	continued	by	them	for	nearly	half	a	century	;
和	这	寻求	曾是	持续	经过	他们	为了	几乎	一半	一个	世纪	;

他们为此探索了近半个世纪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['əʊʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]

but	they	finally	realized	that	the	two	great	oceans	of	the	world	were
但	他们	最后	已实现	那	这	二	伟大的	海洋	的	这	世界	是

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənəs] [lænd] .

separated	by	the	impassable	barrier	of	a	continuous	chain	of	mountainous	land	.
分开	经过	这	不可逾越	障碍	的	一个	连续的	链	的	多山	土地	.

但他们最终意识到，世界上的两大洋之间隔着一道连绵不断的山脉，形成一道无法逾越的屏障。

[ðə; ði] [kˈɒnkəɹɐ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [kɔːr'tɛz] ,

The	conquerer	of	Mexico	,	Cortez	,
这	征服者	的	墨西哥	,	科尔特斯	,

征服墨西哥的科尔特斯

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]

after	finishing	the	subjugation	of	the	Indians	of	that	part	of	the	Spanish
后	精加工	这	征服	的	这	印度人	的	那	部分	的	这	西班牙语

[pə'zeʃənz] , [ɪn] - ,

possessions	,	in	1526	,
财产	,	在	-	,

在1526年完成对西班牙殖民地那部分印第安人的征服之后，

[wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd]

was	commanded	by	the	King	of	Spain	to	proceed	to	the	Isthmus	and
曾是	命令	经过	这	国王	的	西班牙	到	继续	到	这	地峡	和

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːkrət]['wɔːtə(r)] - [wei] .

to	assist	in	the	search	for	the	secret	water	-	way	.
到	协助	在	这	搜索	为了	这	秘密	水	-	方式	.

奉西班牙国王之命前往地峡，协助寻找秘密水道。

[kɔːrˈtɛz] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

Cortez	**answered**	**the**	**command**	**of**	**the**	**King**	**by**	**saying**	**that**	**if**	**he**	**could**	**not**	**find**
科尔特斯	回答	这	命令	的	这	国王	经过	说	那	如果	他	可以	不是	寻找

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈwɔːtə(r)] - [wei] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

the	**natural**	**water**	**-**	**way**	**he**	**would**	**proceed**	**to**	**make**	**one**	**.**
这	自然的	水	-	方式	他	会	继续	到	制作	一	.

科尔特斯回答国王的命令说，如果他找不到天然水道，他就会开凿一条。

[ðə; ði] [breɪv] [əʊld][ˈsəʊldʒə(r)] , [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [[faɪv]]

The	**brave**	**old**	**soldier**	**,**	**all**	**his**	**life**	**[**	**5**	**]**
这	勇敢的	老的	士兵	,	全部	他的	生活	[	5	]

这位勇敢的老兵，一生[5]

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [səˈmaʊntɪŋ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [dɪˈkleəd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

trained	**in**	**the**	**habit**	**of**	**surmounting**	**great**	**difficulties**	**,**	**declared**	**that**	**if**	**there**	**were**
受过训练	在	这	习惯	的	克服	伟大的	困难	,	声明	那	如果	那里	是

[ˈɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] ,

obstacles	**and**	**mountains**	**,**
障碍	和	山脉	,

习惯于克服巨大困难的人宣称，即使有障碍和高山，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][men] [wɪð] [breɪnz][ænd; ənd][hændz] ,

there	**were**	**also**	**men**	**with**	**brains**	**and**	**hands**	**,**
那里	是	还	男人	和	大脑	和	双手	,

也有一些既有头脑又有双手的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [wei] [æz; əz] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]

and	**that**	**if**	**he**	**could**	**not**	**find**	**the**	**water**	**-**	**way**	**as**	**commanded**	**by**	**the**	**King**
和	那	如果	他	可以	不是	寻找	这	水	-	方式	作为	命令	经过	这	国王

,

,

,

如果他找不到国王吩咐的水道，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][baɪ] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [tuː] [ˈəʊʃnz]

he	**would**	**carry**	**out**	**the**	**order**	**by**	**constructing**	**a**	**canal**	**to**	**connect**	**the**	**two**	**oceans**
他	会	携带	出去	这	命令	经过	建造	一个	运河	到	连接	这	二	海洋

.

:

.

他将通过修建一条连接两大洋的运河来执行这项命令。

[ænd; ənd][səʊ] ,

And	**so**	**,**
和	所以	,

所以，

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈwɔːtə(r)] - [ruːt] [bɪˈtwiːn] [ˈjʊərəp]

the	**idea**	**of**	**Columbus**	**being**	**to**	**find**	**a**	**short**	**water**	**-**	**route**	**between**	**Europe**
这	主意	的	哥伦布	存在	到	寻找	一个	短的	水	-	路线	之间	欧洲

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] [ænd; ənd] [kəʊsts] [ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

and	**the**	**East**	**Indies**	**and**	**coasts**	**of**	**Asia**	**,**
和	这	东方	印第斯	和	海岸	的	亚洲	,

哥伦布的想法是找到一条连接欧洲和东印度群岛以及亚洲沿岸的短途水路。

[baɪ][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpænəmɑː][kəˈnæl] ,

by	**the**	**completion**	**of**	**the**	**Panama**	**Canal**	**,**
经过	这	完成	的	这	巴拿马	运河	,

随着巴拿马运河的竣工，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [ˈkærɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	United	States	is	carrying	out	the	original	purpose	of	efforts	of	the
这	团结的	各州	是	携带	出去	这	原来的	目的	的	努力	的	这

[dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə][kɔːrˈtɛz] ,

discoverer	of	America	and	the	orders	of	the	King	of	Spain	to	Cortez	,
发现者	的	美国	和	这	订单	的	这	国王	的	西班牙	到	科尔特斯	,

美国正在执行美洲发现者科尔特斯最初的努力目标以及西班牙国王下令科尔特斯执行的命令。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] - [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]

to	make	an	artificial	water	-	way	which	will	shorten	the	lines	of	trade	and
到	制作	一个	人造的	水	-	方式	哪个	将要	缩短	这	线条	的	贸易	和

[ˈkɒmɜːs] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] .

commerce	around	the	globe	.
商业	大约	这	地球	.

修建一条人工水道，缩短全球贸易路线。

[bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [ˈɜːli] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ˈevri] [greɪt] [ˈmærɪtaɪm][ˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Between	those	early	days	and	the	present	time	every	great	maritime	nation	of
之间	那些	早期的	天	和	这	展示	时间	每一个	伟大的	海上	国家	的

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈɪsθmiən] [kəˈnæl] [kənˈstrʌkʃn] — [speɪn] ,

the	world	has	been	interested	in	isthmian	canal	construction	—	Spain	,
这	世界	有	到过	感兴趣的	在	地峡	运河	建造	—	西班牙	,

从早期到现在，世界上每一个主要的海洋国家都对地峡运河的建设感兴趣——西班牙、

[ˈpɔːtʃʊgl] , [ˈhɒlənd] , [ˈdʒɜːməni] , [frɑːns] , [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈɪtəli] [hæv; həv][ɔːl] ,

Portugal	,	Holland	,	Germany	,	France	,	Great	Britain	and	Italy	have	all	,
葡萄牙	,	荷兰	,	德国	,	法国	,	伟大的	英国	和	意大利	有	全部	,

葡萄牙、荷兰、德国、法国、英国和意大利都拥有这些。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)][əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [jˈiəz] ,

at	one	time	or	another	in	the	intervening	years	,
在	一	时间	或者	其他	在	这	介入	年	,

在随后的几年里，总有那么一段时间，

[kənˈsɪdəd] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ænd; ənd] [ˌfiːzəˈbɪləti] [ɒv; əv] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl] [ˈsʌmweə(r)]

considered	the	advisability	and	feasibility	of	constructing	a	canal	somewhere
经过考虑的	这	建议性	和	可行性	的	建造	一个	运河	某处

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈterətri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ænd; ənd][pəˈsɪfɪk] .

across	the	narrow	territory	between	the	Atlantic	and	Pacific	.
穿过	这	狭窄的	领土	之间	这	大西洋	和	太平洋	.

考虑了在大西洋和太平洋之间的狭窄地带修建运河的可行性和必要性。

[naɪn] [ˈdɪfrənt] [ruːts] [prəˈpəʊzd]

Nine	Different	Routes	Proposed
九	不同的	路线	建议的

提出了九条不同的路线

[ɪn][ɔːl] , [naɪn] [ruːts] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɜrˌveɪd] [ɔː(r)] [kənˈsɪdəd] [baɪ][sʌm; səm]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][sʌm; səm]

In	all	,	nine	routes	have	been	surveyed	or	considered	by	some	nation	or	some
在	全部	,	九	路线	有	到过	调查	或者	经过考虑的	经过	一些	国家	或者	一些

[ˈkʌmpəni] .

company	.
公司	.

总共有九条路线被某些国家或公司勘测或考虑过。

[ðə; ði][fɜːst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][təˈwɑːntəpek,teˈwɑːnteˈpek] [ruːt] ,

The	first	route	to	the	north	is	known	as	the	Tehuantepec	route	,
这	第一的	路线	到	这	北	是	已知	作为	这	特万特佩克	路线	,

第一条通往北方的路线被称为特万特佩克路线。

[wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ə'krɒs] ['meksɪkəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]

which	extends	across	Mexico	from	the	Gulf	of	Mexico	to	the	Pacific
哪个	扩展	穿过	墨西哥	从	这	海湾	的	墨西哥	到	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

它横跨墨西哥，从墨西哥湾延伸到太平洋，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] - [maɪlz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ruːt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪndɪkət] ,

a	distance	of	nearly	200	miles	,	and	over	which	route	an	English	syndicate	,
一个	距离	的	几乎	-	英里	,	和	超过	哪个	路线	一个	英语	辛迪加	,

这段距离近200英里，而英国财团正是沿着这条路线行进的。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪəsən] , [ɪz] [naʊ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd] ['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] .

headed	by	the	Pearsons	,	is	now	operating	a	splendid	railroad	system	.
标题	经过	这	皮尔逊	,	是	现在	操作	一个	灿烂	铁路	系统	.

在皮尔逊家族的领导下，该公司目前运营着一个非常出色的铁路系统。

['kæptɪn] [iːdz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

Captain	Eads	,	one	of	the	most	prominent	of	American	engineers	of	his	time	,
队长	伊兹	,	一	的	这	最多	著名的	的	美国人	工程师	的	他的	时间	,

伊兹上尉是当时美国最杰出的工程师之一，

['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['reɪlweɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ruːt] , [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [[sɪks]

advocated	the	building	of	a	ship	railway	over	this	route	,	a	railway	[	6
倡导者	这	建筑	的	一个	船	铁路	超过	这	路线	,	一个	铁路	[	6

]

]
]

主张在这条路线上修建一条船舶铁路，一条铁路[6]

[səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [kɑːz][kʊd; kəd][biː; bi][let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒtəms]

so	constructed	that	cars	could	be	let	down	into	the	water	under	the	bottoms
所以	建造	那	汽车	可以	是	让	向下	进入	这	水	在下面	这	底部

[ɒv; əv] [ʃɪps] ,

of	ships	,
的	船舶	,

这种构造使得汽车可以放入船底的水中。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn]

drawing	them	out	of	the	water	and	across	the	land	to	the	ocean	on
绘画	他们	出去	的	这	水	和	穿过	这	土地	到	这	海洋	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

将它们从水中引出，越过陆地到达另一边的海洋。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['fiːzəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)][saɪzd] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps]

this	project	might	have	been	feasible	with	the	smaller	sized	merchant	ships
这	项目	可能	有	到过	可行的	和	这	较小的	尺寸	商人	船舶

[ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

of	forty	years	ago	,
的	四十	年	前	,

这个项目在四十年前的小型商船上或许可行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['freɪtə(r)] [ænd; ənd]

but	it	would	hardly	be	so	for	transporting	the	gigantic	freighters	and
但	它	会	几乎	是	所以	为了	运输	这	巨大	货轮	和

['pæsɪndʒə(r)]['ves(ə)lz] [ðæt] [naʊ] [trə'vɜːs] [ðə; ði] ['siːz] .

passenger	vessels	that	now	traverse	the	seas	.
乘客	船只	那	现在	横穿	这	海域	.

但对于如今航行于海洋上的巨型货轮和客轮的运输来说，情况就截然不同了。

[ðə; ði]['sekənd] [ruːt] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][hɒn'djʊərəs] [beɪ] [ruːt] ,

The	second	route	,	towards	the	south	,	was	called	the	Honduras	Bay	route	,
这	第二	路线	,	向	这	南	,	曾是	称为	这	洪都拉斯	湾	路线	,

第二条路线，即通往南方的路线，被称为洪都拉斯湾路线。

[ə; eɪ] [ruːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][hɒn'djʊərəs][frɒm; frəm][hɒn'djʊərəs] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

a	route	across	the	Republic	of	Honduras	from	Honduras	Bay	on	the	east	to
一个	路线	穿过	这	共和国	的	洪都拉斯	从	洪都拉斯	湾	在	这	东方	到

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

一条横穿洪都拉斯共和国的路线，从东部的洪都拉斯湾延伸至太平洋。

[ðə; ði] [θɜːd] [ruːt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [ruːt] .

The	third	route	came	to	be	known	as	the	Nicaraguan	route	.
这	第三	路线	来了	到	是	已知	作为	这	尼加拉瓜	路线	.

第三条路线后来被称为尼加拉瓜路线。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ruːts] [wɪð] [ðə; ði]

For	a	long	time	this	was	the	most	popular	of	all	the	routes	with	the
为了	一个	长的	时间	这	曾是	这	最多	受欢迎的	的	全部	这	路线	和	这

[ə'merɪkən] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

American	Congress	and	the	American	people	.
美国人	国会	和	这	美国人	人们	.

长期以来，这条路线一直是美国国会和美国人民最喜爱的路线。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [ruːt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑː; 'dʒuːən]

The	Nicaraguan	route	contemplated	the	utilization	of	the	San	Juan
这	尼加拉瓜	路线	思考	这	利用率	的	这	圣	胡安

['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] ,

River	on	the	east	,
河	在	这	东方	,

尼加拉瓜路线设想利用东部的圣胡安河，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [leɪks] , [ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [leɪks] [æz; əz]

between	the	Atlantic	Coast	and	the	Nicaraguan	lakes	,	the	Nicaraguan	lakes	as
之间	这	大西洋	海岸	和	这	尼加拉瓜	湖泊	,	这	尼加拉瓜	湖泊	作为

[fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['westwəd] ,

far	as	they	extended	westward	,
远的	作为	他们	扩展	向西	,

在大西洋沿岸和尼加拉瓜湖之间，尼加拉瓜湖向西延伸的范围，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ə; eɪ][kə'næl] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪk]

and	thence	through	a	canal	across	the	dividing	land	from	the	upper	lake
和	因此	通过	一个	运河	穿过	这	分割	土地	从	这	上	湖

[tuː; tə][ˌnɪkə'rægjuə][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][æt; ət]['britə] .

to	Nicaragua	to	the	Pacific	Ocean	at	Brita	.
到	尼加拉瓜	到	这	太平洋	海洋	在	布里塔	.

然后通过一条运河，穿过分水岭，从上湖到尼加拉瓜，再到布里塔的太平洋。

[ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [ruːt] [wʊd] [biː; bi] - [maɪlz] [ʃɔːtə] [bɪ'twiːn] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd]

The	Nicaraguan	route	would	be	377	miles	shorter	between	San	Francisco	and
这	尼加拉瓜	路线	会	是	-	英里	较短	之间	圣	弗朗西斯科	和

[njuː] [jɔːk] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['pænəmɑː] [ruːt] ,

New	York	than	is	the	Panama	route	,
新的	约克	比	是	这	巴拿马	路线	,

从旧金山到纽约，走尼加拉瓜路线比走巴拿马路线短377英里。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl] .

along	which	the	United	States	is	now	constructing	a	canal	.
沿着	哪个	这	团结的	各州	是	现在	建造	一个	运河	.

美国目前正在沿此修建一条运河。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ruːt] [wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [lə'guːn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd]

A	fourth	route	was	surveyed	between	the	Chirique	Lagoon	on	the	eastern	side
一个	第四	路线	曾是	调查	之间	这	-	泻湖	在	这	东	边

[tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

to	the	Pacific	Ocean	.
到	这	太平洋	海洋	.

勘测了第四条路线，该路线从东侧的奇里克泻湖延伸至太平洋。

[ðə; ði] ['ɪsθmiən] [ruːts]

The	Isthmian	Routes
这	地峡	路线

地峡路线

[θriː] [ruːts] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑː][hæv; həv] [biːn] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]

Three	routes	across	the	Isthmus	of	Panama	have	been	surveyed	and	considered
三	路线	穿过	这	地峡	的	巴拿马	有	到过	调查	和	经过考虑的

— [tuː] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] [naʊ] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] ;

—	two	besides	the	one	which	the	United	States	is	now	utilizing	;
一	二	除了	这	一	哪个	这	团结的	各州	是	现在	利用	;

已经勘察并考虑了穿越巴拿马地峡的三条路线——其中两条是美国目前正在使用的路线之外的。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [saʊθ] [tuː] ['pɒsəb(ə)l][kə'næl] [ruːts] [hæv; həv] [biːn] ['sɜrˌveɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

and	farther	south	two	possible	canal	routes	have	been	surveyed	across	the
和	更远	南	二	可能的	运河	路线	有	到过	调查	穿过	这

['terətri] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

territory	of	Colombia	.
领土	的	哥伦比亚	.

更往南，已经勘测了穿越哥伦比亚境内的两条可能的运河路线。

[ðə; ði] [tuː] ['sʌðən] [ruːts] [wʊd] [juːz][ðə; ði][ə'trɑːtəj]['rɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːs] ,

The	two	southern	routes	would	use	the	Atrato	River	as	a	part	of	their	course	,
这	二	南部	路线	会	使用	这	淡色	河	作为	一个	部分	的	他们的	课程	,

两条南部路线将利用阿特拉托河作为其路线的一部分。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['rɪvə(r)] [['sɛvən]]

and	from	that	river	[	7	]
和	从	那	河	[	7	]

以及从那条河[7]

[ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sepəreɪtɪŋ] [lændz][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

across	to	the	separating	lands	an	excavation	would	be	required	.
穿过	到	这	分离	土地	一个	挖掘	会	是	必需的	.

要穿过分隔地带，需要进行挖掘。

['wɔːtə(r)] [frʌnt] , ['pænəmɑː] .

WATER	FRONT	,	PANAMA	.
水	正面	,	巴拿马	.

巴拿马海滨。

[ɒv; əv] [ðiːz] [naɪn] [ruːts] ['əʊnli] [θriː] [hæv; həv] [biːn] ['sɪəriəsli] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr]

Of	**these**	**nine**	**routes**	**only**	**three**	**have**	**been**	**seriously**	**contemplated**	**by**	**the**	**engineers**
的	这些	九	路线	仅有的	三	有	到过	严重地	思考	经过	这	工程师

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [huː] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .

of	**the**	**various**	**governments**	**and**	**companies**	**who**	**have**	**examined**	**them**	**.**
的	这	各种各样的	政府	和	公司	WHO	有	检查	他们	.

在这九条路线中，只有三条路线得到了各国政府和公司工程师的认真考虑和研究。

[ðə; ði] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][təˈwɑːntəpekˌteˈwɑːnteˈpek] , [ðə; ði][ˌnɪkəˈrægjuən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pænəmɑː]

The	**three**	**are**	**the**	**Tehuantepec**	**,**	**the**	**Nicaraguan**	**,**	**and**	**the**	**Panama**
这	三	是	这	特万特佩克	,	这	尼加拉瓜	,	和	这	巴拿马

[kəˈnæl] [ruːt] .

Canal	**route**	**.**
运河	路线	.

这三条路线分别是特万特佩克路线、尼加拉瓜路线和巴拿马运河路线。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔːl] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['terətri] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][brəˈzɪl][ænd; ənd]

In	**the**	**year**	**1800**	**all**	**South**	**American**	**territory**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**Brazil**	**and**
在	这	年	-	全部	南	美国人	领土	,	和	这	例外	的	巴西	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɒləniz] ,

a	**few**	**colonies**	**,**
一个	很少	殖民地	,

1800年，除巴西和少数殖民地外，所有南美洲领土

[wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [speɪn] ,

was	**under**	**the**	**sovereignty**	**of**	**Spain**	**,**
曾是	在下面	这	主权	的	西班牙	,

曾处于西班牙的统治之下，

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌrevəˈlʊʃən] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv]

but	**about**	**the**	**year**	**1811**	**a**	**series**	**of**	**revolutions**	**broke**	**out**	**in**	**various**	**parts**	**of**
但	关于	这	年	-	一个	系列	的	革命	打破	出去	在	各种各样的	部分	的

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,

Central	**and**	**South**	**America**	**,**
中央	和	南	美国	,

但大约在1811年，中美洲和南美洲各地爆发了一系列革命。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] ,

having	**for**	**their**	**object**	**the**	**establishment**	**of**	**independent**	**republics**	**,**
拥有	为了	他们的	目的	这	建立	的	独立的	共和国	,

以建立独立共和国为目标，

[ænd; ənd][baɪ] - [ɔːl] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['kʌntriz] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd]

and	**by**	**1823**	**all**	**Central**	**and**	**South**	**American**	**countries**	**had**	**achieved**
和	经过	-	全部	中央	和	南	美国人	国家	有	已达成

[ˌɪndɪˈpendəns] .

independence	**.**
独立	.

到 1823 年，所有中美洲和南美洲国家都已获得独立。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['pænəmɑː] [sɪ'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

The	**province**	**of**	**Panama**	**secured**	**her**	**independence**	**in**	**the**	**year**	**1823**	**,**
这	省	的	巴拿马	安全	她	独立	在	这	年	-	,

巴拿马省于1823年获得独立。

[meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]

maintained	**that**	**independence**	**for**	**a**	**short**	**time**	**and**	**then**	**merged**	**with**	**the**
维持	那	独立	为了	一个	短的	时间	和	然后	合并	和	这

[rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] [njuː] [grə'nɑːdə] .

Republic	**of**	**New**	**Granada**	**.**
共和国	的	新的	格拉纳达	.

保持独立一段时间后，它与新格拉纳达共和国合并。

['pænəmɑ:] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] [grə'nɑ:də] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

Panama	remained	a	part	of	New	Granada	for	several	years	,
巴拿马	剩余	一个	部分	的	新的	格拉纳达	为了	一些	年	,

巴拿马在之后的几年里一直是新格拉纳达的一部分。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nju:] [grænədən] [ænd; ənd] [kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]

and	then	became	a	part	of	the	New	Granadan	and	Colombian
和	然后	成为	一个	部分	的	这	新的	格拉纳达	和	哥伦比亚

[kən'fedərəsi] ,

confederacy	,
邦联	,

随后成为新格拉纳达和哥伦比亚联盟的一部分。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'fedərəsi] [θru:] ['veəriəs] [vɪ'sɪsɪtju:dz]

and	continued	to	be	a	part	of	that	confederacy	through	various	vicissitudes
和	持续	到	是	一个	部分	的	那	邦联	通过	各种各样的	变迁

[ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd] [wɔ:(r)] [ʌn'tɪl]

of	fortune	and	misfortune	arising	out	of	revolutions	and	war	until
的	财富	和	不幸	产生	出去	的	革命	和	战争	直到

[nəʊ'vembə(r)] [θri:] ,

November	3	,
十一月	3	,

在经历了革命和战争带来的各种命运变迁之后，它仍然是该联盟的一部分，直到11月3日。

- , [wen] [ʃi:; ʃi] [si'si:d] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [kən'fedərəsi] , ['hɔɪstɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

1903	,	when	she	seceded	from	the	Colombian	confederacy	,	hoisted	her
-	,	什么时候	她	脱离	从	这	哥伦比亚	邦联	,	吊起	她

[əʊld] [flæg] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [ˌnæʃə'nælətɪ] .

old	flag	,	and	resumed	her	ancient	nationality	.
老的	旗帜	,	和	恢复	她	古老的	国籍	.

1903年，她脱离哥伦比亚邦联，升起了旧国旗，恢复了她古老的国籍。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

In	1825	,	the	South	and	Central	American	Republics	,
在	-	,	这	南	和	中央	美国人	共和国	,

1825年，南美洲和中美洲共和国，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθɪ] [səʊ] [ðæt] [treɪd]

desiring	to	bring	themselves	into	closer	relations	and	sympathy	so	that	trade
渴望	到	带来	他们自己	进入	更近	关系	和	同情	所以	那	贸易

[ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['ɪndəstrɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['betə(r)] [dɪ'veləpt] ,

and	commerce	and	industry	might	be	better	developed	,
和	商业	和	行业	可能	是	更好的	发达	,

为了增进彼此间的联系和友谊，以便更好地发展贸易、商业和工业，

[kən'si:vd] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] [ɒv; əv] ['pænəmɑ:] , [ɪn] [ðə; ðɪ]

conceived	the	idea	of	holding	a	convention	in	the	City	of	Panama	,	in	the
构思	这	主意	的	保持	一个	习俗	在	这	城市	的	巴拿马	,	在	这

[jɪə(r)] - .

year	1826	.
年	-	.

1826年，他萌生了在巴拿马城召开一次会议的想法。

[ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

The	United	States	Government	was	invited	to	participate	and	take	a
这	团结的	各州	政府	曾是	受邀	到	参加	和	拿	一个

['prɒmɪnənt] [pɑ:t] [ɪn] [ðæt] [kən'venʃ(ə)n] ,

prominent	part	in	that	convention	,
著名的	部分	在	那	习俗	,

美国政府受邀参加该大会，并在其中发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]

and	in	order	to	induce	the	President	of	the	United	States	to	send	his
和	在	命令	到	诱导	这	总统	的	这	团结的	各州	到	发送	他的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [[eit]]

representatives	,	the	subject	[	8	]
代表	,	这	主题	[	8	]

为了诱使美国总统派遣代表，该主题[8]

[ɒv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃn] [ə'krɒs][ðə; ði] ['ɪsməs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

of	canal	construction	across	the	Isthmus	was	to	be	one	of	the	most
的	运河	建造	穿过	这	地峡	曾是	到	是	一	的	这	最多

['prɒmɪnənt]['sʌbdʒɪkts] [kən'sɪdəd] .

prominent	subjects	considered	.
著名的	主题	经过考虑的	.

在地峡上修建运河是当时讨论的最重要议题之一。

['henri] [kleɪ] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts] [æt; ət][ðæt] [taɪm] ,

Henry	Clay	,	the	Secretary	of	State	of	the	United	States	at	that	time	,
亨利	黏土	,	这	秘书	的	状态	的	这	团结的	各州	在	那	时间	,

当时的美国国务卿亨利·克莱

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst]['veri]['iːgə(r)][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][pæn] - [ə'merɪkən] [kən'venʃ(ə)n] ,

was	at	first	very	eager	to	participate	in	the	Pan	-	American	convention	,
曾是	在	第一的	非常	渴望的	到	参加	在	这	平底锅	-	美国人	习俗	,

起初非常渴望参加泛美大会，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [əb'dʒekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][frɒm; frəm] ['sendɪŋ]

but	was	prevented	by	objections	of	the	President	from	sending
但	曾是	阻止	经过	反对意见	的	这	总统	从	发送

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə]['pænəmɑː] .

representatives	to	Panama	.
代表	到	巴拿马	.

但由于总统的反对，未能派遣代表前往巴拿马。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi][sent][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [fɪˌlɪsɪ'teɪʃən] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðə; ði]

he	sent	a	note	of	felicitation	and	encouragement	and	promised	the
他	发送	一个	笔记	的	祝贺	和	鼓励	和	承诺	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn]['eni]['mjuːtʃuəl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

support	of	the	United	States	in	any	mutual	project	that	would	be	to
支持	的	这	团结的	各州	在	任何	相互的	项目	那	会	是	到

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ,

the	advantage	of	all	the	countries	,
这	优势	的	全部	这	国家	,

他发来贺电表示祝贺和鼓励，并承诺美国将支持任何有利于所有国家的共同项目。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [pledʒd] [ðæt] [sə'pɔːt] [tuː; tə]['eni]['fiːzəb(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][kə'næl]

and	particularly	pledged	that	support	to	any	feasible	project	of	canal
和	特别	承诺	那	支持	到	任何	可行的	项目	的	运河

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

并特别承诺支持任何可行的运河建设项目。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn]

This	was	the	first	official	interest	taken	by	the	United	States	in	the	construction
这	曾是	这	第一的	官方的	兴趣	已采取	经过	这	团结的	各州	在	这	建造

[ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪsθmiən] [kəˈnæl] .

of	an	Isthmian	Canal	.
的	一个	地峡	运河	.

这是美国首次正式对修建地峡运河表现出兴趣。

[laɪk] [ˈnɪəli] [ɔːl] [kənˈvenʃnz] ,

Like	nearly	all	conventions	,
喜欢	几乎	全部	惯例	,

就像几乎所有的惯例一样，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][held][ɪn][ˈpænəmɑː][ɪn] - [met][ænd; ənd] - [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

the	one	that	was	held	in	Panama	in	1826	met	and	resoluted	a	great	deal
这	一	那	曾是	握住	在	巴拿马	在	-	遇见	和	-	一个	伟大的	交易

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [mʌtʃ] [ˈɒrətri] ,

and	indulged	in	much	oratory	,
和	沉溺其中	在	很多	演说	,

1826 年在巴拿马举行的那次会议召开并决议了许多事项，也进行了很多演说。

[bʌt; bət] [ɐdʒˈɜːnd] [wɪˈðaʊt] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈpræktɪkl] [ˈvæljuː] .

but	adjourned	without	accomplishing	very	much	of	practical	value	.
但	休会	没有	完成	非常	很多	的	实际的	价值	.

但会议休会，并未取得多少实际成果。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ə; eɪ] [ˈkɒŋgres] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈsentrəl]

a	congress	composed	of	representatives	of	several	of	the	South	and	Central
一个	国会	由	的	代表	的	一些	的	这	南	和	中央

[əˈmerɪkən] [steɪts] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪsθmiən] [kəˈnæl] ,

American	States	authorized	the	construction	of	an	Isthmian	Canal	,
美国人	各州	授权	这	建造	的	一个	地峡	运河	,

由几个南美洲和中美洲国家的代表组成的国会授权修建一条地峡运河。

[ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə]['entə(r)][ˈɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt]

and	actually	went	so	far	as	to	enter	into	negotiations	with	a	prominent
和	实际上	去	所以	远的	作为	到	进入	进入	谈判	和	一个	著名的

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌn] [kənˈstrʌktɪd] ,

engineer	for	the	purpose	of	having	one	constructed	,
工程师	为了	这	目的	的	拥有	一	建造	,

甚至还与一位著名工程师进行谈判，目的是建造一个这样的设施。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɒn]['leɪtə(r)] ; [bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrevəˈlʊʃən]

at	some	point	to	be	decided	upon	later	;	but	owing	to	revolutions
在	一些	观点	到	是	决定	之上	之后	;	但	欠款	到	革命

[ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] ,

and	disorders	soon	after	developing	,
和	疾病	很快	后	发展	,

具体时间待定；但由于革命和动乱发生后不久，

[plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [əˈbændənd] .

plans	for	the	project	were	for	the	time	abandoned	.
计划	为了	这	项目	是	为了	这	时间	弃	.

该项目的计划暂时搁置了。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɔːθəraɪzd] [kə'næl] [sər've] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

In	1837	the	Congress	of	the	United	States	authorized	canal	surveys	to	be	made
在	-	这	国会	的	这	团结的	各州	授权	运河	调查	到	是	制成

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sə'veɪɪŋ] [ænd; ənd]

and	a	commission	was	appointed	for	the	purpose	of	surveying	and
和	一个	委员会	曾是	任命	为了	这	目的	的	测量	和

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['kʌntri] [səʊ] [ðæt] ['deɪtə] [maɪt] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ðæt] [wʊd] [gɪv]

exploring	the	Central	American	country	so	that	data	might	be	secured	that	would	give
探索	这	中央	美国人	国家	所以	那	数据	可能	是	安全	那	会	给

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt]

the	American	Congress	information	as	to	the	practicability	of	the	different
这	美国人	国会	信息	作为	到	这	实用性	的	这	不同的

[ruːts] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['juːtəlaɪzd] .

routes	that	might	be	utilized	.
路线	那	可能	是	利用	.

1837 年，美国国会授权进行运河勘测，并任命了一个委员会，负责勘测和勘探中美洲国家，以便获取数据，从而为美国国会提供有关可利用的不同路线的可行性的信息。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] , [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['pænəmɑː][kə'næl] [kən'strʌkʃn] [[naɪn]

From	that	time	on	,	until	today	,	the	subject	of	Panama	Canal	construction	[	9
从	那	时间	在	,	直到	今天	,	这	主题	的	巴拿马	运河	建造	[	9

]

]

从那时起直到今天，巴拿马运河建设[9]一直是人们关注的焦点。

[hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntlɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] .

has	been	almost	constantly	before	the	American	Congress	.
有	到过	几乎	不断地	前	这	美国人	国会	.

几乎一直都在美国国会面前。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['bɒdɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [spə'rædɪk] .

Of	course	,	action	in	that	body	was	more	or	less	sporadic	.
的	课程	,	行动	在	那	身体	曾是	更多的	或者	较少的	零星的	.

当然，该机构的活动或多或少是零星的。

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wen] [sʌm; səm] ['presɪŋ] [niːd]

The	subject	would	be	taken	up	from	time	to	time	when	some	pressing	need
这	主题	会	是	已采取	向上	从	时间	到	时间	什么时候	一些	紧迫	需要

[fɔː(r); fə(r)]['kwɪkə(r)][ænd; ənd] [tʃiːpə] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [meɪd] [ɪt'self]

for	quicker	and	cheaper	transportation	to	the	Pacific	Coast	made	itself
为了	更快	和	更便宜	运输	到	这	太平洋	海岸	制成	本身

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

每当需要更快、更便宜的交通方式前往太平洋沿岸时，这个问题就会被提出。

[ɪn] - [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['entəd] ['ɪntuː][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] ,

In	1846	the	United	States	entered	into	war	with	Mexico	,
在	-	这	团结的	各州	进入	进入	战争	和	墨西哥	,

1846年，美国与墨西哥开战。

[wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd][ðə; ðɪ] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][kə'næl]

which	engaged	the	energies	of	the	nation	for	the	time	being	and	canal
哪个	已订婚的	这	能量	的	这	国家	为了	这	时间	存在	和	运河

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

legislation	was	forgotten	.
立法	曾是	被遗忘的	.

这暂时牵动了全国的精力，运河立法也被遗忘了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,

After	**the**	**war**	**with**	**Mexico**	**came**	**the**	**discovery**	**of**	**gold**	**in**	**California**	**,**
后	这	战争	和	墨西哥	来了	这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	,

美墨战争结束后，加利福尼亚发现了黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgənˌɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [steɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt]

and	**the**	**rush**	**of**	**the**	**argonauts**	**to**	**the**	**Golden**	**State**	**made**	**it**	**necessary**	**that**
和	这	匆忙	的	这	阿尔戈英雄	到	这	金的	状态	制成	它	必要的	那

['kwɪkə(r)][ænd; ənd] [tʃiːpə] [ruːts] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] [baɪ]

quicker	**and**	**cheaper**	**routes**	**be**	**established**	**than**	**those**	**around**	**Cape**	**Horn**	**by**
更快	和	更便宜	路线	是	已确立的	比	那些	大约	岬	喇叭	经过

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

而探险家们涌向加州的浪潮，使得人们必须开辟比绕道合恩角的水路更快、更便宜的航线。

[ɔː(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sləʊp] .

or	**the**	**long**	**trail**	**over**	**the**	**plains**	**and**	**mountains**	**to**	**the**	**Pacific**	**Slope**	**.**
或者	这	长的	踪迹	超过	这	平原	和	山脉	到	这	太平洋	坡	.

或者沿着穿越平原和山脉的漫长道路前往太平洋沿岸。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]

A	**company**	**was**	**organized**	**in**	**New**	**York**	**which**	**established**	**a**	**line**	**of**	**transportation**
一个	公司	曾是	组织	在	新的	约克	哪个	已确立的	一个	线	的	运输

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [s'tiːməz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['greɪˌtaʊn] ,

by	**means**	**of**	**steamers**	**from**	**New**	**York**	**to**	**Greytown**	**,**
经过	方法	的	蒸汽船	从	新的	约克	到	格雷镇	,

纽约成立了一家公司，开通了从纽约到格雷镇的轮船运输航线。

[ðens] [θruː] [ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] ,

thence	**through**	**the**	**San**	**Juan**	**River**	**to**	**the**	**lakes**	**of**	**Nicaragua**	**,**
因此	通过	这	圣	胡安	河	到	这	湖泊	的	尼加拉瓜	,

然后沿圣胡安河到达尼加拉瓜的湖泊，

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][laɪnz][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

and	**thence**	**by**	**the**	**stage**	**lines**	**to**	**the**	**Pacific**	**Coast**	**,**
和	因此	经过	这	阶段	线条	到	这	太平洋	海岸	,

然后搭乘驿站马车前往太平洋沿岸，

[weə(r)] [ə'gen] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

where	**again**	**vessels**	**were**	**taken**	**for**	**San**	**Francisco**	**Bay**	**and**	**for**
在哪里	再次	船只	是	已采取	为了	圣	弗朗西斯科	湾	和	为了

[ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɒrəgən] [ænd; ənd]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .

the	**coasts**	**of**	**Oregon**	**and**	**Puget**	**Sound**	**.**
这	海岸	的	俄勒冈州	和	普吉特海湾	声音	.

随后，船只再次被征用前往旧金山湾、俄勒冈州沿岸和普吉特海湾。

[ðə; ði]['pænəmɑː] ['reɪlrəʊd]

The	**Panama**	**Railroad**
这	巴拿马	铁路

巴拿马铁路

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ]
About 关于 | **the** 这 | **same** 相同的 | **time** 时间 | **a** 一个 | **railway** 铁路 | **company** 公司 | **was** 曾是 | **formed** 形成 | **in** 在 | **the** 这 | **United** 团结的 | **States** 各州 | **which** 哪个

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
secured 安全 | **a** 一个 | **concession** 让步 | **from** 从 | **the** 这 | **Republic** 共和国 | **of** 的 | **Colombia** 哥伦比亚 | **for** 为了 | **the** 这

['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['sɪstəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] ,
purpose 目的 | **of** 的 | **constructing** 建造 | **the** 这 | **railway** 铁路 | **system** 系统 | **across** 穿过 | **the** 这 | **Isthmus** 地峡 | **,** ,

大约在同一时期，美国成立了一家铁路公司，该公司从哥伦比亚共和国获得了特许权，目的是修建横跨地峡的铁路系统。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pænəmɑ:] ['reɪlrəʊd] .
which 哪个 | **is** 是 | **now** 现在 | **known** 已知 | **as** 作为 | **the** 这 | **Panama** 巴拿马 | **Railroad** 铁路 | **.** .

现在被称为巴拿马铁路。

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] - ,
This 这 | **railroad** 铁路 | **was** 曾是 | **completed** 完全的 | **in** 在 | **1856** - | **,** ,

这条铁路于1856年建成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ə'gen]
and 和 | **this** 这 | **addition** 添加 | **to** 到 | **the** 这 | **means** 方法 | **of** 的 | **transportation** 运输 | **to** 到 | **the** 这 | **Pacific** 太平洋 | **Coast** 海岸 | **again** 再次

[ɪn'defɪnətli] [pə'spəʊnd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][kə'næl] [kən'strʌkʃn] .
indefinitely 无限期 | **postponed** 推迟 | **the** 这 | **necessity** 必要性 | **for** 为了 | **canal** 运河 | **construction** 建造 | **.** .

而这一通往太平洋沿岸的交通方式的增加，再次无限期地推迟了运河建设的必要性。

[ɪn] - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['drɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] , [-]
In 在 | **1861** - | **the** 这 | **United** 团结的 | **States** 各州 | **drifted** 漂移 | **into** 进入 | **the** 这 | **Civil** 民用 | **War** 战争 | **,** , | **[** [| **10** - | **]**]

1861年，美国陷入了内战[10]。

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
and 和 | **once** 一次 | **more** 更多的 | **the** 这 | **subject** 主题 | **of** 的 | **canal** 运河 | **construction** 建造 | **was** 曾是 | **forgotten** 被遗忘的 | **.** .

于是，运河建设的问题再次被遗忘了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['reɪlrəʊdz] ,
After 后 | **the** 这 | **close** 关闭 | **of** 的 | **the** 这 | **Civil** 民用 | **War** 战争 | **the** 这 | **transcontinental** 跨大陆 | **railroads** 铁路 | **,** ,

内战结束后，横贯大陆的铁路开始修建。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ['kʌmpəniz] ,
headed 标题 | **by** 经过 | **the** 这 | **Union** 联盟 | **and** 和 | **Central** 中央 | **Pacific** 太平洋 | **Companies** 公司 | **,** ,

由联合太平洋铁路公司和中央太平洋铁路公司牵头，

[pʊʃt] [ðeə(r)] [laɪnz] ['westwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,
pushed 推动 | **their** 他们的 | **lines** 线条 | **westward** 向西 | **until** 直到 | **they** 他们 | **reached** 达到 | **the** 这 | **Pacific** 太平洋 | **Coast** 海岸 | **,** ,

他们将战线向西推进，直到抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ['reɪlrəʊd][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['æktɪv]
and 和 | **as** 作为 | **soon** 很快 | **as** 作为 | **the** 这 | **first** 第一的 | **railroad** 铁路 | **had** 有 | **crossed** 交叉 | **the** 这 | **continent** 大陆 | **active** 积极的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][kə'næl] [kən'strʌkʃn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] .
opposition 反对 | **to** 到 | **canal** 运河 | **construction** 建造 | **began** 开始 | **to** 到 | **show** 展示 | **itself** 本身 | **in** 在 | **the** 这 | **American** 美国人 | **Congress** 国会 | **.** .

第一条铁路横贯大陆后不久，美国国会就开始出现反对修建运河的积极声音。

[ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['reilrəudz] , ['fɪrɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ]

The	transcontinental	railroads	,	fearing	opposition	in	transportation	,	from	that	day
这	跨大陆	铁路	,	害怕	反对	在	运输	,	从	那	天

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['spuːnə] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

until	the	Spooner	bill	was	passed	,
直到	这	斯普纳	账单	曾是	通过了	,

从那天起，直到斯普纳法案通过之前，横贯大陆的铁路公司担心在运输领域会遇到阻力。

[dʒuːn] - , - , [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] ['lɒbi] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [kə'næl]

June	28	,	1902	,	maintained	an	active	lobby	at	Washington	,	and	whenever	canal
六月	-	,	-	,	维持	一个	积极的	大厅	在	华盛顿	,	和	每当	运河

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] ,

legislation	was	suggested	,
立法	曾是	建议	,

1902年6月28日，他们在华盛顿积极游说，每当有人提出运河立法建议时，

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪsθmiən] [kə'næl][æt; ət]['eni]

having	for	its	object	the	construction	of	an	Isthmian	Canal	at	any
拥有	为了	它是	目的	这	建造	的	一个	地峡	运河	在	任何

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

以在任何地点修建地峡运河为目的，

[ðɪs] ['reɪlrəʊd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn] ['evri] [fɔːm] ,

this	railroad	opposition	manifested	itself	in	every	form	,
这	铁路	反对	表现出来	本身	在	每一个	形式	,

这种对铁路的反对以各种形式表现出来。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [kə'næl] [kən'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	no	doubt	canal	construction	by	the	United	States	was	postponed	for
和	不	怀疑	运河	建造	经过	这	团结的	各州	曾是	推迟	为了

['meni] [j'iəz] [baɪ] [ðæt] ['eɪdʒənsi] .

many	years	by	that	agency	.
许多	年	经过	那	机构	.

毫无疑问，美国运河的建设被该机构推迟了多年。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] - ,

However	,	in	1889	,
然而	,	在	-	,

然而，在1889年，

['kɒŋgres] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mærɪtaɪm]

Congress	authorized	the	incorporation	of	a	company	known	as	the	Maritime
国会	授权	这	公司	的	一个	公司	已知	作为	这	海上

[kə'næl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Canal	Company	of	the	United	States	,
运河	公司	的	这	团结的	各州	,

国会授权成立一家名为美国海事运河公司的企业。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [ɔː'θɒrəti] ['haɪərəm] ['hɪtʃˌkɒk] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [æz; əz] ['prezɪdənt] ,

and	under	that	authority	Hiram	Hitchcock	,	of	New	York	,	as	president	,
和	在下面	那	权威	希拉姆	希区柯克	,	的	新的	约克	,	作为	总统	,

在该授权下，纽约的希拉姆·希区柯克担任总裁，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['wɔːnə] ['mɪlə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['kæpətlɪst] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [reɪz] [ə'baʊt]

together	with	Warner	Miller	and	several	other	capitalists	,	proceeded	to	raise	about
一起	和	华纳	磨坊主	和	一些	其他	资本家	,	继续	到	增加	关于

[sɪks] ['mɪljən] [d'ɒləz] ,

six	million	dollars	,
六	百万	美元	,

他们与华纳·米勒和其他几位资本家一起筹集了大约六百万美元。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [juːst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['fræn,tʃaɪzɪz] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['kɒstə]

which	was	actually	used	in	obtaining	franchises	and	concessions	from	Costa
哪个	曾是	实际上	用过的	在	获得	特许经营	和	让步	从	科斯塔

['riːkə][ænd; ənd][ˌnɪkə'rægjuə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kə'næl] [ruːt] [θruː] [ðiːz] ['kʌntriz] .

Rica	and	Nicaragua	for	a	canal	route	through	these	countries	.
里卡	和	尼加拉瓜	为了	一个	运河	路线	通过	这些	国家	.

实际上，这笔资金被用于从哥斯达黎加和尼加拉瓜获得修建穿越这两个国家的运河路线的特许经营权和特许权。

[sʌm; səm] ['mʌni] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][spent][ɪn]['duːɪŋ] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] .

Some	money	was	also	spent	in	doing	necessary	preliminary	work	.
一些	钱	曾是	还	花费	在	正在做	必要的	初步的	工作	.

此外，还花费了一些资金用于必要的准备工作。

[ðə; ði]['mærɪtaɪm][kə'næl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	Maritime	Canal	Company	was	a	favorite	in	the	United	States	for	a
这	海上	运河	公司	曾是	一个	最喜欢的	在	这	团结的	各州	为了	一个

[greɪt] ['meni] [j'iəz] ,

great	many	years	,
伟大的	许多	年	,

海事运河公司多年来一直是美国最受欢迎的公司之一。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃæmpiən] [baɪ]['senətə(r)][dʒeɪ] . [tiː] . ['mɔːgən] , [ɒv; əv]

principally	because	it	was	championed	by	Senator	J	.	T	.	Morgan	,	of
主要	因为	它	曾是	拥护者	经过	参议员	J	.	T	.	摩根	,	的

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

主要原因是它得到了阿拉巴马州参议员 JT Morgan 的支持。

['senətə(r)] ['mɔːgən] [meɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf] ,

Senator	Morgan	made	this	the	dearest	project	of	his	later	life	,
参议员	摩根	制成	这	这	亲爱的	项目	的	他的	之后	生活	,

摩根参议员将此作为他晚年最珍视的项目。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɪtəd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	no	doubt	his	last	years	of	public	service	were	embittered	by	his
和	不	怀疑	他的	最后的	年	的	民众	服务	是	愤懑	经过	他的

['feɪljə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]

failure	to	secure	Government	co	-	operation	for	the	building	of	the	canal
失败	到	安全的	政府	合作	-	手术	为了	这	建筑	的	这	运河

[θruː] [ˌnɪkə'rægjuən] ['terətri] .

through	Nicaraguan	territory	.
通过	尼加拉瓜	领土	.

毫无疑问，由于未能争取到政府合作修建穿越尼加拉瓜领土的运河，他最后几年的公共服务生涯充满了苦涩。

['prezɪdənt] [ɑːmədɔ͗ːz] ['rezɪdəns] , ['pænəmɑː] . [-]

PRESIDENT	AMADOR'S	RESIDENCE	,	PANAMA	.	[	11	]
总统	阿马多尔的	住宅	,	巴拿马	.	[	-	]

阿马多尔总统官邸，巴拿马。[11]

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]

The	French	Company
这	法语	公司

法国公司

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [kaʊnt] ['fɜːd(ə)nænd][diː] [le'seps] , [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [frentʃ]

In	the	meantime	Count	Ferdinand	de	Lesseps	,	the	brilliant	and	successful	French
在	这	与此同时	数数	费迪南德	德	莱塞普斯	,	这	杰出的	和	成功的	法语

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

engineer	,
工程师	,

与此同时，才华横溢、功成名就的法国工程师费迪南·德·雷塞布伯爵

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsθmiən] ['kʌntri] .

having	completed	the	Suez	Canal	,	turned	his	attention	to	the	Isthmian	country	.
拥有	完全的	这	苏伊士运河	运河	,	转向	他的	注意力	到	这	地峡	国家	.

完成苏伊士运河建设后，他将注意力转向了地峡国家。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ruːts] , [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ,

After	a	thorough	investigation	of	all	the	possible	routes	,	through	a	series	of	negotiations	,
后	一个	彻底	调查	的	全部	这	可能的	路线	,	通过	一个	系列	的	谈判	,

经过对所有可能路线的彻底调查，并通过一系列谈判，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,

he	succeeded	in	securing	a	franchise	from	the	Republic	of	Colombia	,
他	成功了	在	确保	一个	特许经营	从	这	共和国	的	哥伦比亚	,

他成功从哥伦比亚共和国获得了特许经营权。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][kə'næl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æspɪˌwɔːl] ([naʊ] [nəʊn] [æz; əz]['kəʊlən; 'kəʊlɒn]) [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] ,

giving	him	authority	to	organize	a	French	company	and	the	right	to	construct	a	canal	between	the	little	city	of	Aspinwall	(	now	known	as	Colon	)	on	the	eastern	side	,
给予	他	权威	到	组织	一个	法语	公司	和	这	正确的	到	构造	一个	运河	之间	这	小的	城市	的	阿斯平沃尔	(	现在	已知	作为	冒号	)	在	这	东	边	,

赋予他组织一家法国公司的权力，以及在东岸的小城阿斯平沃尔（现称科隆）和西岸之间修建运河的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] .

and	the	City	of	Panama	on	the	Western	side	.
和	这	城市	的	巴拿马	在	这	西	边	.

西侧是巴拿马城。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv][diː] [leˈseps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌmpəni] [ɪn] [frɑːns] .

So	great	was	the	popularity	of	de	Lesseps	that	he	had	no	difficulty	in	forming	a	strong	company	in	France	.
所以	伟大的	曾是	这	人气	的	德	莱塞普斯	那	他	有	不	困难	在	成型	一个	强的	公司	在	法国	.

德·雷塞普斯的受欢迎程度非常高，以至于他在法国组建一家强大的公司毫不费力。

[ðə; ði] [stɒks] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)] [səb'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)]['ræpɪdli] .

The	stocks	offered	to	the	French	public	were	subscribed	for	rapidly	.
这	股票	提供	到	这	法语	民众	是	已订阅	为了	快速	.

向法国公众发行的股票很快就被认购一空。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]['piːp(ə)l] ,

The	French	are	a	frugal	people	,
这	法语	是	一个	节俭	人们	,

法国人是节俭的民族。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['peznts] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [men][hæv; həv] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːd] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋz] .

and	even	the	poorest	of	the	French	peasants	and	working	men	have	always	a	little	hoard	of	savings	.
和	甚至	这	最贫困	的	这	法语	农民	和	在职的	男人	有	总是	一个	小的	囤	的	节省	.

即使最贫穷的法国农民和工人也总会积攒一些钱。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][diː] [le'seps] - [ə'bɪləti][tuː; tə] [kəm'pliːt]

The	French	people	had	such	confidence	in	de	Lesseps	'	ability	to	complete
这	法语	人们	有	这样的	信心	在	德	莱塞普斯	-	能力	到	完全的

[sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'merɪkən] ['entəpraɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒks]

successfully	his	great	American	enterprise	that	the	first	issue	of	his	stocks
成功地	他的	伟大的	美国人	企业	那	这	第一的	问题	的	他的	股票

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɔːlməʊst][æt; ət][pɑː(r)] .

were	taken	almost	at	par	.
是	已采取	几乎	在	帕	.

法国人民对德·雷塞普斯成功完成其伟大的美国事业的能力充满信心，以至于他的股票首次发行几乎以面值成交。

[diː] [le'seps] - [plæn]

De	Lesseps	'	Plan
德	莱塞普斯	-	计划

德·莱塞普斯计划

[diː] [le'seps] - [plæn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl] , - [maɪlz][ɪn]

De	Lesseps	'	plan	contemplated	the	building	of	a	sea	-	level	canal	,	42	miles	in
德	莱塞普斯	-	计划	思考	这	建筑	的	一个	海	-	等级	运河	,	-	英里	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

德·莱塞普斯的计划设想建造一条长42英里的海平面运河。

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] .

from	shore	to	shore	,	100	feet	wide	and	28	feet	deep	.
从	支撑	到	支撑	,	-	脚	宽的	和	-	脚	深的	.

从岸边到岸边，宽 100 英尺，深 28 英尺。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] [ə'maunt] [tuː; tə] ['mɪəli] [ə; eɪ]

His	authority	from	the	Colombian	Government	amounted	to	merely	a
他的	权威	从	这	哥伦比亚	政府	金额	到	仅仅	一个

[raɪt] [tuː; tə]['ekskəveɪt][ðə; ði][kə'næl] ,

right	to	excavate	the	canal	,
正确的	到	挖掘	这	运河	,

他从哥伦比亚政府获得的授权仅仅相当于开挖运河的权利。

[ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]

the	Colombian	Government	retaining	jurisdiction	over	the	soil	and	the
这	哥伦比亚	政府	保留	管辖权	超过	这	土壤	和	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

哥伦比亚政府保留对领土和人民的管辖权。

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl][prə'pəʊzd][wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ]

The	estimate	of	the	cost	of	the	type	of	canal	proposed	was	fixed	by
这	估计	的	这	成本	的	这	类型	的	运河	建议的	曾是	固定的	经过

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [æt; ət] $120 , - , - .

the	French	company	at	$120	,	000	,	000	.
这	法语	公司	在	$120	,	-	,	-	.

法国公司将拟建运河的成本估算定为 1.2 亿美元。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɒn] ['februəri] [wʌn] , - , [wɪð] ['serəməni]

The	work	of	construction	was	inaugurated	on	February	1	,	1881	,	with	ceremony
这	工作	的	建造	曾是	就职典礼	在	二月	1	,	-	,	和	仪式

[baɪ][ðə; ði] [-]

by	the	[	12	]
经过	这	[	-	]

该建筑工程于 1881 年 2 月 1 日举行了落成典礼[12]

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]

officers	of	the	French	company	,	and	was	participated	in	by	officials	of
警官	的	这	法语	公司	,	和	曾是	参与	在	经过	官员	的

[frɑːns] , ['pænəmɑː][ænd; ənd][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

France	,	Panama	and	Colombia	.
法国	,	巴拿马	和	哥伦比亚	.

法国公司的官员，以及法国、巴拿马和哥伦比亚的官员都参与了此次会议。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]

But	within	a	very	short	time	,	owing	to	the	magnitude	of	the	scale	of
但	之内	一个	非常	短的	时间	,	欠款	到	这	震级	的	这	规模	的

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

但由于行动规模巨大，在很短的时间内，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['weɪstfl] ['bɪznəs] ['meθədz] , [ðə; ði][fɜːst] [fʌnd] [ɒv; əv] $120 , - , - [wɒz; wəz]

coupled	with	wasteful	business	methods	,	the	first	fund	of	$120	,	000	,	000	was
耦合	和	浪费	商业	方法	,	这	第一的	基金	的	$120	,	-	,	-	曾是

[ɪk'spendɪd] .

expended	.
已支出	.

再加上浪费的商业手段，第一笔1.2亿美元的资金就被花光了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [stɒk] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]

The	company	put	out	a	second	issue	of	stock	which	they	offered	to	the	people
这	公司	放	出去	一个	第二	问题	的	库存	哪个	他们	提供	到	这	人们

[ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] .

of	France	as	the	first	issue	had	been	offered	.
的	法国	作为	这	第一的	问题	有	到过	提供	.

该公司发行了第二批股票，并像第一批股票一样向法国人民发售。

[ðɪs] ['sekənd] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [biːn] ,

This	second	issue	was	taken	up	as	the	first	had	been	,
这	第二	问题	曾是	已采取	向上	作为	这	第一的	有	到过	,

第二个问题的处理方式与第一个问题相同。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪəz] .

but	with	some	suspicion	on	the	part	of	the	buyers	.
但	和	一些	怀疑	在	这	部分	的	这	买家	.

但买家们对此仍有些怀疑。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪʃuː] [səʊld][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['dɪskaʊnt] ; [stɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['pɜːrtʃəsər] ,

The	second	issue	sold	at	a	considerable	discount	;	still	they	found	purchasers	,
这	第二	问题	卖	在	一个	大量	折扣	;	仍然	他们	成立	购买者	,

第二期杂志以相当大的折扣出售；尽管如此，仍然找到了买家。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [kæʃ] .

and	again	the	coffers	of	the	company	were	supplied	with	cash	.
和	再次	这	金库	的	这	公司	是	供应	和	现金	.

公司金库再次获得了现金充裕。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weɪstflnəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnjʊɪŋ] ,

But	the	wastefulness	and	extravagance	of	the	company	continuing	,
但	这	浪费	和	奢侈	的	这	公司	继续	,

但该公司持续的浪费和铺张浪费，

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]

the	proceeds	from	the	second	issue	of	stock	were	soon	exhausted	and
这	收益	从	这	第二	问题	的	库存	是	很快	筋疲力尽的	和

[ə; eɪ] [θɜːd] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .

a	third	issue	was	offered	.
一个	第三	问题	曾是	提供	.

第二期股票发行所得款项很快用完，于是进行了第三期发行。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

The	sale	of	the	third	issue	was	made	with	a	great	deal	of	difficulty	,
这	销售	的	这	第三	问题	曾是	制成	和	一个	伟大的	交易	的	困难	,

第三期的销售非常困难。

[ænd; ənd] ['priːmiəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['prɒmɪnənt] [men] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [ɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

and	premiums	were	given	to	prominent	men	of	influence	or	authority	,
和	保费	是	给定	到	著名的	男人	的	影响	或者	权威	,

[ɔː(r)] ['eni] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

or	any	line	of	business	,
或者	任何	线	的	商业	,

奖金颁发给有影响力或权威的知名人士，或任何行业的人士。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʃer] .

providing	they	would	use	that	influence	in	the	marketing	of	the	company's	shares	.
提供	他们	会	使用	那	影响	在	这	营销	的	这	公司的	分享	.

前提是他们会利用这种影响力来推销公司的股票。

[səʊ] ['fleɪgrənt] [dɪd] [ðiːz] [ˌɪregjə'lærəti] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌlmineit] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɔsi'kjuːʃən] .

So	flagrant	did	these	irregularities	become	that	they	culminated	in	criminal	prosecutions	.
所以	明目张胆	做过	这些	违规行为	变得	那	他们	达到顶峰	在	刑事	起诉	.

这些违规行为如此明目张胆，最终导致了刑事诉讼。

[ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [səb'skraɪbd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sum	total	of	the	capital	stock	subscribed	to	by	the	buyers	of	the
这	和	全部的	的	这	首都	库存	已订阅	到	经过	这	买家	的	这

[frentʃ] ['pænəmɑː] ['kʌmpəniz] [ʃer] [wɒz; wəz] $393 , - , - .

French	Panama	Company's	shares	was	$393	,	505	,	100	.
法语	巴拿马	公司的	分享	曾是	$393	,	-	,	-	.

法国巴拿马公司股票的买家认购的股本总额为 393,505,100 美元。

[ðɪs] [greɪt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [stɒk] [səʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

This	great	volume	of	stock	sold	to	the	purchasers	produced	for	the	company
这	伟大的	体积	的	库存	卖	到	这	购买者	生产	为了	这	公司

['əʊnli] $201 ,

only	$201	,
仅有的	$201	,

公司售出的这批大量股票只带来了 201 美元的收入。

- , - , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] $191 , - ,

546	,	740	,	the	difference	of	$191	,	958	,
-	,	-	,	这	不同之处	的	$191	,	-	,

546,740，差额为191,958美元，

- ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪn] [dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] [ænd; ənd] ['priːmiəmz] [peɪd] [ɪn] ['mɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] .

360	being	lost	in	discounts	and	premiums	paid	in	marketing	the	stock	.
-	存在	丢失的	在	折扣	和	保费	有薪酬的	在	营销	这	库存	.

360% 的收益都损失在了股票营销过程中支付的折扣和溢价中。

['weɪstflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]

Wastefulness	of	the	French	Company
浪费	的	这	法语	公司

法国公司的浪费

[ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['weɪstflnəs] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] ['bɪznəs] ['meθədz]
This appalling exhibition of criminal wastefulness and unlawful business methods
这 令人震惊 展览 的 刑事 浪费 和 非法的 商业 方法
[kɔ:zd] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [kə'læps] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
caused the utter collapse of confidence in the success of the enterprise ,
导致 这 说出 坍塌 的 信心 在 这 成功 的 这 企业 ,

这种令人震惊的浪费行为和非法商业手段，彻底摧毁了人们对企业成功的信心。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] [-]
not only of the investing [13]
不是 仅有的 的 这 投资 [-]

不仅是投资[13]

['pʌblɪk] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [wel] ,
public of France , but of the world as well ,
民众 的 法国 , 但 的 这 世界 作为 出色地 ,

法国公众，以及全世界公众

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] ['meθədz] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'klu:ʒn]
and hastened the time when such methods must reach their logical conclusion
和 加快 这 时间 什么时候 这样的 方法 必须 抵达 他们的 逻辑 结论
[ɪn] ['bæŋkrʌptsi] .
in bankruptcy .
在 破产 .

并加速了此类方法最终必然走向破产的进程。

[ðə; ði] [əʊld] ['taɪməz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [sʌm]
The old timers on the Isthmus will tell the inquirer that of the enormous sum
这 老的 计时器 在 这 地峡 将要 告诉 这 询问者 那 的 这 巨大的 和
[ɒv; əv] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] ,
of money raised by the French Canal Company ,
的 钱 提高 经过 这 法语 运河 公司 ,

地峡上的老居民会告诉询问者，法国运河公司筹集的巨额资金中，

[wʌn] - [θɜ:d] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] , [wʌn] - [θɜ:d] ['grɑ:ftɪd] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜ:d] ['prɒbəbli] [ju:st] [ɪn] ['æktʃuəl]
one - third was wasted , one - third grafted and one - third probably used in actual
一 - 第三 曾是 浪费 , 一 - 第三 嫁接 和 一 - 第三 大概 用过的 在 实际的
[wɜ:k] .
work .
工作 .

其中三分之一被浪费了，三分之一被嫁接了，三分之一可能被用于实际工作。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [mait] [sel] [ðæt]
It seemed as if anyone who had any sort of influence might sell that
它 似乎 作为 如果 任何人 WHO 有 任何 种类 的 影响 可能 卖 那
['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pænəmɑ:] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
influence to the Panama company for some kind of a consideration .
影响 到 这 巴拿马 公司 为了 一些 种类 的 一个 考虑 .

似乎任何有影响力的人都可能为了某种利益而将这种影响力出售给巴拿马公司。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪsməs] [tə'deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:haʊs] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɑ:f] [ə; eɪ] [ʃɪps]
On the Isthmus today they will show you a storehouse containing about half a ship's
在 这 地峡 今天 他们 将要 展示 你 一个 库 包含 关于 一半 一个 船的
['kɑ:gəʊ] [ɒv; əv] [snəʊ] ['ʃʌvəl] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn] [frɑ:ns] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['selɪŋ]
cargo of snow shovels which a manufacturing company in France succeeded in selling
货物 的 雪 铲子 哪个 一个 制造业 公司 在 法国 成功了 在 销售
[tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑ:] ['kʌmpəni] ,
to the French Panama Company ,
到 这 法语 巴拿马 公司 ,

今天在地峡上，他们会带你去看一个仓库，里面存放着大约半船的雪铲，这些雪铲是法国一家制造公司成功卖给法国巴拿马公司的。

[nəʊ] [daʊt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ]

no	doubt	in	return	for	the	influence	they	might	be	able	to	give	in	assisting
不	怀疑	在	返回	为了	这	影响	他们	可能	是	有能力的	到	给	在	协助

[ɪn][ðə; ði] [seɪl] [pv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑ:] ['kʌmpəniz] [stɒks] .

in	the	sale	of	the	French	Panama	Company's	stocks	.
在	这	销售	的	这	法语	巴拿马	公司的	股票	.

毫无疑问，这是对他们可能在协助出售法国巴拿马公司股票方面施加影响的回报。

[pv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[wʌn][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [saɪd][pv; əv][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [pv; əv][hɑ:f][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][pv; əv]

one	can	easily	see	the	ridiculous	side	of	the	purchase	of	half	a	cargo	of
一	能	容易地	看	这	荒谬的	边	的	这	购买	的	一半	一个	货物	的

[snəʊ] ['ʃʌvəl] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .

snow	shovels	to	be	used	in	the	tropics	.
雪	铲子	到	是	用过的	在	这	热带	.

人们很容易看出，购买半船雪铲用于热带地区是多么荒谬的事情。

['præktɪkl] ['bæŋkrʌptsi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Practical	bankruptcy	came	in	the	year	1889	,
实际的	破产	来了	在	这	年	-	,

实际上，破产发生在1889年。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] ['sɪmpli] [held] [ɪts] ['fræntʃaɪz]

and	from	that	time	on	the	French	Canal	Company	simply	held	its	franchise
和	从	那	时间	在	这	法语	运河	公司	简单地	握住	它是	特许经营

[ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [pv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][fɔ:(r); fə(r)] ['spekjələtɪv]

and	concessions	from	the	Republic	of	Colombia	for	speculative
和	让步	从	这	共和国	的	哥伦比亚	为了	推测性的

[p'ɜ:pəsɪz] ['əʊnli] .

purposes	only	.
目的	仅有的	.

从那时起，法国运河公司就仅仅出于投机目的持有哥伦比亚共和国授予的特许经营权和特许权。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [pv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,

Then	the	officers	of	the	French	company	,
然后	这	警官	的	这	法语	公司	,

然后是法国公司的军官们，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]

seeing	that	the	United	States	Congress	was	beginning	to	take	a	lively	interest	in
看到	那	这	团结的	各州	国会	曾是	开始	到	拿	一个	热闹	兴趣	在

[kə'næl] [kən'strʌkʃn] ,

canal	construction	,
运河	建造	,

鉴于美国国会开始对运河建设表现出浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [pv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [pɑ:s] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [wʊd]

and	was	showing	signs	of	a	disposition	to	pass	legislation	that	would
和	曾是	显示	标志	的	一个	处置	到	经过	立法	那	会

[kə'mɪt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [pv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,

commit	the	United	States	as	a	Nation	to	the	building	of	a	canal	,
犯罪	这	团结的	各州	作为	一个	国家	到	这	建筑	的	一个	运河	,

并表现出有意通过立法，使美国作为一个国家致力于修建一条运河的倾向。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['kʌstəmə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
began **to** **look** **toward** **the** **United** **States** **as** **a** **prospective** **customer** **for** **their**
开始 到 看 朝向 这 团结的 各州 作为 一个 预期 顾客 为了 他们的
[ˌʌnkəm'pli:tɪd] [kə'næl]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət]['pænəmɑ:] .
uncompleted **canal** **project** **at** **Panama** **.**
未完成 运河 项目 在 巴拿马 .

开始将目光投向美国，将其视为巴拿马未完工运河项目的潜在客户。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv]
In **the** **meantime** **the** **Nicaraguan** **company** **had** **gone** **upon** **the** **rocks** **of**
在 这 与此同时 这 尼加拉瓜 公司 有 已消失 之上 这 岩石 的
['bæŋkrʌptsi] ,
bankruptcy **,**
破产 ,

与此同时，这家尼加拉瓜公司已经濒临破产。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['frænˌtʃaɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði]
and **they** **,** **too** **,** **were** **offering** **their** **concessions** **and** **franchises** **to** **the**
和 他们 , 也 , 是 提供 他们的 让步 和 特许经营 到 这
[ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] .
American **Government** **.**
美国人 政府 .

他们也向美国政府提供了特许权和特许经营权。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ði:z] [tu:] [ˌprɔpə'ziʃənz] [bɪ'fɔ:(r)] [-]
And **so** **with** **these** **two** **propositions** **before** **[** **14** **]**
和 所以 和 这些 二 命题 前 [-]

因此，在之前的这两个命题[14]

['kɒŋgres] , [taɪm] ['drɪftɪd] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)] ['kʌntri]
Congress **,** **time** **drifted** **on** **to** **the** **opening** **of** **the** **war** **between** **our** **country**
国会 , 时间 漂移 在 到 这 开幕 的 这 战争 之间 我们的 国家
[ænd; ənd][speɪn] .
and **Spain** **.**
和 西班牙 .

国会，时间飞逝，转眼间我国与西班牙之间的战争爆发了。

[wen] [ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ,
When **the** **Spanish** **war** **was** **declared** **,**
什么时候 这 西班牙语 战争 曾是 声明 ,

西班牙战争爆发时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [fli:t] [wɒz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɪn]
it **was** **reported** **in** **the** **United** **States** **that** **a** **Spanish** **fleet** **was** **cruising** **in**
它 曾是 据报道 在 这 团结的 各州 那 一个 西班牙语 舰队 曾是 巡航 在
[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['wɔ:təz] .
Asiatic **waters** **.**
亚洲 水 .

美国方面报道称，一支西班牙舰队正在亚洲水域巡航。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [strɒŋ] [ðæt] [fli:t] [mait] [bi:; bi] .
Of **course** **,** **it** **was** **not** **known** **how** **strong** **that** **fleet** **might** **be** **.**
的 课程 , 它 曾是 不是 已知 如何 强的 那 舰队 可能 是 .

当然，当时并不知道那支舰队的实力究竟有多强。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɒs]

There	was	no	way	of	knowing	whether	or	not	it	would	be	able	to	cross
那里	曾是	不	方式	的	会心	无论	或者	不是	它	会	是	有能力的	到	叉

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][ænd; ənd] [teɪk] [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɔ:(r)] [pɔ:ts]

the	Pacific	and	take	San	Francisco	or	some	of	the	other	cities	or	ports
这	太平洋	和	拿	圣	弗朗西斯科	或者	一些	的	这	其他	城市	或者	端口

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	western	coast	of	the	United	States	.
的	这	西	海岸	的	这	团结的	各州	.

当时无法确定它是否能够横渡太平洋，攻占旧金山或美国西海岸的其他城市或港口。

[səʊ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [kræk] ['bætlʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

So	the	Secretary	of	the	Navy	ordered	the	crack	battleship	of	the	navy	,
所以	这	秘书	的	这	海军	订购	这	裂缝	战列舰	的	这	海军	,

于是海军部长下令调动海军最精锐的战列舰。

[ðə; ði] “ ['ɒrəgən] , ” [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] [wɪð] [sti:m] [ʌp]

the	“	Oregon	,	”	to	maintain	her	station	in	San	Francisco	Bay	with	steam	up
这	“	俄勒冈州	,	”	到	维持	她	车站	在	圣	弗朗西斯科	湾	和	蒸汽	向上

,

,

,

“俄勒冈”号蒸汽机车将维持其在旧金山湾的驻防位置。

[prɪ'peəd] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][æt; ət]['eni]['məʊmənt] .

prepared	to	go	into	action	at	any	moment	.
准备	到	去	进入	行动	在	任何	片刻	.

随时准备采取行动。

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['ɔ:rɪˌgɑ:nz] ” [kɔ:s]

Significance	of	the	“	Oregon's	”	Course
意义	的	这	“	俄勒冈州的	”	课程

“俄勒冈”赛道的意义

['evriwʌn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ə'raʊnd][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ri'membə]

Everyone	who	lived	around	the	Bay	of	San	Francisco	in	those	days	remembers
每个人	WHO	居住地	大约	这	湾	的	圣	弗朗西斯科	在	那些	天	记得

[wɒt] [rɪ'li:f] [ðə; ði] [nju:z] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [brɔ:t] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [meɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] ['ædmərəl]

what	relief	the	news	in	the	papers	brought	on	a	bright	May	morning	that	Admiral
什么	宽慰	这	消息	在	这	文件	带来	在	一个	明亮的	可能	早晨	那	上将

['du:i] ,

Dewey	,
杜威	,

所有当年居住在旧金山湾区附近的人都记得，在一个阳光明媚的五月早晨，报纸上刊登的杜威海军上将的消息给他们带来了多么大的安慰。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm]['sekrət(ə)ri][dʒeɪ] . [di:] . [lɒŋ] [hæd; həd] [prə'si:did] [tu:; tə]

in	response	to	an	order	from	Secretary	J	.	D	.	Long	had	proceeded	to
在	回复	到	一个	命令	从	秘书	J	.	D	.	长的	有	继续	到

[mə'nɪlə][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['spæniʃ] [fli:t] .

Manila	and	destroyed	the	Spanish	fleet	.
马尼拉	和	损毁	这	西班牙语	舰队	.

奉国务卿JD之命，朗前往马尼拉摧毁了西班牙舰队。

[ðɪs] [ment] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n]

This	meant	there	was	no	longer	any	danger	of	the	bombardment	of	San
这	意思是	那里	曾是	不	更长	任何	危险	的	这	轰击	的	圣

[fræn'sɪskəʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

这意味着旧金山不再有被炮击的危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] “ ['ɒrəgən] ” [ɪn][pə'sɪfɪk] ['wɔ:təz] ,

There	was	no	longer	any	necessity	for	holding	the	“	Oregon	”	in	Pacific	waters	,
那里	曾是	不	更长	任何	必要性	为了	保持	这	“	俄勒冈州	”	在	太平洋	水	,

已不再有必要将“俄勒冈”号驱逐舰停泊在太平洋水域。

[ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

and	so	quickly	followed	the	order	from	the	Secretary	of	the	Navy	that	she
和	所以	迅速地	随后	这	命令	从	这	秘书	的	这	海军	那	她

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['kju:bə][ænd; ənd][dʒɔɪn]

should	at	once	take	her	departure	to	the	coasts	of	Cuba	and	join
应该	在	一次	拿	她	离开	到	这	海岸	的	古巴	和	加入

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['skwɒdrən] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

the	American	squadron	operating	there	.
这	美国人	中队	操作	那里	.

于是，她迅速遵照海军部长的命令，立即启程前往古巴海岸，加入在那里作战的美国舰队。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] [swɔ:m] [ðə; ði] ['hɪltɒp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]

The	citizens	of	San	Francisco	swarmed	the	hilltops	to	see	the	departure	of
这	公民	的	圣	弗朗西斯科	蜂拥而至	这	山顶	到	看	这	离开	的

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['bætlʃɪp] .

their	favorite	battleship	.
他们的	最喜欢的	战列舰	.

旧金山市民涌上山顶，目送他们最喜爱的战舰启航。

[ʃi:; ʃi] [seɪld] [mə'dʒestɪkli] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊ]

She	sailed	majestically	out	through	the	Golden	Gate	and	turned	her	prow
她	航行	雄伟地	出去	通过	这	金的	门	和	转向	她	船首

['saʊθwəd] .

southward	.
向南	.

她雄伟地驶出金门大桥，船头转向南方。

[ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)]

The	patriotic	hearts	of	the	men	and	women	of	California	followed	her
这	爱国	心	的	这	男人	和	女性	的	加利福尼亚州	随后	她

[kɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:d] [i:tʃ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

course	as	they	read	each	morning	in	the	newspapers	the	description	of	her
课程	作为	他们	读	每个	早晨	在	这	报纸	这	描述	的	她

[sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [-]

successful	voyage	down	the	western	[	15	]
成功的	航程	向下	这	西	[	-	]

每天早上，加州的男男女女都会在报纸上读到她成功沿西部航行的报道，他们的爱国之心也随之关注着她的航程。[15]

[kəʊsts] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ɒn][pɑ:st]['pænəmɑ:][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

coasts	of	Mexico	and	Central	America	,	on	past	Panama	and	along	the
海岸	的	墨西哥	和	中央	美国	,	在	过去的	巴拿马	和	沿着	这

[kəʊsts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

coasts	of	South	America	,
海岸	的	南	美国	,

墨西哥和中美洲的海岸线，越过巴拿马，沿着南美洲的海岸线，

[θru:] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'gelən] , [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn]

through	the	Straits	of	Magellan	,	then	to	the	northward	to	her	station	on
通过	这	海峡	的	麦哲伦	,	然后	到	这	向北	到	她	车站	在

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['kju:bə] .

the	coast	of	Cuba	.
这	海岸	的	古巴	.

穿过麦哲伦海峡，然后向北前往她在古巴海岸的驻地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [kən'sju:md] ['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [taɪm] .

But	they	noted	that	this	voyage	consumed	sixty	-	five	days	of	time	.
但	他们	著名的	那	这	航程	消耗	六十	-	五	天	的	时间	.

但他们注意到，这次航行耗时六十五天。

[ðə; ði] ['ku:leɪbrə] [kʌt] , ['lʊkɪŋ] [nɔ:θ] .

THE	CULEBRA	CUT	,	LOOKING	NORTH	.
这	库莱布拉	切	,	寻找	北	.

库莱布拉切口，向北望去。

[ðen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒŋgres] ,

Then	the	President	,	the	American	Congress	,
然后	这	总统	,	这	美国人	国会	,

然后是总统，美国国会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [ə'wəʊk] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz]

and	the	American	people	awoke	to	the	fact	that	if	the	safety	of	the	cities
和	这	美国人	人们	醒来	到	这	事实	那	如果	这	安全	的	这	城市

[ɒv; əv][ðə; ði] ['si:bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn]['neɪv(ə)l]

of	the	seaboards	of	the	Atlantic	and	the	Pacific	depended	upon	naval
的	这	海岸线	的	这	大西洋	和	这	太平洋	取决于	之上	海军

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	,
保护	,

美国人民逐渐意识到，如果大西洋和太平洋沿岸城市的安全取决于海军的保护，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [ʃɪps] [st'eɪʃənd]

and	that	if	such	a	long	voyage	would	have	to	be	taken	by	ships	stationed
和	那	如果	这样的	一个	长的	航程	会	有	到	是	已采取	经过	船舶	驻

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [kəʊst] ,

upon	the	opposite	coast	,
之上	这	对面的	海岸	,

如果如此漫长的航程必须由驻扎在对岸的船只进行，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [mi:n] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] [welθ] .

it	might	mean	the	destruction	of	incalculable	wealth	.
它	可能	意思是	这	破坏	的	不可估量	财富	.

这可能意味着无法估量的财富损失。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] “ ['ɒrəgən] ” [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪld]

The	entire	Nation	began	to	realize	that	if	the	“	Oregon	”	could	have	sailed
这	全部的	国家	开始	到	意识到	那	如果	这	“	俄勒冈州	”	可以	有	航行

[frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][tu:; tə]['pænəmɑ:][ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['ɪsməs] [baɪ]

from	San	Francisco	to	Panama	and	passed	through	the	isthmus	by
从	圣	弗朗西斯科	到	巴拿马	和	通过了	通过	这	地峡	经过

[mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kən'strʌktɪŋ] ,

means	of	a	canal	such	as	we	are	now	constructing	,
方法	的	一个	运河	这样的	作为	我们	是	现在	建造	,

全国上下开始意识到，如果“俄勒冈号”能够从旧金山航行到巴拿马，并通过我们现在正在修建的运河穿过地峡，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]

she	could	have	made	the	voyage	from	San	Francisco	to	the	coasts	of
她	可以	有	制成	这	航程	从	圣	弗朗西斯科	到	这	海岸	的

['kju:bə] ,

Cuba	,
古巴	,

她本可以从旧金山航行到古巴海岸。

[kən'sjuːmɪŋ] [θriː] [deɪz] [æt; ət]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ɔː(r)]['pænəmɑː][tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [stɔːz] [ænd; ənd]

consuming	three	days	at	Colon	or	Panama	to	take	on	stores	and
消费	三	天	在	冒号	或者	巴拿马	到	拿	在	商店	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

在科隆或巴拿马耗时三天补充物资和弹药，

[ænd; ənd] [stɪl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['kjuːbə][ɪn]

and	still	could	have	been	at	her	station	on	the	coasts	of	Cuba	in
和	仍然	可以	有	到过	在	她	车站	在	这	海岸	的	古巴	在

[ˌsɪks'tiːn] [deɪz] - [taɪm] .

sixteen	days	'	time	.
十六	天	-	时间	.

16天后，她仍然有可能到达古巴海岸的驻地。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌsɪks'tiːn]

The	people	of	the	country	began	to	realize	that	the	difference	between	sixteen
这	人们	的	这	国家	开始	到	意识到	那	这	不同之处	之间	十六

[ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	sixty	-	five	days	might	mean	the	safety	of	the	Nation	,
和	六十	-	五	天	可能	意思是	这	安全	的	这	国家	,

全国人民开始意识到，十六天和六十五天之间的差别可能意味着国家的安全。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mærɪtaɪm]['paʊə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	especially	so	if	we	were	at	war	with	a	maritime	power	such	as
和	尤其	所以	如果	我们	是	在	战争	和	一个	海上	力量	这样的	作为

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

尤其是当我们与英国这样的海上强国交战时更是如此。

['dʒɜːməni] [ænd; ənd][dʒə'pæn] .

Germany	and	Japan	.
德国	和	日本	.

德国和日本。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pænəmɑː][kə'næl]

This	startling	demonstration	of	the	absolute	necessity	for	a	Panama	Canal
这	令人震惊	示范	的	这	绝对	必要性	为了	一个	巴拿马	运河

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['næʃ(ə)nəl] ['seɪfti] ,

from	the	standpoint	of	American	national	safety	,
从	这	立场	的	美国人	国家的	安全	,

这一惊人的例证充分表明，从美国国家安全的角度来看，修建巴拿马运河是绝对必要的。

[æt; ət][wʌns] [swept] [ə'saɪd][ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə][kə'næl] [kən'strʌkʃn] .

at	once	swept	aside	all	opposition	at	Washington	to	canal	construction	.
在	一次	扫荡	旁边	全部	反对	在	华盛顿	到	运河	建造	.

立即扫清了华盛顿对运河建设的所有反对意见。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [weɪv] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ə'merɪkən]

Immediately	**a**	**universal**	**wave**	**of**	**sentiment**	**in**	**favor**	**of**	**a**	**national**	**American**
立即地	一个	普遍的	海浪	的	情绪	在	偏爱	的	一个	国家的	美国人

['ɪsθmiən] [kə'næl] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][lænd][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ]

Isthmian	**Canal**	**swept**	**over**	**the**	**land**	**and**	**found**	**its**	**expression**	**in**	**instructions**	**by**
地峡	运河	扫荡	超过	这	土地	和	成立	它是	表达	在	指示	经过

['evri] [kən'stɪtʃuənsi] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːniən][tuː; tə] ['kɒŋgresmən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['senətəz] [tuː; tə][duː; də][ɔːl]

every	**constituency**	**in**	**the**	**Union**	**to**	**Congressmen**	**and**	**to**	**Senators**	**to**	**do**	**all**
每一个	选区	在	这	联盟	到	国会议员	和	到	参议员	到	做	全部

[ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [kə'næl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] . [

in	**their**	**power**	**to**	**assist**	**in**	**bringing**	**canal**	**legislation**	**to**	**a**	**successful**	**termination**	**.**	**[**
在	他们的	力量	到	协助	在	带来	运河	立法	到	一个	成功的	终止	.	[

-	]

16	**]**
-	]

立即，一股支持修建美国国家地峡运河的普遍情绪席卷全国，联邦各选区纷纷指示国会议员和参议员尽一切努力协助成功完成运河立法。[16]

[ðə; ðɪ][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n]

The	**Canal**	**Commission**
这	运河	委员会

运河委员会

[ɪ'miːdiətli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['prezɪdənt] ['wɪljəm] [mə'kɪnli] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tuː; tə]

Immediately	**thereafter**	**President**	**William**	**McKinley**	**was**	**authorized**	**by**	**Congress**	**to**
立即地	此后	总统	威廉	麦金利	曾是	授权	经过	国会	到

[send][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pænəmɑː][ænd; ənd][ˌnɪkə'rægjuə][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðəʊz] [tuː] [ruːts]

send	**a**	**commission**	**to**	**Panama**	**and**	**Nicaragua**	**to**	**examine**	**those**	**two**	**routes**
发送	一个	委员会	到	巴拿马	和	尼加拉瓜	到	检查	那些	二	路线

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɒfəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnts]

and	**to**	**receive**	**offers**	**from**	**the**	**different**	**companies**	**as**	**to**	**the**	**amounts**
和	到	收到	优惠	从	这	不同的	公司	作为	到	这	金额

[ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] .

the	**different**	**projects**	**could**	**be**	**purchased**	**for**	**.**
这	不同的	项目	可以	是	购买	为了	.

随后，国会立即授权威廉·麦金莱总统派遣一个委员会前往巴拿马和尼加拉瓜考察这两条路线，并听取各公司对不同项目可购买金额的报价。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌpænə'meɪnɪən]

The	**result**	**of**	**the**	**investigations**	**of**	**the**	**commission**	**was**	**that**	**the**	**Panamanian**
这	结果	的	这	调查	的	这	委员会	曾是	那	这	巴拿马

['kʌmpəni] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [kə'næl] ,

Company	**offered**	**their**	**uncompleted**	**canal**	**,**
公司	提供	他们的	未完成	运河	,

委员会的调查结果是，巴拿马公司提出了修建其未完工的运河的方案。

[ðeə(r)]['fræn,tʃaɪzɪz] , [ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ðɪ]['pænəmɑː] ['reɪlrəʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

their	**franchises**	**,**	**their**	**plans**	**and**	**specifications**	**,**	**the**	**Panama**	**Railroad**	**,**	**which**	**was**
他们的	特许经营	,	他们的	计划	和	规格	,	这	巴拿马	铁路	,	哪个	曾是

[wɜːθ] [ə'baʊt] $12 ,

worth	**about**	**$12**	**,**
值得	关于	$12	,

他们的特许经营权、他们的计划和规格，以及价值约 12 美元的巴拿马铁路

- , - , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['stiːmʃɪp] [frɒm; frəm]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

000	**,**	**000**	**,**	**and**	**a**	**line**	**of**	**steamships**	**from**	**Colon**	**to**	**New**	**York**	**,**
-	,	-	,	和	一个	线	的	蒸汽船	从	冒号	到	新的	约克	,

000，000，以及从科隆到纽约的一系列蒸汽船，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [faɪv] ['miːdiəm] - [saɪzd] [stiːl] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [kən'strʌkʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

consisting	of	five	medium	-	sized	steel	vessels	of	modern	construction	,	for	the
由	的	五	中等的	-	尺寸	钢	船只	的	现代的	建造	,	为了	这

[sʌm] [ɒv; əv] $110 , - , - .

sum	of	$110	,	000	,	000	.
和	的	$110	,	-	,	-	.

由五艘中型现代结构钢制船舶组成，总造价为 1.1 亿美元。

[ðə; ði] [ˌnɪkə'rægjuən] ['kʌmpəni] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [kən'seʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['kɒstə] ['riːkə] [ænd; ənd]

The	Nicaraguan	Company	offered	their	concessions	from	Costa	Rica	and
这	尼加拉瓜	公司	提供	他们的	让步	从	科斯塔	里卡	和

[ˌnɪkə'rægjuə] ,

Nicaragua	,
尼加拉瓜	,

尼加拉瓜公司提供了其在哥斯达黎加和尼加拉瓜的特许经营权，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] , [fɔː(r); fə(r)] $6 , - , - .

in	addition	to	all	their	other	property	,	for	$6	,	000	,	000	.
在	添加	到	全部	他们的	其他	财产	,	为了	$6	,	-	,	-	.

除了他们所有其他财产外，还以 600 万美元的价格出售。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriːɪm'bɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [spent] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)]

They	simply	desired	to	be	reimbursed	for	the	amounts	spent	in	securing	their
他们	简单地	想要的	到	是	已报销	为了	这	金额	花费	在	确保	他们的

[kən'seʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [sər've] .

concessions	and	making	their	preliminary	surveys	.
让步	和	制作	他们的	初步的	调查	.

他们只是希望获得补偿，以弥补为争取特许权和进行初步调查所花费的金额。

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

After	careful	consideration	the	commission	recommended	the	purchase	of	the
后	小心	考虑	这	委员会	受到推崇的	这	购买	的	这

[ˌnɪkə'rægjuən] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

Nicaraguan	proposition	.
尼加拉瓜	主张	.

经过仔细考虑，委员会建议购买尼加拉瓜的方案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kɪnli]

It	was	at	this	critical	state	of	the	negotiations	that	President	McKinley
它	曾是	在	这	批判的	状态	的	这	谈判	那	总统	麦金利

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['blʌdi] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,

was	removed	by	the	bloody	hand	of	the	assassin	,
曾是	已移除	经过	这	血腥	手	的	这	刺客	,

正是在谈判的关键时刻，麦金利总统被刺客残忍杀害。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

and	as	a	result	Vice	-	President	Roosevelt	took	his	place	as	the	head	of
和	作为	一个	结果	副	-	总统	罗斯福	采取	他的	地方	作为	这	头	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] .

the	American	Government	.
这	美国人	政府	.

因此，副总统罗斯福接任美国政府首脑一职。

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnɪkə'rægjuən] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

President	Roosevelt	decided	on	the	Nicaraguan	proposition	;
总统	罗斯福	决定	在	这	尼加拉瓜	主张	;

罗斯福总统决定采纳尼加拉瓜方案；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈpænəmɑː] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [ˈfʊli] [tuː; tə]

but	before	the	matter	was	closed	the	French	Panama	Company	came	fully	to
但	前	这	事情	曾是	关闭	这	法语	巴拿马	公司	来了	完全	到

[ðə; ði] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpɜːrtʃəst] [ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	realization	that	if	the	United	States	purchased	the	concessions	of	the
这	实现	那	如果	这	团结的	各州	购买	这	让步	的	这

[ˈmærɪtaɪm] [kəˈnæl] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [θruː] [ðə; ði]

Maritime	Canal	Company	and	began	the	construction	of	a	canal	through	the
海上	运河	公司	和	开始	这	建造	的	一个	运河	通过	这

[ˌnɪkəˈrægjuən] [ˈterətri] ,

Nicaraguan	territory	,
尼加拉瓜	领土	,

但在此之前，法国巴拿马公司彻底意识到，如果美国购买了海运运河公司的特许权，并开始在尼加拉瓜领土上修建运河，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈplitɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ʃɔːt]

without	any	question	that	project	would	be	completed	in	a	reasonably	short
没有	任何	问题	那	项目	会	是	完全的	在	一个	合理	短的

[speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

space	of	time	,
空间	的	时间	,

毫无疑问，该项目将在相当短的时间内完成。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈgʌvənmənt] [bɪˈhaɪnd]

as	it	would	have	the	power	of	the	entire	American	Government	behind
作为	它	会	有	这	力量	的	这	全部的	美国人	政府	在后面

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

因为它背后有整个美国政府的力量支持。

[ˈbəʊnˌjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [frentʃ] [məˈʃiːnəri] .

BONEYARD	OF	THE	OLD	FRENCH	MACHINERY	.
骸骨场	的	这	老的	法语	机械	.

法国旧机械的坟场。

[ˈbəʊnˌjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [frentʃ] [məˈʃiːnəri] . [-]

BONEYARD	OF	THE	OLD	FRENCH	MACHINERY	.	[	17	]
骸骨场	的	这	老的	法语	机械	.	[	-	]

法国旧机械的坟场。[17]

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌnɪkəˈrægjuə] [kəˈnæl] [wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɒbəbli]

They	also	realized	that	if	the	Nicaragua	Canal	was	constructed	it	would	probably
他们	还	已实现	那	如果	这	尼加拉瓜	运河	曾是	建造	它	会	大概

[meɪk] [ðeə(r)] [ˈhoʊldɪŋz] [ɪn] [ˈpænəmɑː] [ɒv; əv] [fɑː(r)] [les] [ˈvæljuː] ;

make	their	holdings	in	Panama	of	far	less	value	;
制作	他们的	控股	在	巴拿马	的	远的	较少的	价值	;

他们也意识到，如果尼加拉瓜运河建成，他们在巴拿马的资产价值可能会大大降低；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈbæŋkrʌpt] [ðen] ,

and	as	they	were	practically	bankrupt	then	,
和	作为	他们	是	几乎	破产	然后	,

而当时他们实际上已经破产了，

[ðeɪ] [begd] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈləʊə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈprɒpəti] .

they	begged	an	opportunity	to	submit	a	lower	price	for	their	property	.
他们	乞求	一个	机会	到	提交	一个	降低	价格	为了	他们的	财产	.

他们恳求有机会降低房产售价。

[ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni]
This opportunity was granted , and the result was that the French company
这 机会 曾是 的确 , 和 这 结果 曾是 那 这 法语 公司
['ɒfəd] [ðeə(r)]['fræn,tʃaɪzɪz][ænd; ənd]['hoʊldɪŋz] ,
offered their franchises and holdings ,
提供 他们的 特许经营 和 控股 ,

这个机会得到了把握，结果是这家法国公司提供了他们的特许经营权和股份。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv] $40 , - ,
including the railroad and the steamship line , for the sum of $40 , 000 ,
包括 这 铁路 和 这 轮船 线 , 为了 这 和 的 $40 , - ,
- .
000 .
- .

包括铁路和轮船航线，总金额为 40,000,000 美元。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'maʊnt] [ə'rɪdʒənəli][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt]
This amount was so much lower than the amount originally demanded that
这 数量 曾是 所以 很多 降低 比 这 数量 起初 要求 那
[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌriːkən,sɪdə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ,
it caused a reconsideration by the President and Congress ,
它 导致 一个 重新考虑 经过 这 总统 和 国会 ,

这个数额比最初要求的数额低得多，以至于总统和国会重新考虑了这个问题。

[wɪtʃ] ['tɜːrmə,net] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
which terminated in the decision of the President and Congress to purchase
哪个 终止 在 这 决定 的 这 总统 和 国会 到 购买
[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] .
the rights and the property of the French Company .
这 权利 和 这 财产 的 这 法语 公司 .

最终，总统和国会决定购买这家法国公司的权利和财产。

[ðə; ði][nekst][step][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd]
The next step was to ascertain whether or not the French company could
这 下一个 步 曾是 到 探明 无论 或者 不是 这 法语 公司 可以
[kən'veɪ] [ə; eɪ]['vælɪd]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
convey a valid title to the United States ,
传达 一个 有效的 标题 到 这 团结的 各州 ,

下一步是确定这家法国公司是否能够向美国转让有效的产权。

[ænd; ənd] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] [nɒks] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [kən'sʌlt]
and Attorney - General Knox was instructed to go to France and consult
和 律师 - 一般的 诺克斯 曾是 指示 到 去 到 法国 和 咨询
[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [frentʃ] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [kən'veɪəns]
with the proper French authorities and determine if such a legal conveyance
和 这 恰当的 法语 当局 和 决定 如果 这样的 一个 合法的 输送
[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
could be made .
可以 是 制成 .

于是，司法部长诺克斯奉命前往法国，与法国有关当局协商，确定是否可以进行这样的合法转让。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn,vestə'geʃən] , ['dʒen(ə)rəl] [nɒks] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - ,
As a result of his investigations , General Knox on October 30 , 1902 ,
作为 一个 结果 的 他的 调查 , 一般的 诺克斯 在 十月 - , - ,

1902年10月30日，诺克斯将军根据他的调查结果宣布：

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

decided	that	the	French	company	could	convey	an	absolute	title	to	the
决定	那	这	法语	公司	可以	传达	一个	绝对	标题	到	这

[ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] .

American	Government	.
美国人	政府	.

决定允许这家法国公司将绝对所有权转让给美国政府。

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][nɒt] ['kɒntəmpleɪt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

A	great	nation	such	as	the	United	States	could	not	contemplate	becoming	the
一个	伟大的	国家	这样的	作为	这	团结的	各州	可以	不是	沉思	成为	这

['tenənt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,

tenant	of	any	other	country	under	the	sun	,
租户	的	任何	其他	国家	在下面	这	太阳	,

像美国这样的大国，绝不会考虑成为其他任何国家的佃农。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

much	less	a	feeble	republic	of	Central	America	.
很多	较少的	一个	微弱	共和国	的	中央	美国	.

更何况是一个弱小的中美洲共和国。

[ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'kwaɪəd] ['æbsəlu:t] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)]['eni] ['terətri]

The	dignity	of	the	United	States	required	absolute	sovereignty	over	any	territory
这	尊严	的	这	团结的	各州	必需的	绝对	主权	超过	任何	领土

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [maɪt] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ɪsθmiən] [kə'næl] .

through	which	the	American	Nation	might	decide	to	construct	an	isthmian	canal	.
通过	哪个	这	美国人	国家	可能	决定	到	构造	一个	地峡	运河	.

美国的尊严要求美国对其可能决定修建地峡运河的任何领土拥有绝对主权。

['æbsəlu:t] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['ɪsθmiən] [kə'næl] , [haʊ'evə(r)] ,

Absolute	sovereignty	over	an	isthmian	canal	,	however	,
绝对	主权	超过	一个	地峡	运河	,	然而	,

然而，对地峡运河的绝对主权，

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [bi:n] [weɪvd] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]

on	the	part	of	the	United	States	had	been	waived	by	the	terms	of	the
在	这	部分	的	这	团结的	各州	有	到过	放弃	经过	这	条款	的	这

['kleɪtn] - ['bulwə] ['tri:ti] ['entəd] ['ɪntu:] [wɪð] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] .

Clayton	-	Bulwer	treaty	entered	into	with	Great	Britain	a	half	century	before	.
克莱顿	-	布尔沃	条约	进入	进入	和	伟大的	英国	一个	一半	世纪	前	.

根据半个世纪前与英国签订的《克莱顿-布尔沃条约》的条款，美国方面已放弃承担责任。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tri:ti] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['aɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [kən'strʌkt] [æn; ən]

The	terms	of	this	treaty	provided	that	in	case	either	nation	should	construct	an
这	条款	的	这	条约	假如	那	在	案件	任何一个	国家	应该	构造	一个

['ɪsθmiən] [kə'næl] ,

isthmian	canal	,
地峡	运河	,

该条约规定，如果任何一方修建地峡运河，

[sʌtʃ] [kə'næl][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] ['fɔ:tɪfaɪd] [nɔ:(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] [-]

such	canal	should	not	be	fortified	nor	controlled	by	[	18	]
这样的	运河	应该	不是	是	强化	也不	受控	经过	[	-	]

这样的运河不应该被加固或控制[18]

['aɪðə(r)]['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ɪsθmiən] [kə'næl] ,

either	power	;	and	that	should	any	other	nation	construct	an	isthmian	canal	,
任何一个	力量	;	和	那	应该	任何	其他	国家	构造	一个	地峡	运河	,

任何一方；以及如果任何其他国家修建地峡运河，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ɪn] [prɪˈzɜːrv] [ɪts][njuːˈtræləti] .

the	United	States	and	Great	Britain	should	join	in	preserving	its	neutrality	.
这	团结的	各州	和	伟大的	英国	应该	加入	在	保存	它是	中立	.

美国和英国应该共同维护其中立地位。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][ˈeksəsaɪz] [ˈæbsəluːt] [ˈsɒvrənti] [ˈəʊvə(r)][ˈeni] [strɪp][ɒv; əv]

Before	the	United	States	could	exercise	absolute	sovereignty	over	any	strip	of
前	这	团结的	各州	可以	锻炼	绝对	主权	超过	任何	条	的

['terətri] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] ,

territory	across	the	isthmus	,
领土	穿过	这	地峡	,

在美国能够对地峡上的任何一块领土行使绝对主权之前，

[ðə; ði] ['kleɪtn] - ['bulwə] ['triːti] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['æbrəugeit] ,

the	Clayton	-	Bulwer	treaty	would	have	to	be	abrogated	,
这	克莱顿	-	布尔沃	条约	会	有	到	是	废除	,

《克莱顿-布尔沃条约》必须被废除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [heɪ] ['entəd] ['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [wɪð]

and	to	accomplish	this	Secretary	of	State	Hay	entered	into	negotiations	with
和	到	完成	这	秘书	的	状态	干草	进入	进入	谈判	和

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Great	Britain	.
伟大的	英国	.

为了实现这一目标，国务卿海伊与英国展开了谈判。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['evri] ['riːznəbl]

He	found	the	representatives	of	that	country	very	willing	to	meet	every	reasonable
他	成立	这	代表	的	那	国家	非常	愿意的	到	见面	每一个	合理的

[dɪˈmɑːnd] .

demand	.
要求	.

他发现该国代表非常愿意满足每一个合理的要求。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd]

After	a	short	series	of	negotiations	he	succeeded	in	having	passed	and	ratified
后	一个	短的	系列	的	谈判	他	成功了	在	拥有	通过了	和	已批准

[baɪ][bəuθ] ['kʌntriz] [ðə; ði] [heɪ] - ['pɔːnsfʊt] ['triːti] .

by	both	countries	the	Hay	-	Pauncefote	treaty	.
经过	两个都	国家	这	干草	-	庞斯福特	条约	.

经过一系列短暂的谈判，他成功地促成了海-庞斯福特条约的通过和两国的批准。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːti] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [weɪvd] [ɔːl] [kleɪmz][tuː; tə] ['sɒvrənti]

Under	the	terms	of	this	treaty	Great	Britain	waived	all	claims	to	sovereignty
在下面	这	条款	的	这	条约	伟大的	英国	放弃	全部	索赔	到	主权

[ænd; ənd][kənˈtrəʊl]['əʊvə(r)][æn; ən] ['ɪsθmiən] [kəˈnæl] ,

and	control	over	an	Isthmian	Canal	,
和	控制	超过	一个	地峡	运河	,

根据该条约的条款，英国放弃了对地峡运河的所有主权和控制权。

[ænd; ənd] [səbˈstænʃəli] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

and	substantially	agreed	to	the	jurisdiction	and	control	of	the	United
和	实质性	同意	到	这	管辖权	和	控制	的	这	团结的

[steɪts] ['əʊvə(r)] ['eni][kəˈnæl][ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðæt] ['kʌntri] .

States	over	any	canal	that	might	be	constructed	by	that	country	.
各州	超过	任何	运河	那	可能	是	建造	经过	那	国家	.

并实质上同意美国对该国可能修建的任何运河拥有管辖权和控制权。

[əˈkwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][zəʊn]

Acquirement	of	the	Canal	Zone
取得	的	这	运河	区

运河区的收购

[wen] [ðɪs] ['ɒbstək(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði][nekst][step][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][kə'næl][zəʊn]

When	this	obstacle	was	removed	the	next	step	was	to	secure	a	canal	zone
什么时候	这	障碍	曾是	已移除	这	下一个	步	曾是	到	安全的	一个	运河	区

,

,

,

当这一障碍被清除后，下一步就是确保运河区的安全和秩序。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['entəd] ['ɪntu:] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

and	the	United	States	entered	into	negotiations	with	the	Government	of
和	这	团结的	各州	进入	进入	谈判	和	这	政府	的

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [wɪð] [ðæt] [end][ɪn] [vju:] .

Colombia	with	that	end	in	view	.
哥伦比亚	和	那	结尾	在	看法	.

为此，美国与哥伦比亚政府展开了谈判。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɒz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ]

The	result	of	the	negotiations	was	that	an	agreement	was	reached	by
这	结果	的	这	谈判	曾是	那	一个	协议	曾是	达到	经过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

which	the	Republic	of	Colombia	agreed	to	convey	to	the	United	States
哪个	这	共和国	的	哥伦比亚	同意	到	传达	到	这	团结的	各州

[ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][lænd] ['θɜ:ti] [maɪlz] [waɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ri:n] [li:g] ['ɪntu:][ðə; ði]

a	strip	of	land	thirty	miles	wide	and	extending	a	marine	league	into	the
一个	条	的	土地	三十	英里	宽的	和	扩展	一个	海洋	联盟	进入	这

['wɔ:təz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .

waters	on	either	side	of	the	isthmus	.
水	在	任何一个	边	的	这	地峡	.

谈判的结果是达成了一项协议，哥伦比亚共和国同意将一条宽三十英里、向地峡两侧水域延伸一海里格的狭长地带割让给美国。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	terms	of	the	treaty	were	that	the	United	States	,
这	条款	的	这	条约	是	那	这	团结的	各州	,

该条约的条款规定，美国，

[ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][zəʊn] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'fə:d] ,

in	consideration	of	the	zone	proposed	to	be	transferred	,
在	考虑	的	这	区	建议的	到	是	转移	,

考虑到拟移交的区域，

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ten] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [kæʃ] [ɒn][ðə; ði]

should	pay	to	the	Republic	of	Colombia	ten	million	dollars	in	cash	on	the
应该	支付	到	这	共和国	的	哥伦比亚	十	百万	美元	在	现金	在	这

[ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] [baɪ][ðə; ði] ['seprət] ['gʌvənmənts] ,

ratification	of	the	treaty	by	the	separate	governments	,
批准	的	这	条约	经过	这	分离	政府	,

条约经两国政府批准后，应向哥伦比亚共和国支付一千万美元现金。

[ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [naɪn] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	commencing	nine	years	from	the	date	of	ratification	,
和	开始	九	年	从	这	日期	的	批准	,

自批准之日起九年后开始，

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] . [-]

the	sum	of	one	hundred	thousand	dollars	a	year	for	all	time	.	[	19	]
这	和	的	一	百	千	美元	一个	年	为了	全部	时间	.	[	-	]

每年获得十万美元，永久有效。[19]

[ðɪs] ['tentətɪv] ['triːti] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

This	tentative	treaty	found	great	favor	in	Washington	,	D	.	C	.	,
这	暂定的	条约	成立	伟大的	偏爱	在	华盛顿	,	D	.	C	.	,

这项暂定条约在华盛顿特区广受欢迎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['senət] ,

and	was	immediately	ratified	by	the	American	Senate	,
和	曾是	立即地	已批准	经过	这	美国人	参议院	,

并立即获得美国参议院批准。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [bæk] [tuː; tə][ˌbəʊgə'tɑː][fɔː(r); fə(r)][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]

and	then	sent	back	to	Bogota	for	ratification	by	the	Colombian
和	然后	发送	后退	到	波哥大	为了	批准	经过	这	哥伦比亚

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

然后送回波哥大，由哥伦比亚当局批准。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

But	much	to	the	astonishment	and	chagrin	of	the	people	of	the	United
但	很多	到	这	惊讶	和	懊恼	的	这	人们	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

但令美国人民感到震惊和懊恼的是，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz]

and	to	the	extreme	disappointment	of	the	people	and	the	authorities
和	到	这	极端	失望	的	这	人们	和	这	当局

[ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

of	Panama	,
的	巴拿马	,

令巴拿马人民和当局极其失望的是，

[ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

this	so	-	called	Hay	-	Herran	treaty	was	refused	ratification	by	the
这	所以	-	称为	干草	-	赫兰	条约	曾是	拒绝	批准	经过	这

[kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['senət] .

Colombian	Senate	.
哥伦比亚	参议院	.

这项所谓的海伊-埃兰条约被哥伦比亚参议院拒绝批准。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['ʌltɪmətli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv]['pænəmɑː]

The	refusal	of	this	ratification	ultimately	led	to	the	secession	of	Panama
这	拒绝	的	这	批准	最终	引领	到	这	分裂	的	巴拿马

[frɒm; frəm][ɪts] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ænd; ənd][ðə; ði]

from	its	allegiance	to	the	Republic	of	Colombia	and	the
从	它是	忠诚	到	这	共和国	的	哥伦比亚	和	这

[ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

acquirement	of	independence	.
取得	的	独立	.

拒绝批准该协议最终导致巴拿马脱离哥伦比亚共和国，获得独立。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][kə'næl][zəʊn][ɪn] - [ɒn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪt][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð]

While	on	the	Canal	Zone	in	1907	on	an	official	visit	I	came	into	close	contact	with
尽管	在	这	运河	区	在	-	在	一个	官方的	访问	我	来了	进入	关闭	接触	和

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

the	officials	of	Panama	,
这	官员	的	巴拿马	,

1907年，我因公访问巴拿马运河区期间，与巴拿马官员有过密切接触。

[pə'tɪkjələli] ['prezɪdənt] [ˌæmə'dɔːr] , [ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd]
particularly **President** **Amador** **,** **the** **first** **President** **of** **the** **Panama** **Republic** **,** **and**
特别 总统 阿马多尔 , 这 第一的 总统 的 这 巴拿马 共和国 , 和
['dʒen(ə)rəl] - ,
General **Arrias** **,**
一般的 - ,

特别是巴拿马共和国第一任总统阿马多尔总统和阿里亚斯将军，

[huː] [held][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who **held** **the** **combined** **offices** **of** **Secretary** **of** **State** **and** **War** **for** **the**
WHO 握住 这 合并 办公室 的 秘书 的 状态 和 战争 为了 这
[njuː] [rɪ'pʌblɪk] .
new **republic** **.**
新的 共和国 .

他同时担任新共和国的国务卿和战争部长。

[æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)] , ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] ['dʒen(ə)rəl] - ,
At **a** **dinner** **given** **by** **the** **American** **Minister** **,** **being** **placed** **beside** **General** **Arrias** **,**
在 一个 晚餐 给定 经过 这 美国人 部长 , 存在 放置 旁 一般的 - ,

在美国公使举办的晚宴上，他被安排坐在阿里亚斯将军旁边，

[aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti]
I **took** **occasion** **to** **inquire** **of** **him** **the** **reasons** **why** **the** **Hay** **-** **Herran** **treaty**
我 采取 场合 到 查询 的 他 这 原因 为什么 这 干草 - 赫兰 条约
[wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,
was **refused** **ratification** **by** **the** **Senate** **of** **Colombia** **,**
曾是 拒绝 批准 经过 这 参议院 的 哥伦比亚 ,

我借此机会询问他，为什么哥伦比亚参议院拒绝批准海伊-埃兰条约。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['tentətɪvli] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [ɔː'θɒrətiz] .
after **it** **had** **been** **tentatively** **agreed** **to** **by** **the** **Colombian** **authorities** **.**
后 它 有 到过 姑且 同意 到 经过 这 哥伦比亚 当局 .

在哥伦比亚当局初步同意之后。

['dʒen(ə)rəl] - - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['riːz(ə)nz]
General **Arrias** **'** **explanation** **was** **to** **the** **effect** **that** **there** **were** **four** **reasons**
一般的 - - 解释 曾是 到 这 影响 那 那里 是 四 原因
[waɪ] [ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ɪts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
why **the** **Hay** **-** **Herran** **treaty** **was** **refused** **ratification** **on** **its** **return** **to** **the**
为什么 这 干草 - 赫兰 条约 曾是 拒绝 批准 在 它是 返回 到 这
[kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['senət] .
Colombian **Senate** **.**
哥伦比亚 参议院 .

阿里亚斯将军的解释是，海-埃兰条约在返回哥伦比亚参议院时被拒绝批准的原因有四个。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ,
The **first** **was** **that** **the** **German** **influence** **was** **strong** **in** **Colombia** **,**
这 第一的 曾是 那 这 德语 影响 曾是 强的 在 哥伦比亚 ,

首先，德国在哥伦比亚的影响力很强。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['dɪpləmæts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]
and **the** **German** **merchants** **and** **diplomats** **were** **very** **much** **opposed** **to**
和 这 德语 商人 和 外交官 是 非常 很多 反对 到
[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪnfluəns] [daʊn] [ðə; ði] [west] [kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
the **extension** **of** **American** **influence** **down** **the** **west** **coast** **of** **South** **America** **,**
这 扩大 的 美国人 影响 向下 这 西方 海岸 的 南 美国 ,

德国商人和外交官强烈反对美国势力向南美洲西海岸扩张。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [rɪ'pʌblɪk] .
particularly **in** **the** **Colombian** **Republic** **.**
特别 在 这 哥伦比亚 共和国 .

尤其是在哥伦比亚共和国。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɜːrtʃənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kə'næl] ['kʌmpəni] [nɪə(r)][æt; ət]

The	German	merchants	,	seeing	the	collapse	of	the	French	Canal	Company	near	at
这	德语	商人	,	看到	这	坍塌	的	这	法语	运河	公司	靠近	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

德国商人眼见法国运河公司即将倒闭，

[həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['kʌmpəni] [mait] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['entəpraɪz]

hoped	that	a	German	company	might	purchase	the	wreck	of	the	French	enterprise
希望	那	一个	德语	公司	可能	购买	这	破坏	的	这	法语	企业

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][kə'næl][tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

and	carry	the	canal	to	completion	,
和	携带	这	运河	到	完成	,

希望一家德国公司能够收购这家法国企业的残骸，并完成运河的建设。

['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ] [ðæt] [-]

realizing	that	[	20	]
意识到	那	[	-	]

意识到[20]

[ðɪs] [kɔːs] [wʊd] [miːn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ə'grændɪzmənt] .

this	course	would	mean	much	in	the	way	of	German	aggrandizement	.
这	课程	会	意思是	很多	在	这	方式	的	德语	扩张	.

这一举措对于德国的扩张意义重大。

[ðə; ði]['sekənd] ['ɪnfluəns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,

The	second	influence	,	according	to	General	Arrias	,
这	第二	影响	,	根据	到	一般的	-	,

根据阿里亚斯将军的说法，第二个影响因素是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]['reɪlrəʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

was	that	of	the	old	transcontinental	railroad	management	of	the	United
曾是	那	的	这	老的	跨大陆	铁路	管理	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

那是美国旧横贯大陆铁路的管理方式。

['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪsθmiən] [kə'næl] ['hævɪŋ] [swept] [ə'weɪ] [ɔːl] [əb'strʌkʃn] [æt; ət]

Popular	demand	for	an	isthmian	canal	having	swept	away	all	obstruction	at
受欢迎的	要求	为了	一个	地峡	运河	拥有	扫荡	离开	全部	梗阻	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

华盛顿民众对修建地峡运河的呼声扫除了一切阻碍。

[diː] . [siː] . , [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ˌbəʊgə'tɑː] ,

D	.	C	.	,	the	scene	of	operations	was	shifted	to	Bogota	,
D	.	C	.	,	这	场景	的	运营	曾是	转移	到	波哥大	,

行动地点从华盛顿特区转移到了波哥大。

[ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst] [tuː; tə][ɪn'djuːs]

and	railroad	influence	and	railroad	money	were	probably	used	to	induce
和	铁路	影响	和	铁路	钱	是	大概	用过的	到	诱导

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

some	of	the	Senators	to	refuse	to	vote	for	the	ratification	of	the
一些	的	这	参议员	到	拒绝	到	投票	为了	这	批准	的	这

['triːti] .

treaty	.
条约	.

铁路公司的影响力和资金可能被用来诱使一些参议员拒绝投票批准该条约。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

The	third	influence	was	that	of	patriotism	.
这	第三	影响	曾是	那	的	爱国主义	.

第三个影响因素是爱国主义。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['senətəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ][træns'fɜː(r)]

Some	of	the	Colombian	Senators	were	opposed	to	a	transfer
一些	的	这	哥伦比亚	参议员	是	反对	到	一个	转移

[ɒv; əv] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] [sɔɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrən] ['paʊə(r)] ,

of	any	portion	of	Colombian	soil	to	a	foreign	power	,
的	任何	部分	的	哥伦比亚	土壤	到	一个	外国的	力量	,

一些哥伦比亚参议员反对将哥伦比亚的任何领土割让给外国势力。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [klɔːz] ['meɪkɪŋ]

more	especially	as	the	Colombian	constitution	contained	a	clause	making
更多的	尤其	作为	这	哥伦比亚	宪法	包含	一个	条款	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['triːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði]

it	treason	for	any	Colombian	subject	to	become	a	party	to	the
它	叛国罪	为了	任何	哥伦比亚	主题	到	变得	一个	派对	到	这

[ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['terətri] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .

alienation	of	any	part	of	Colombian	territory	to	another	country	.
异化	的	任何	部分	的	哥伦比亚	领土	到	其他	国家	.

尤其值得注意的是，哥伦比亚宪法中有一项条款规定，任何哥伦比亚公民参与将哥伦比亚领土的任何部分转让给另一个国家，都构成叛国罪。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]

The	fourth	and	the	most	potent	influence	was	the	fact	that	the	French
这	第四	和	这	最多	强效	影响	曾是	这	事实	那	这	法语

['pænəmɑː][kə'næl] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Panama	Canal	Company	had	failed	in	every	respect	to	keep	the	terms	of	their
巴拿马	运河	公司	有	失败的	在	每一个	尊重	到	保持	这	条款	的	他们的

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] .

contract	with	the	Colombian	Government	.
合同	和	这	哥伦比亚	政府	.

第四个也是最有影响力的因素是，法国巴拿马运河公司在各个方面都未能遵守与哥伦比亚政府签订的合同条款。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][kə'næl][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðeə(r)]

Not	only	had	they	failed	to	complete	the	canal	at	the	time	specified	in	their
不是	仅有的	有	他们	失败的	到	完全的	这	运河	在	这	时间	指定的	在	他们的

['fræntʃaɪz] ,

franchise	,
特许经营	,

他们不仅没有按照特许经营协议规定的时间完成运河建设，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

but	having	obtained	an	extension	of	that	time	,
但	拥有	获得	一个	扩大	的	那	时间	,

但由于获得了延期，

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [tɜːmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

had	failed	to	observe	the	terms	by	which	the	extension	had	been	secured	.
有	失败的	到	观察	这	条款	经过	哪个	这	扩大	有	到过	安全	.

未能遵守延期协议所约定的条款。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] [mait] ['veri] ['prɒpəli] [prə'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Therefore	the	Colombian	Government	might	very	properly	proceed	to	a
所以	这	哥伦比亚	政府	可能	非常	适当地	继续	到	一个

['fɔːfɪtʃə(r)] ,

forfeiture	,
没收	,

因此，哥伦比亚政府完全有理由进行没收。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [djuː]['prəʊses][ɒv; əv] [lɔː] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten]
which could be obtained through due process of law in something less than ten
哪个 可以 是 获得 通过 到期的 过程 的 法律 在 某物 较少的 比 十
[mʌnθs] - [taɪm] .
months ' time .
几个月 - 时间 .

通过正当的法律程序，可以在不到十个月的时间内获得。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lʌmbiən; kə'lʌmbiən] ['senətəz] [tʊk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
Many of the Colombian Senators took the position that it would be
许多 的 这 哥伦比亚 参议员 采取 这 位置 那 它 会 是
['lɔːfl] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] ,
lawful and more expedient to declare a forfeiture upon the French company ,
合法的 和 更多的 权宜 到 宣布 一个 没收 之上 这 法语 公司 ,

许多哥伦比亚参议员认为，宣布没收这家法国公司的资产是合法且更便捷的做法。

[ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fɔːfɪtʃə(r)] [æz; əz][prə'vaɪdɪd][baɪ]
and take over the canal under the terms of such forfeiture as provided by
和 拿 超过 这 运河 在下面 这 条款 的 这样的 没收 作为 假如 经过
[ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .
the franchise .
这 特许经营 .

并根据特许经营权规定的没收条款接管运河。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [seɪm]
The Republic of Colombia would then be in a position to sell the same
这 共和国 的 哥伦比亚 会 然后 是 在 一个 位置 到 卖 这 相同的
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [-]
to the American Government for forty [21]
到 这 美国人 政府 为了 四十 [-]

哥伦比亚共和国随后便可以以 40[21] 的价格将这些土地卖给美国政府。

['mɪljən] [d'ɒləz] ,
million dollars ,
百万 美元 ,

百万美元，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][ten] ['mɪljən] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][zəʊn][ænd; ənd][ə; eɪ]
and since then they would secure ten million dollars for a zone and a
和 自从 然后 他们 会 安全的 十 百万 美元 为了 一个 区 和 一个
[pə'petʃuəl] ['rent(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ['ænjuəli] ,
perpetual rental of a large sum annually ,
永久 租赁 的 一个 大的 和 每年 ,

从那时起，他们将获得一千万美元的区域使用费以及每年一大笔永久租金。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
the financial condition of the country would be very much improved .
这 金融的 状况 的 这 国家 会 是 非常 很多 改进 .

国家财政状况将得到极大改善。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][wɜː(r); wə(r)]
As the finances of the Republic of Colombia were
作为 这 财政 的 这 共和国 的 哥伦比亚 是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn][ə; eɪ] ['despərətli] [dɪ'pliːtɪd] [kən'dɪʃn] ,
at that time in a desperately depleted condition ,
在 那 时间 在 一个 绝望地 耗尽 状况 ,

由于当时哥伦比亚共和国的财政状况极其糟糕，

[ðɪs] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪð] ['meni]

this	prospect	of	their	rehabilitation	must	have	had	powerful	effect	with	many
这	前景	的	他们的	康复	必须	有	有	强大的	影响	和	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['senətəz] .

of	the	Senators	.
的	这	参议员	.

他们有望改过自新的前景，想必对许多参议员产生了强大的影响。

[gɑː'tuːn] ['mɪd(ə)l] [lɒk] , ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm] [iːst] [bæŋk] .

GATUN	MIDDLE	LOCK	,	LOOKING	SOUTH	FROM	EAST	BANK	.
加顿	中间	锁	,	寻找	南	从	东方	银行	.

从东岸向南望去，可以看到加顿中闸。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['riːz(ə)nz] ['ɒpəreɪtɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] [kɔːzd] [ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['senət] [tuː; tə]

These	four	reasons	operating	,	no	doubt	caused	the	Colombian	Senate	to
这些	四	原因	操作	,	不	怀疑	导致	这	哥伦比亚	参议院	到

[rɪ'fjuːz] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] .

refuse	ratification	to	the	Hay	-	Herran	treaty	.
拒绝	批准	到	这	干草	-	赫兰	条约	.

毫无疑问，正是这四个原因导致哥伦比亚参议院拒绝批准《海-埃兰条约》。

[bʌt; bət][ɪn]['pænəmɑː][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə]

But	in	Panama	the	people	and	the	authorities	were	determined	not	to
但	在	巴拿马	这	人们	和	这	当局	是	决定	不是	到

[səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['senət] .

submit	to	the	action	of	the	Colombian	Senate	.
提交	到	这	行动	的	这	哥伦比亚	参议院	.

但在巴拿马，人民和当局决心不屈服于哥伦比亚参议院的行动。

[ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

The	Panamanians	were	aware	of	the	fact	that	the	President	of	the	United
这	巴拿马人	是	意识到的	的	这	事实	那	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['aɪðə(r)][ðə; ði]

States	had	been	authorized	by	Congress	to	make	a	choice	between	either	the
各州	有	到过	授权	经过	国会	到	制作	一个	选择	之间	任何一个	这

[frentʃ] ['pænəmɑː][ɔː(r)][ðə; ði][ˌnɪkə'rægjuən] [ruːt] ,

French	Panama	or	the	Nicaraguan	route	,
法语	巴拿马	或者	这	尼加拉瓜	路线	,

巴拿马人很清楚，美国总统已获得国会授权，可以在法属巴拿马路线和尼加拉瓜路线之间做出选择。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [prə'siːd] [tuː; tə][kləʊz][ə; eɪ]

and	that	under	that	authority	he	would	at	once	proceed	to	close	a
和	那	在下面	那	权威	他	会	在	一次	继续	到	关闭	一个

['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]['mærɪtaɪm][kə'næl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌnɪkə'rægjuə] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

contract	with	the	Maritime	Canal	Company	of	Nicaragua	if	he	could	not
合同	和	这	海上	运河	公司	的	尼加拉瓜	如果	他	可以	不是

[sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][kə'næl][zəʊn] .

secure	a	canal	zone	.
安全的	一个	运河	区	.

并且，如果他无法获得运河区，他将立即根据该授权与尼加拉瓜海运运河公司签订合同。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [wʌns][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

They	also	realized	that	if	once	the	American	Government	began	the	work	of
他们	还	已实现	那	如果	一次	这	美国人	政府	开始	这	工作	的

['ekskəveɪtɪŋ][ə; eɪ][kə'næl] [θruː] [ˌnɪkə'rægjuən][ænd; ənd]['kɒstə] ['riːkən] ['terətri] ,

excavating	a	canal	through	Nicaraguan	and	Costa	Rican	territory	,
挖掘	一个	运河	通过	尼加拉瓜	和	科斯塔	波多黎各人	领土	,

他们也意识到，一旦美国政府开始在尼加拉瓜和哥斯达黎加境内开凿运河，

[ɪn][ɔːl]['hjuːmən] [ˌprɒbə'bɪləti] , [ðə; ði] [frentʃ] ['pænəmɑː] ['kʌmpəniz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [biː; bi]

in	all	human	probability	,	the	French	Panama	Company's	project	would	be
在	全部	人类	可能性	,	这	法语	巴拿马	公司的	项目	会	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

从人类经验来看，法国巴拿马公司的项目很可能会被放弃。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ænd; ənd]['pænəmɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terətri] [sə'raʊndɪŋ] ,

Thus	the	cities	of	Colon	and	Panama	,	and	the	territory	surrounding	,
因此	这	城市	的	冒号	和	巴拿马	,	和	这	领土	周围	,

因此，科隆和巴拿马两座城市及其周边地区，

[wʊd] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][əb'skjʊərəti][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɜːrldz] [treɪd] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

would	be	relegated	to	obscurity	so	far	as	world's	trade	was	concerned	,
会	是	降级	到	朦胧	所以	远的	作为	世界的	贸易	曾是	担心的	,

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

在世界贸易方面，它将在很多年里被边缘化。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

This	the	Panamanians	were	determined	to	prevent	if	possible	,
这	这	巴拿马人	是	决定	到	防止	如果	可能的	,

巴拿马人决心尽可能阻止这种情况发生。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['evri] [step] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ]

so	they	took	every	step	necessary	to	inaugurate	and	successfully	carry	out	a
所以	他们	采取	每一个	步	必要的	到	就职典礼	和	成功地	携带	出去	一个

[ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]

revolution	in	case	of	the	refusal	of	the	Colombian	Government	to
革命	在	案件	的	这	拒绝	的	这	哥伦比亚	政府	到

['rætɪfaɪ][ðə; ði] [heɪ] - ['hɛrən] ['triːti] .

ratify	the	Hay	-	Herran	treaty	.
批准	这	干草	-	赫兰	条约	.

因此，如果哥伦比亚政府拒绝批准海-埃兰条约，他们采取一切必要措施，发动并成功实施革命。

[ðeɪ] [sent]['dɑːktər; draɪv] . [və'rɪlə] [æz; əz][ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

They	sent	Dr	.	Varilla	as	their	representative	to	New	York	and
他们	发送	博士	.	水稻	作为	他们的	代表	到	新的	约克	和

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kləʊz] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,

instructed	him	to	remain	in	close	touch	with	the	cable	,
指示	他	到	保持	在	关闭	触碰	和	这	电缆	,

他们派瓦里拉博士作为代表前往纽约，并指示他与电报保持密切联系。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['keɪb(ə)lgræm] [ðæt] ['pænəmɑː][hæd; həd] [θrəʊn] [-]

and	should	he	receive	a	cablegram	that	Panama	had	thrown	[	22	]
和	应该	他	收到	一个	电报	那	巴拿马	有	抛掷	[	-	]

如果他收到巴拿马投递的电报[22]

[ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə][ænd; ənd][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] -

off	her	allegiance	to	Colombia	and	had	resumed	her	old	-
离开	她	忠诚	到	哥伦比亚	和	有	恢复	她	老的	-

[taɪm] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

time	independence	,
时间	独立	,

她脱离了对哥伦比亚的效忠，恢复了以往的独立状态。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['nəʊtɪfaɪ] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt]

he	should	proceed	at	once	to	Washington	,	D	.	C	.	,	notify	President	Roosevelt
他	应该	继续	在	一次	到	华盛顿	,	D	.	C	.	,	通知	总统	罗斯福

[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

of	the	fact	,
的	这	事实	,

他应该立即前往华盛顿特区，将此事告知罗斯福总统。

[dɪ'mɑːnd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pænəmɑː][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊə(r)]

demand	recognition	of	the	new	Republic	of	Panama	as	an	independent	power
要求	认出	的	这	新的	共和国	的	巴拿马	作为	一个	独立的	力量

,

,

,

要求承认新成立的巴拿马共和国为独立国家。

[ænd; ənd]['entə(r)][æt; ət][wʌns]['ɪntuː] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	enter	at	once	into	negotiations	with	the	United	States	for	the
和	进入	在	一次	进入	谈判	和	这	团结的	各州	为了	这

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl][zəʊn] .

recognition	of	that	independence	and	the	transfer	of	a	canal	zone	.
认出	的	那	独立	和	这	转移	的	一个	运河	区	.

立即与美国展开谈判，以换取美国承认其独立地位并移交运河区。

[ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pænəmɑː]

The	New	Republic	of	Panama
这	新的	共和国	的	巴拿马

巴拿马新共和国

[ðɪs] ['prəʊgræm][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt]['leɪtə(r)][ɒn] .

This	program	was	carried	out	later	on	.
这	程序	曾是	携带	出去	之后	在	.

该计划是后来实施的。

[ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌəʊvə'ɔːɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]

The	Panamanians	had	very	little	trouble	in	overawing	the	few	Colombian
这	巴拿马人	有	非常	小的	麻烦	在	令人敬畏	这	很少	哥伦比亚

['ɒfɪsəz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['terətri] .

officers	within	their	territory	.
警官	之内	他们的	领土	.

巴拿马人轻而易举地就震慑住了他们领土内为数不多的哥伦比亚军官。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][nəʊ]['neɪvi] ,

They	knew	that	the	Colombian	Government	had	no	navy	,
他们	知道	那	这	哥伦比亚	政府	有	不	海军	,

他们知道哥伦比亚政府没有海军。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]['neɪvi][hæd; həd] [biːn] [sent]

from	the	fact	that	a	year	before	the	Colombian	navy	had	been	sent
从	这	事实	那	一个	年	前	这	哥伦比亚	海军	有	到过	发送

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑː][tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðeə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ]

to	the	City	of	Panama	to	coerce	the	authorities	there	who	were	disputing
到	这	城市	的	巴拿马	到	胁迫	这	当局	那里	WHO	是	争议

[wɪð] [ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['revənjuː] [wɪtʃ]

with	the	Colombian	Government	over	some	items	of	revenue	which
和	这	哥伦比亚	政府	超过	一些	项目	的	收入	哪个

[wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɪʃuː] ;

were	an	issue	;
是	一个	问题	;

起因是，一年前哥伦比亚海军曾被派往巴拿马城，胁迫当地当局与哥伦比亚政府就一些税收问题发生争执；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [fɔːs] [wɪð] [fɔːs] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑː][hæd; həd]

and	meeting	force	with	force	the	authorities	of	the	City	of	Panama	had
和	会议	力量	和	力量	这	当局	的	这	城市	的	巴拿马	有

[sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

巴拿马城当局以武力对抗，最终取得了胜利。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʌg] - [bəʊt][ænd; ənd][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['kænən] ,

with	the	assistance	of	a	small	tug	-	boat	and	one	piece	of	cannon	,
和	这	协助	的	一个	小的	拖船	-	船	和	一	片	的	大炮	,

在一艘小型拖船和一门大炮的协助下，

[ɪn] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]['neɪv(ə)l]['paʊə(r)] ,

in	sweeping	the	seas	of	the	entire	Colombian	naval	power	,
在	扫荡	这	海域	的	这	全部的	哥伦比亚	海军	力量	,

横扫哥伦比亚整个海军力量的海洋

[ænd; ənd][æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] [ðə; ði] [tuː] [mɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən]

and	as	evidence	of	their	success	the	two	masts	of	the	Colombian
和	作为	证据	的	他们的	成功	这	二	桅杆	的	这	哥伦比亚

['neɪvi][wɜː(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] - [bæŋks][ɒv; əv]['pænəmɑː] [beɪ] .

navy	were	sticking	up	out	of	the	mud	-	banks	of	Panama	Bay	.
海军	是	粘性	向上	出去	的	这	泥	-	银行	的	巴拿马	湾	.

作为他们胜利的证明，哥伦比亚海军的两根桅杆从巴拿马湾的泥滩中拔地而起。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ɔː(r)]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [æz; əz]

Nor	were	the	inhabitants	of	Panama	or	Colon	much	concerned	as
也不	是	这	居民	的	巴拿马	或者	冒号	很多	担心的	作为

[tuː; tə][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kə'lɒmbiən; kə'lʌmbiən] ['ɑːmi] .

to	a	possible	attack	from	a	Colombian	army	.
到	一个	可能的	攻击	从	一个	哥伦比亚	军队	.

巴拿马和科隆的居民也并不太担心哥伦比亚军队可能会发动进攻。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [mə'ræs] [ænd; ənd]

That	would	entail	a	long	march	of	hundreds	of	miles	through	morass	and
那	会	包含	一个	长的	行进	的	数百	的	英里	通过	沼泽	和

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle	,
丛林	,

那将意味着要穿越沼泽和丛林，长途跋涉数百英里。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] .

and	could	not	be	successfully	accomplished	in	less	than	a	year's	time	.
和	可以	不是	是	成功地	完成	在	较少的	比	一个	年	时间	.

而且在一年之内无法成功完成。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌpænə'meɪniən] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]

And	so	the	Panamanians	were	free	to	act	in	their	purposes	of	securing
和	所以	这	巴拿马人	是	自由的	到	行为	在	他们的	目的	的	确保

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm]

independence	without	danger	of	very	much	interference	from	the	home
独立	没有	危险	的	非常	很多	干涉	从	这	家

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

因此，巴拿马人可以自由地为争取独立而采取行动，而不会受到英国政府的过多干预。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

The	result	of	the	revolution	was	very	gratifying	to	the	[	23	]
这	结果	的	这	革命	曾是	非常	可喜	到	这	[	-	]

革命的结果令[23]非常满意。

[ˌpænə'meɪniən] .
Panamanians .
巴拿马人 .

巴拿马人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
As **soon** **as** **they** **learned** **that** **the** **treaty** **had** **been** **refused** **ratification** **,**
作为 很快 作为 他们 学习 那 这 条约 有 到过 拒绝 批准 ,

他们一得知该条约被拒绝批准，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['waɪəd][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [və'rɪlə] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] .
they **immediately** **wired** **to** **Dr** **.** **Varilla** **at** **New** **York** **.**
他们 立即地 有线 到 博士 . 水稻 在 新的 约克 .

他们立即向纽约的瓦里拉博士发了电报。

[hiː; hi] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
He **apparently** **was** **at** **his** **post** **waiting** **the** **news** **,**
他 显然 曾是 在 他的 邮政 等待 这 消息 ,

他显然一直在岗位上等待消息。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [frɒm; frəm]
for **it** **was** **whispered** **in** **Washington** **that** **he** **took** **the** **night** **train** **from**
为了 它 曾是 低声说道 在 华盛顿 那 他 采取 这 夜晚 火车 从
[njuː] [jɔːk] ,
New **York** **,**
新的 约克 ,

因为华盛顿有传言说，他从纽约搭乘夜班火车来的。

[riːtʃt] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['ɜːli] [ɪn]
reached **Washington** **in** **the** **morning** **,** **and** **arrived** **at** **the** **White** **House** **early** **in**
达到 华盛顿 在 这 早晨 , 和 到达的 在 这 白色的 房子 早期的 在
[ðə; ði] ['fɔːnuːn] .
the **forenoon** **.**
这 午前 .

早上抵达华盛顿，上午早些时候到达白宫。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst]
And **from** **all** **indications** **President** **Roosevelt** **must** **have** **been** **waiting** **just**
和 从 全部 症状 总统 罗斯福 必须 有 到过 等待 只是
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] ,
inside **the** **door** **to** **receive** **him** **,**
里面 这 门 到 收到 他 ,

种种迹象表明，罗斯福总统一定已经在门内等候迎接他了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə][grɑːsp]['dɑːktər; draɪv] . [və'rɪlə]
for **it** **is** **said** **that** **the** **President** **was** **on** **hand** **to** **grasp** **Dr** **.** **Varilla**
为了 它 是 说 那 这 总统 曾是 在 手 到 抓牢 博士 . 水稻
[baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,
by **the** **hand** **and** **welcome** **him** **to** **the** **White** **House** **,**
经过 这 手 和 欢迎 他 到 这 白色的 房子 ,

据说，总统当时亲自握住瓦里拉博士的手，欢迎他来到白宫。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , ['pænəmɑː][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] ['rekəg'naɪzd]
and **that** **when** **he** **came** **out** **two** **hours** **later** **,** **Panama** **was** **virtually** **recognized**
和 那 什么时候 他 来了 出去 二 小时 之后 , 巴拿马 曾是 几乎 认可
[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənt] .
as **an** **independent** **government** **.**
作为 一个 独立的 政府 .

两个小时后他出来时，巴拿马实际上已被公认为一个独立政府。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [bɪ'twiːn] ['pænəmɑː][ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Within	**a**	**few**	**days**	**a**	**treaty**	**was**	**negotiated**	**between**	**Panama**	**and**	**the**	**United**
之内	一个	很少	天	一个	条约	曾是	协商	之间	巴拿马	和	这	团结的

[steɪts] .

States	**.**
各州	.

几天之内，巴拿马和美国就达成了一项条约。

[tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]

Terms	**of**	**the**	**Treaty**
条款	的	这	条约

条约条款

[ðɪs] ['triːti] , [kɔːld] [ðə; ði] [heɪ] - [və'rɪlə] ['triːti] , [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - .

This	**treaty**	**,**	**called**	**the**	**Hay**	**-**	**Varilla**	**treaty**	**,**	**was**	**ratified**	**in**	**December**	**,**	**1903**	**.**
这	条约	,	称为	这	干草	-	水稻	条约	,	曾是	已批准	在	十二月	,	-	.

该条约名为《海瓦里拉条约》，于 1903 年 12 月获得批准。

[ɪts] [tɜːmz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]

Its	**terms**	**provided**	**that**	**the**	**sum**	**of**	**ten**	**millions**	**of**	**dollars**	**be**	**paid**	**by**	**the**
它是	条款	假如	那	这	和	的	十	百万	的	美元	是	有薪酬的	经过	这

[juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

United	**States**	**to**	**the**	**Government**	**of**	**Panama**	**,**
团结的	各州	到	这	政府	的	巴拿马	,

根据协议条款，美国应向巴拿马政府支付一千万美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)]

and	**the**	**further**	**sum**	**of**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**thousand**	**dollars**	**a**	**year**
和	这	更远	和	的	二	百	和	五十	千	美元	一个	年

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,

for	**all**	**time**	**,**
为了	全部	时间	,

此外，每年还需支付二十五万美元，永久有效。

[kə'mensɪŋ] [naɪn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [baɪ][bəuθ] ['kʌntriz] .

commencing	**nine**	**years**	**after**	**the**	**ratification**	**of**	**the**	**treaty**	**by**	**both**	**countries**	**.**
开始	九	年	后	这	批准	的	这	条约	经过	两个都	国家	.

自两国批准该条约九年后开始生效。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd]

The	**Republic**	**of**	**the**	**United**	**States**	**was**	**to**	**have**	**absolute**	**title**	**and**
这	共和国	的	这	团结的	各州	曾是	到	有	绝对	标题	和

['sɒvrənti] [tuː; tə][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][lænd][ten] [maɪlz] [waɪd] ,

sovereignty	**to**	**a**	**strip**	**of**	**land**	**ten**	**miles**	**wide**	**,**
主权	到	一个	条	的	土地	十	英里	宽的	,

美利坚合众国共和国将对一条宽十英里的狭长地带拥有绝对所有权和主权。

[faɪv] [maɪlz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]['prɪzəm] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]

five	**miles**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**center**	**of**	**the**	**canal**	**prism**	**,**	**extending**	**from**
五	英里	在	任何一个	边	的	这	中心	的	这	运河	棱镜	,	扩展	从

['kəʊlən; 'kəʊlɒn][tuː; tə]['pænəmɑː] ,

Colon	**to**	**Panama**	**,**
冒号	到	巴拿马	,

从科隆延伸至巴拿马，以运河棱柱体中心为圆心，两侧各五英里。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

and	**three**	**miles**	**out**	**into**	**the**	**water**	**on**	**either**	**side**	**,**
和	三	英里	出去	进入	这	水	在	任何一个	边	,

向两侧延伸至水面三英里处，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kluːdɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][ɔː(r)]['pænəmɑː] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

but	without	including	either	of	the	cities	of	Colon	or	Panama	within	its
但	没有	包括	任何一个	的	这	城市	的	冒号	或者	巴拿马	之内	它是

['eəriə] .

area	.
区域	.

但其区域内不包括科隆市或巴拿马市。

[ðɪs] ['triːti] ['fɜːðə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns]

This	treaty	further	provided	that	the	United	States	should	guarantee	the	independence
这	条约	更远	假如	那	这	团结的	各州	应该	保证	这	独立

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænə'meɪniən] [rɪ'pʌblɪk] ,

of	the	Panamanian	Republic	,
的	这	巴拿马	共和国	,

该条约还规定，美国应保证巴拿马共和国的独立。

[ðə; ði] [tɜːmz] ['biːɪŋ] [məʊst][ɪk'splɪsɪt] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌpænə'meɪniən]

the	terms	being	most	explicit	that	the	United	States	should	protect	the	Panamanian
这	条款	存在	最多	显式	那	这	团结的	各州	应该	保护	这	巴拿马

['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

Government	from	insurrection	within	and	invasion	from	without	.
政府	从	起义	之内	和	入侵	从	没有	.

其中最明确的条款是，美国应保护巴拿马政府免受内部叛乱和外部入侵。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['dʒəʊkə(r)] [-]

This	little	joker	[	24	]
这	小的	小丑	[	-	]

这个小丑[24]

[ɪn][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['pænəmɑː] [meɪks] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk]

in	the	treaty	between	the	United	States	and	Panama	makes	that	little	republic
在	这	条约	之间	这	团结的	各州	和	巴拿马	制作	那	小的	共和国

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [nekst][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .

the	strongest	of	all	the	republics	on	the	American	continent	next	to	our	own	.
这	最强	的	全部	这	共和国	在	这	美国人	大陆	下一个	到	我们的	自己的	.

美国与巴拿马之间的条约使这个小共和国成为美洲大陆上除我们自己之外最强大的共和国。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ɪz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

In	fact	,	the	Republic	of	Panama	is	as	strong	as	the	United	States	,
在	事实	,	这	共和国	的	巴拿马	是	作为	强的	作为	这	团结的	各州	,

事实上，巴拿马共和国与美国一样强大。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [fləʊts] [ɪn] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

and	will	be	so	as	long	as	the	American	flag	floats	in	sovereignty	over	a
和	将要	是	所以	作为	长的	作为	这	美国人	旗帜	浮标	在	主权	超过	一个

[fʊt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .

foot	of	American	soil	.
脚	的	美国人	土壤	.

只要美国国旗还在一英尺宽的美国土地上象征着主权飘扬，这种情况就会一直持续下去。

[ðə; ði] ['triːti] ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	treaty	also	provided	that	the	United	States	should	have	the	privilege	of
这	条约	还	假如	那	这	团结的	各州	应该	有	这	特权	的

['sænɪtaɪzɪŋ][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ænd; ənd]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,

sanitizing	the	cities	of	Panama	and	Colon	,
消毒	这	城市	的	巴拿马	和	冒号	,

该条约还规定，美国有权对巴拿马城和科隆城进行消毒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

and	that	the	cost	of	the	same	should	be	a	charge	against	the	Government
和	那	这	成本	的	这	相同的	应该	是	一个	收费	反对	这	政府

[ɒv; əv] ['pænəmɑː] .

of	Panama	.
的	巴拿马	.

相关费用应由巴拿马政府承担。

[wen] [ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

When	all	obstacles	to	the	acquirement	of	the	zone	were	removed	under	the
什么时候	全部	障碍	到	这	取得	的	这	区	是	已移除	在下面	这

[heɪ] - [və'rɪlə] ['triːti] ,

Hay	-	Varilla	treaty	,
干草	-	水稻	条约	,

根据《海伊-瓦里拉条约》，所有获取该区域的障碍都被消除后，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [məʊst]

the	next	step	on	the	part	of	the	American	Republic	was	to	begin	the	most
这	下一个	步	在	这	部分	的	这	美国人	共和国	曾是	到	开始	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən] .

important	work	of	sanitization	.
重要的	工作	的	消毒	.

美利坚共和国的下一步行动是开始最重要的净化工作。

[ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [zəʊn]

Sanitization	of	the	Canal	Zone
消毒	的	这	运河	区

运河区消毒

[ðə; ði] [ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [zəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [ænd; ənd]

The	sanitization	of	the	Canal	Zone	and	the	cities	of	Colon	and
这	消毒	的	这	运河	区	和	这	城市	的	冒号	和

['pænəmɑː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Panama	is	one	of	the	most	interesting	features	of	the	history	of	the
巴拿马	是	一	的	这	最多	有趣的	特征	的	这	历史	的	这

['pænəmɑː] [kə'næl] .

Panama	Canal	.
巴拿马	运河	.

对运河区以及科隆和巴拿马市进行清洁消毒是巴拿马运河历史上最有趣的特征之一。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , ['veri] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

The	want	of	proper	sanitation	was	,	no	doubt	,	very	largely	the	cause	of
这	想	的	恰当的	卫生	曾是	,	不	怀疑	,	非常	很大程度上	这	原因	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['feɪljə(r)] .

the	French	failure	.
这	法语	失败	.

毫无疑问，缺乏良好的卫生条件是法国失败的主要原因。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɔː'θɒrətiz] ,

The	French	authorities	,
这	法语	当局	,

法国当局

['aɪðə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

either	not	understanding	the	significance	of	maintaining	the	health	of	the	great
任何一个	不是	理解	这	意义	的	保持	这	健康	的	这	伟大的

[mæs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

mass	of	employees	engaged	in	their	work	,
大量的	的	雇员	已订婚的	在	他们的	工作	,

要么是不理解维护广大员工健康的重要性，要么就是不理解维护员工健康的重要性。

[ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['krɪmɪnəli] ['neglɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

or	being	criminally	negligent	of	the	lives	and	the	health	of	their
或者	存在	犯罪	疏忽	的	这	生活	和	这	健康	的	他们的

[ɪm'plɔɪi:z] ,

employees	,
雇员	,

或因疏忽职守而危及雇员的生命和健康，构成刑事犯罪。

[feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['meʒəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

failed	to	take	the	necessary	measures	for	the	protection	of	life	and
失败的	到	拿	这	必要的	措施	为了	这	保护	的	生活	和

[helθ] .

health	.
健康	.

未能采取必要措施保护生命和健康。

[ðeə(r)] ['læbɔ:ərz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [wei] .

Their	laborers	were	allowed	to	live	in	a	haphazard	way	.
他们的	劳工	是	允许	到	居住	在	一个	偶然	方式	.

他们的劳工被允许过着杂乱无章的生活。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [fu:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] [weə(r)]

The	negroes	were	permitted	to	furnish	their	own	food	and	to	sleep	where
这	黑人	是	允许	到	提供	他们的	自己的	食物	和	到	睡觉	在哪里

[ðeɪ] [pli:zd] .

they	pleased	.
他们	高兴	.

黑人可以自备食物，也可以随意选择睡觉的地方。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'prɒvɪdənt] [et; eɪt] [fu:d] [ðæt]

The	consequence	was	that	the	ignorant	and	the	improvident	ate	food	that
这	结果	曾是	那	这	无知	和	这	不谨慎的	吃	食物	那

[wɒz; wəz][nɒt] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] ,

was	not	properly	prepared	,
曾是	不是	适当地	准备	,

结果是，无知和不修边幅的人吃了未经妥善烹制的食物。

[ænd; ənd] [slept] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn] [tents] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	slept	very	often	in	tents	or	on	the	ground	,
和	睡着了	非常	经常	在	帐篷	或者	在	这	地面	,

他们经常睡在帐篷里或地上。

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [dju:z] [ænd; ənd][ˌmɪəz'mætɪkəl] ['veipəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks] .

subject	to	the	night	dews	and	miasmatic	vapors	of	the	tropics	.
主题	到	这	夜晚	露水	和	瘴气	蒸汽	的	这	热带	.

易受热带地区夜间露水和瘴气的影响。

[dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [-]

Diseases	of	the	most	[	25	]
疾病	的	这	最多	[	-	]

最常见的疾病[25]

['vɪrələnt] ['neɪtʃə(r)] [brəʊk] [aʊt][ɪn] ['evri] [kæmp] ,

virulent	nature	broke	out	in	every	camp	,
剧毒的	自然	打破	出去	在	每一个	营	,

每个营地都爆发了恶性疫情。

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli] ['æktɪv] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ɪts] ['vɪktɪms] .

and	yellow	fever	became	especially	active	in	carrying	off	its	victims	.
和	黄色的	发烧	成为	尤其	积极的	在	携带	离开	它是	受害者	.

黄热病尤其猖獗，夺走了无数生命。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ku:leɪbrə] [kʌt] .

THE	EFFECT	OF	A	BLAST	ALONG	THE	CULEBRA	CUT	.
这	影响	的	一个	爆炸	沿着	这	库莱布拉	切	.

库莱布拉切口爆炸的影响。

['ʌpə(r)] ['pɪktʃə(r)] — [bɪ'fɔ:(r)] ; ['ləʊə(r)] — ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][blɑ:st] .

Upper	Picture	—	Before	;	Lower	—	After	a	Blast	.
上	图片	—	前	;	降低	—	后	一个	爆炸	.

上图——爆炸前；下图——爆炸后。

[səʊ] [wɪð] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ,

So	with	this	dreadful	experience	as	an	example	and	a	warning	,
所以	和	这	可怕	经验	作为	一个	例子	和	一个	警告	,

因此，以这次可怕的经历为例，并以此作为警示，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔ:'θɒrətiz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

the	American	authorities	realized	that	the	first	work	of	importance	was	that	of
这	美国人	当局	已实现	那	这	第一的	工作	的	重要性	曾是	那	的

[səb'dju:] [ðə; ði] [ʌn'helθfʊl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [zəʊn] [səʊ] [ðæt] ['leɪbə(r)] [mait] [bi:; bi]

subduing	the	unhealthful	conditions	of	the	Canal	Zone	so	that	labor	might	be
制服	这	不健康的	状况	的	这	运河	区	所以	那	劳动	可能	是

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɪð] ['ri:znəbl] ['seɪfti] [baɪ][ðə; ði] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪi:z] [hu:]

engaged	in	with	reasonable	safety	by	the	tens	of	thousands	of	employees	who
已订婚的	在	和	合理的	安全	经过	这	十	的	数千	的	雇员	WHO

[wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [wen] [wɜ:k] [wɒz; wəz]

would	be	placed	upon	the	line	of	operations	of	the	canal	when	work	was
会	是	放置	之上	这	线	的	运营	的	这	运河	什么时候	工作	曾是

['æktɪvli] [kə'menst] .

actively	commenced	.
积极	开始	.

美国当局意识到，首要任务是改善运河区的恶劣卫生条件，以便在运河开工建设时，数万名将被安排在运河作业线上的雇员能够安全地从事劳动。

['fɔ:tʃənətli] , ['sɜ:dʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]

Fortunately	,	surgeons	of	the	American	army	had	gained	a	great	deal	of
幸运的是	,	外科医生	的	这	美国人	军队	有	获得	一个	伟大的	交易	的

[ɪk'spɪəriəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kju:bən] [kæm'peɪn] ,

experience	during	the	Cuban	campaign	,
经验	期间	这	古巴	活动	,

幸运的是，美军外科医生在古巴战役中积累了丰富的经验。

[ænd; ənd][wʌn] ['ɑ:mi] ['sɜ:dʒən] [hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒmɪnəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]

and	one	army	surgeon	had	achieved	particular	prominence	in	his	handling	of
和	一	军队	外科医生	有	已达成	特别的	显赫地位	在	他的	处理	的

['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'zi:zɪz] .

tropical	diseases	.
热带	疾病	.

其中一位军医在治疗热带疾病方面尤其出名。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [si:] . ['gɔ:rgəs] ,

Dr	.	W	.	C	.	Gorgas	,
博士	.	W	.	C	.	戈尔加斯	,

WC Gorgas 博士

[hu:] [hæd; həd] [kæm'pein] [ɪn]['kju:bə][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['lenəd] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

who	had	campaigned	in	Cuba	and	assisted	General	Leonard	Wood	in	the
WHO	有	竞选活动	在	古巴	和	协助	一般的	伦纳德	木头	在	这

['kli:nɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu][ænd; ənd][hə'vænə] ,

cleaning	up	and	sanitization	of	Santiago	and	Havana	,
打扫	向上	和	消毒	的	圣地亚哥	和	哈瓦那	,

他曾在古巴参与竞选活动，并协助伦纳德·伍德将军清理和整治圣地亚哥和哈瓦那。

[wɒz; wəz] [pɪ'kju:liəli] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['helθf(ə)l]

was	peculiarly	fitted	for	the	important	work	of	establishing	healthful
曾是	奇特地	适配	为了	这	重要的	工作	的	建立	健康的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [zəʊn] .

conditions	on	the	Zone	.
状况	在	这	区	.

特别适合在隔离区内建立健康环境这项重要工作。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['gɔ:rgəs][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kə'læbəreɪtə(r)]

Dr	.	Gorgas	had	also	had	the	advantage	of	being	a	collaborator
博士	.	戈尔加斯	有	还	有	这	优势	的	存在	一个	合作者

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [ri:d] [ɪn]['kju:bə] .

as	well	as	a	fellow	officer	of	Dr	.	Reed	in	Cuba	.
作为	出色地	作为	一个	同伴	官	的	博士	.	芦苇	在	古巴	.

戈尔加斯博士还有一个优势，那就是他既是里德博士在古巴的合作者，也是他的同事。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ri:d] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['ɑ:mi] ['sɜ:dʒənz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]

Dr	.	Reed	was	one	of	the	first	army	surgeons	to	become	familiar	with
博士	.	芦苇	曾是	一	的	这	第一的	军队	外科医生	到	变得	熟悉的	和

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['fi:və(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mə'leəriəl] ['fi:və] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪks]

the	theory	that	the	yellow	fever	and	the	malarial	fevers	of	the	tropics
这	理论	那	这	黄色的	发烧	和	这	疟疾	发烧	的	这	热带

[wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [məs'ki:təʊz] .

were	carried	and	distributed	through	the	agency	of	mosquitoes	.
是	携带	和	分布式	通过	这	机构	的	蚊子	.

里德医生是最早了解黄热病和热带疟疾是由蚊子传播的理论的军医之一。

[ɪn][fækt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [ri:d] [hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

In	fact	,	Dr	.	Reed	himself	became	a	victim	to	his	desire	for
在	事实	,	博士	.	芦苇	他自己	成为	一个	受害者	到	他的	欲望	为了

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɒlɪdʒ] ,

scientific	knowledge	,
科学	知识	,

事实上，里德博士本人也成为了他对科学知识渴望的受害者。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ][mə'ski:təʊ] [ðæt][hæd; həd][fɜ:st] [fɪld]

he	having	allowed	himself	to	be	bitten	by	a	mosquito	that	had	first	filled
他	拥有	允许	他自己	到	是	被咬	经过	一个	蚊子	那	有	第一的	已填

[ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪrəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['fi:və(r)]['peɪʃ(ə)nt] ,

itself	with	the	virus	of	a	yellow	fever	patient	,
本身	和	这	病毒	的	一个	黄色的	发烧	病人	,

他让自己被一只携带黄热病病毒的蚊子叮咬了，

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

and	died	as	the	result	of	the	experiment	.
和	死亡	作为	这	结果	的	这	实验	.

并因实验而死亡。

[wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][mə'ski:təʊ]

War	on	the	Mosquito
战争	在	这	蚊子

蚊子之战

['dɑ:ktər; draɪv] . ['gɔ:rgəs] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]

Dr	.	Gorgas	carried	on	the	work	of	the	investigation	and	development
博士	.	戈尔加斯	携带	在	这	工作	的	这	调查	和	发展

[ɒv; əv][ðə; ði][mə'ski:təʊ] ['θɪəri] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [ri:d] ,

of	the	mosquito	theory	after	the	death	of	Dr	.	Reed	,
的	这	蚊子	理论	后	这	死亡	的	博士	.	芦苇	,

里德博士去世后，戈尔加斯博士继续开展蚊子理论的研究和发展工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴拿马运河(The Panama Canal)
第2/2页

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] [wɜːld] - [waɪd] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ðɪ] [-]

and	became	a	recognized	world	-	wide	authority	on	the	[	26	]
和	成为	一个	认可	世界	-	宽的	权威	在	这	[	-	]

并成为公认的世界权威[26]

['saɪəns] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

science	of	tropical	diseases	and	sanitation	,
科学	的	热带	疾病	和	卫生	,

热带疾病与卫生科学

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ][ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

when	he	was	chosen	as	the	officer	to	whom	the	sanitization	of	the
什么时候	他	曾是	选定	作为	这	官	到	谁	这	消毒	的	这

[zəʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] .

Zone	should	be	entrusted	.
区	应该	是	受托	.

他被选为负责该区域消毒工作的官员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['æmpl] [fʌndz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð]

He	was	given	ample	funds	by	the	American	Government	and	furnished	with
他	曾是	给定	充足	资金	经过	这	美国人	政府	和	提供	和

[ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][men] ['nʌmbərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

a	force	of	men	numbering	more	than	2000	,
一个	力量	的	男人	编号	更多的	比	-	,

美国政府给了他充足的资金，并给他配备了超过2000人的军队。

[hɪz; ɪz] ['θɪəri] ['biːɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz]

his	theory	being	that	by	the	destruction	of	the	breeding	places	of	mosquitoes
他的	理论	存在	那	经过	这	破坏	的	这	选育	地方	的	蚊子

[hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪnəli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [məs'kiːtəʊz] [ðəm'selvz] .

he	could	finally	eliminate	the	mosquitoes	themselves	.
他	可以	最后	排除	这	蚊子	他们自己	.

他的理论是，通过摧毁蚊子的滋生地，他最终可以消灭蚊子本身。

[ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ðə; ðɪ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl][fɔː(r); fə(r)][hɑːf]

In	carrying	out	his	plan	the	vegetation	on	either	side	of	the	canal	for	half
在	携带	出去	他的	计划	这	植被	在	任何一个	边	的	这	运河	为了	一半

[ə; eɪ][maɪl][wɒz; wəz][kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɜːnd] ,

a	mile	was	cut	down	and	burned	,
一个	英里	曾是	切	向下	和	烧伤	,

为了实施他的计划，运河两岸半英里内的植被被砍伐并焚烧。

[ðə; ðɪ] [ded] [triːz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] [dreɪnd] [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ;

the	dead	trees	destroyed	,	the	low	marshy	places	drained	where	possible	;
这	死的	树木	损毁	,	这	低的	沼泽地	地方	排水	在哪里	可能的	;

枯树被清除，低洼沼泽地尽可能被排干；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sək'sesfəli] [dreɪn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

and	where	it	was	impossible	to	successfully	drain	the	ground	and	water
和	在哪里	它	曾是	不可能的	到	成功地	流走	这	地面	和	水

[puːlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'trəʊliəm] ['mɪkstʃə(r)] .

pools	they	were	covered	with	a	petroleum	mixture	.
游泳池	他们	是	涵盖	和	一个	石油	混合物	.

而那些无法成功排干地下水和积水的地方，则用石油混合物覆盖。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[pə'trəʊliəm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪ'fektɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt]
petroleum was found to be so effective that it came to be the favorite
石油 曾是 成立 到 是 所以 有效的 那 它 来了 到 是 这 最喜欢的
[mi:nz] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [məs'ki:təʊz] ,
means of destroying the mosquitoes ,
方法 的 摧毁 这 蚊子 ,

人们发现石油非常有效，以至于它成为消灭蚊子的首选方法。

[ænd; ənd][wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] [tə'deɪ] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔ:tə(r)] ,
and one approaching Colon today , if the wind is in the right quarter ,
和 一 接近 冒号 今天 , 如果 这 风 是 在 这 正确的 四分之一 ,

今天有一股气流正朝着科隆方向移动，如果风向合适的话。

[meɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'gri:diənt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət] [si:] .
may catch the odor of that ingredient one hundred miles at sea .
可能 抓住 这 气味 的 那 成分 一 百 英里 在 海 .

可能在离岸一百英里的地方就能闻到那种成分的气味。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ɑ:ftə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['gɔ:rgəs] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ski:təʊ] ,
It was found after investigation by Dr . Gorgas that the mosquito ,
它 曾是 成立 后 调查 经过 博士 . 戈尔加斯 那 这 蚊子 ,
[kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌstegə'maɪə] ,
called the stegomyia ,
称为 这 斯氏蝇 ,

戈尔加斯博士调查后发现，这种名为斯氏蚊（Stegomyia）的蚊子

[wɒz; wəz] [pɪ'kju:liəli] ['pɑ:ʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] ['fi:və(r)]['vɪktɪm] ,
was peculiarly partial to the yellow fever victim ,
曾是 奇特地 部分的 到 这 黄色的 发烧 受害者 ,

他对黄热病患者格外偏爱，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)]['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['fi:və(r)]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [wɪð]
and that after biting a yellow fever patient and becoming inoculated with
和 那 后 咬 一个 黄色的 发烧 病人 和 成为 接种 和
[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ,
the poison ,
这 毒 ,

咬伤黄热病患者后，他被接种了黄热病毒素。

[ðə; ði] [ˌstegə'maɪə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ɪts] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
the stegomyia became very active in its distribution to other subjects .
这 斯氏蝇 成为 非常 积极的 在 它是 分配 到 其他 主题 .

鞘翅目昆虫开始非常活跃地向其他受试者传播。

[ə; eɪ] [mə'ski:təʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'nɒfəˌlɪz] , [baɪ][sʌm; səm][pɪ'kju:liə(r)] [fri:k] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
A mosquito called the anopheles , by some peculiar freak of nature ,
一个 蚊子 称为 这 按蚊 , 经过 一些 奇特 怪物 的 自然 ,

一种名为按蚊的蚊子，由于某种奇特的自然现象，

[hæd; həd][ə; eɪ][laɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][mə'leərɪəl] [dɪ'zi:zɪz] .
had a like attraction for the victims of malarial diseases .
有 一个 喜欢 景点 为了 这 受害者 的 疟疾 疾病 .

对疟疾患者也有着类似的吸引力。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri][æz; əz]

between	the	two	kinds	of	mosquitoes	there	seemed	to	be	a	rivalry	as
之间	这	二	种类	的	蚊子	那里	似乎	到	是	一个	对抗	作为

[tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði][məʊst]['dæmɪdʒ] .

to	which	could	do	the	most	damage	.
到	哪个	可以	做	这	最多	损害	.

这两种蚊子之间似乎存在着一种竞争关系，看谁能造成更大的破坏。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [peˈstɪfərəs] ['ɪnsekts][kʊd; kəd][flaɪ]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]

But	fortunately	neither	one	of	these	pestiferous	insects	could	fly	over	a	quarter
但	幸运的是	两者都不	一	的	这些	害虫	昆虫	可以	飞	超过	一个	四分之一

[ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

of	a	mile	,
的	一个	英里	,

但幸运的是，这两种讨厌的昆虫都飞不了超过四分之一英里。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['gɔːrgəs][wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ] [diˈstrɔi] [ðeə(r)]

and	so	the	theory	of	Dr	.	Gorgas	was	that	by	destroying	their
和	所以	这	理论	的	博士	.	戈尔加斯	曾是	那	经过	摧毁	他们的

['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl][zəʊn] ,

breeding	places	and	eliminating	them	from	the	Canal	Zone	,
选育	地方	和	消除	他们	从	这	运河	区	,

因此，戈尔加斯博士的理论是，通过摧毁它们的繁殖地并将它们从运河区清除出去，

[hiː; hi] [maɪt] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] .

he	might	preserve	the	health	of	the	workers	.
他	可能	保存	这	健康	的	这	工人	.

他或许能保障工人的健康。

['kəʊlən; 'kəʊlɒn][wɒz; wəz][ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl][baɪ] [ɹɪp'eɪvɪŋ] [ðə; ði] [striːts] ['ɑːftə(r)][fɜːst] [-]

Colon	was	overhauled	by	repaving	the	streets	after	first	[	27	]
冒号	曾是	大修	经过	重新铺设路面	这	街道	后	第一的	[	-	]

科隆在第一次[27]之后进行了街道重铺工程，进行了彻底改造。

['sætʃəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [pə'trəʊliəm] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ]

saturating	the	ground	with	petroleum	,	bringing	in	fresh	water	and	constructing
饱和	这	地面	和	石油	,	带来	在	新鲜的	水	和	建造

['suːəs; 'sjuːəs] .

sewers	.
下水道	.

向地面灌注石油，引入淡水，并修建下水道。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði] ['meʒəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['helθf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

In	fact	,	all	the	measures	that	were	necessary	to	establish	healthful	conditions
在	事实	,	全部	这	措施	那	是	必要的	到	建立	健康的	状况

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] .

were	used	.
是	用过的	.

事实上，所有为创造健康环境所必需的措施都已采取。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑː] ,

The	same	course	of	treatment	was	given	the	City	of	Panama	,
这	相同的	课程	的	治疗	曾是	给定	这	城市	的	巴拿马	,

巴拿马城也采取了同样的治疗方案。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænə'meɪniən] ['rezɪdənts] ,

much	to	the	disgust	of	many	of	the	Panamanian	residents	,
很多	到	这	厌恶	的	许多	的	这	巴拿马	居民	,

令许多巴拿马居民深感厌恶的是，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] [welz] [ænd; ənd] ['sistən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg]

who	had	been	using	water	from	wells	and	cisterns	that	had	been	dug
WHO	有	到过	使用	水	从	水井	和	水箱	那	有	到过	挖

[tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,

two	centuries	before	,
二	几个世纪	前	,

他们一直使用的是两个世纪前挖掘的水井和蓄水池中的水，

[wen] ['pænəmɑː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .

when	Panama	was	founded	.
什么时候	巴拿马	曾是	创立	.

巴拿马建国之时。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['hɑːspɪtlz] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp][baɪ] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

A	splendid	system	of	hospitals	was	built	up	by	rehabilitation	of	the	hospital
一个	灿烂	系统	的	医院	曾是	建造	向上	经过	康复	的	这	医院

['sɪstəm] [left][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

system	left	by	the	French	company	and	the	addition	of	others	.
系统	左边	经过	这	法语	公司	和	这	添加	的	其他的	.

通过对法国公司留下的医院系统进行改造并增加其他医院，建立了一个完善的医院系统。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæbinz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['læbɔːərz] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “

Thousands	of	cabins	were	built	for	the	common	laborers	,	the	so	-	called	“
数千	的	小木屋	是	建造	为了	这	常见的	劳工	,	这	所以	-	称为	“

['sɪlvə(r)][men] ,

silver	men	,
银	男人	,

为普通劳动者，也就是所谓的“银发人”，建造了数千间小屋。

” [ænd; ənd]['betə(r)] ['kɔtidʒz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] [huː] [maɪt] [teɪk] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm]

”	and	better	cottages	for	white	men	who	might	take	their	families	with	them
”	和	更好的	小屋	为了	白色的	男人	WHO	可能	拿	他们的	家庭	和	他们

[tuː; tə][ðə; ði] [zəʊn] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['leɪbə(r)][ðeə(r)] .

to	the	Zone	while	engaged	in	labor	there	.
到	这	区	尽管	已订婚的	在	劳动	那里	.

“并为那些可能带着家人到隔离区工作并在那里务工的白人男子建造更好的小屋。”

['dɔːmitriz] [fɔː(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] [men][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət] ['evri] [kən'strʌkʃn] [pɔɪnt] .

Dormitories	for	single	white	men	were	built	at	every	construction	point	.
宿舍	为了	单身的	白色的	男人	是	建造	在	每一个	建造	观点	.

每个施工地点都建有供单身白人男性居住的宿舍。

['restrɒnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['kɔːsɪz] [wɒz; wəz]

Restaurants	were	established	at	which	a	meal	of	four	courses	was
餐厅	是	已确立的	在	哪个	一个	一顿饭	的	四	课程	曾是

['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪm'plɔɪiː] [æt; ət] - [sents] .

furnished	the	superior	class	of	white	employees	at	35	cents	.
提供	这	优越的	班级	的	白色的	雇员	在	-	分	.

一些餐馆开业，以 35 美分的价格向白人高级员工提供四道菜的套餐。

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv] [kʊkt] ['ræʃ(ə)nz][æt; ət][ə; eɪ][praɪs]

Provision	was	made	for	the	issuance	of	cooked	rations	at	a	price
条款	曾是	制成	为了	这	发行	的	煮熟	口粮	在	一个	价格

[ɒv; əv] - [sents][pə(r)]['ræʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “ ['sɪlvə(r)][men] ,

of	10	cents	per	ration	to	the	“	silver	men	,
的	-	分	每	配给	到	这	”	银	男人	,

规定向“银发族”发放熟食口粮，每份售价10美分。

” [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['niːgrəuz] ,

”	who	are	nearly	all	negroes	,
”	WHO	是	几乎	全部	黑人	,

“他们几乎都是黑人，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv]

it	being	the	policy	of	the	commission	to	protect	the	life	and	health	of
它	存在	这	政策	的	这	委员会	到	保护	这	生活	和	健康	的

['evri] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði][zəʊn] ,

every	employee	of	the	Zone	,
每一个	员工	的	这	区	,

鉴于委员会的政策是保护区域内每一位员工的生命和健康，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti]

so	that	the	health	of	the	individual	would	become	a	guarantee	of	the	safety
所以	那	这	健康	的	这	个人	会	变得	一个	保证	的	这	安全

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [men] .

of	the	whole	body	of	working	men	.
的	这	所有的	身体	的	在职的	男人	.

这样，个人的健康就能成为全体劳动者安全的保障。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊ] [deθ] [reɪt]

The	Present	Low	Death	Rate
这	展示	低的	死亡	速度

目前死亡率较低

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [hæv; həv] [kən'kluːsɪvli] [ʃəʊn] ['kɜːn(ə)l] ['gɔːrgəs] - ['θɪərɪz] [tuː; tə][hæv; həv]

Time	and	experience	have	conclusively	shown	Colonel	Gorgas	'	theories	to	have
时间	和	经验	有	最终	所示	上校	戈尔加斯	-	理论	到	有

[biːn] [kə'rekt] ,

been	correct	,
到过	正确的	,

时间和经验已经充分证明戈尔加斯上校的理论是正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [prɪ'kɔːʃənz] ['teɪkən]

and	the	gratifying	result	is	that	because	of	the	wonderful	precautions	taken
和	这	可喜	结果	是	那	因为	的	这	精彩的	防范措施	已采取

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt]

and	the	very	effective	work	done	in	scientific	sanitization	since	the	commencement
和	这	非常	有效的	工作	完毕	在	科学	消毒	自从	这	开始

[ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['gɔːrgəs]['trɒpɪk(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɒn]

of	operations	under	Colonel	Gorgas	tropical	diseases	have	almost	been	eliminated	on
的	运营	在下面	上校	戈尔加斯	热带	疾病	有	几乎	到过	已淘汰	在

[ðə; ði] [zəʊn] .

the	Zone	.
这	区	.

令人欣慰的是，由于采取了出色的预防措施，并且自戈尔加斯上校开始行动以来，在科学消毒方面做了非常有效的工作，热带疾病在该区域几乎被消除。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [-]

As	a	matter	of	fact	,	there	has	not	been	a	case	of	yellow	[	28	]
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	有	不是	到过	一个	案件	的	黄色的	[	-	]

事实上，还没有出现过黄色[28]的情况。

['fiːvə(r)][ɒn][ðə; ði][kə'næl][zəʊn] [sɪns] [dʒuːn] , - ,

fever	on	the	Canal	Zone	since	June	,	1906	,
发烧	在	这	运河	区	自从	六月	,	-	,

自1906年6月以来，运河区一直饱受热病困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'leərɪəl] ['fiːvə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .

and	the	malarial	fevers	have	been	reduced	to	a	minimum	.
和	这	疟疾	发烧	有	到过	减少	到	一个	最低限度	.

疟疾发病率已降至最低。

[ðə; ði][kə'næl][zəʊn][hæz; həz][naʊ][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [deθ] [reɪt][ðæn; ðən][məʊst][ə'merɪkən]['sɪtɪz] ,

The	Canal	Zone	has	now	a	lower	death	rate	than	most	American	cities	,
这	运河	区	有	现在	一个	降低	死亡	速度	比	最多	美国人	城市	,

运河区的死亡率现在低于大多数美国城市。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɔ:lməʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [helθ] [rɪ'zɔ:t] .

and	has	almost	become	a	health	resort	.
和	有	几乎	变得	一个	健康	采取	.

这里几乎已经变成了一个疗养胜地。

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [ɔ:'θɒrətiz] ,

In	the	opinion	of	some	of	the	most	eminent	authorities	,
在	这	观点	的	一些	的	这	最多	杰出	当局	,

在一些最权威人士看来，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wɜ:k] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ɪz][ðə; ði]

the	most	effective	work	entering	into	the	entire	construction	of	the	canal	is	the
这	最多	有效的	工作	进入	进入	这	全部的	建造	的	这	运河	是	这

[wɜ:k] [ɒv; əv][ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən][səʊ] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['gɔ:rgəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

work	of	sanitization	so	successfully	accomplished	by	Colonel	Gorgas	and	his
工作	的	消毒	所以	成功地	完成	经过	上校	戈尔加斯	和	他的

['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənts] .

able	assistants	.
有能力的	助理	.

运河建设中最有效的工作是戈尔加斯上校及其得力助手们成功完成的消毒工作。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌsænɪtaɪ'zeɪʃən][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] ,

While	the	work	of	sanitization	was	under	way	,
尽管	这	工作	的	消毒	曾是	在下面	方式	,

在进行消毒工作的同时，

[ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz]['teɪkɪŋ] ['kaʊnsl] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒv; əv]

the	President	of	the	United	States	was	taking	counsel	with	a	board	of
这	总统	的	这	团结的	各州	曾是	采取	法律顾问	和	一个	木板	的

[ˌendʒə'nɪr] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

engineers	as	to	the	type	of	canal	that	should	be	constructed	.
工程师	作为	到	这	类型	的	运河	那	应该	是	建造	.

美国总统正在向一个工程师委员会咨询应该修建哪种类型的运河。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætəz] , [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

As	usual	in	all	such	matters	,	the	authorities	were	about	equally	divided	,
作为	通常	在	全部	这样的	事情	,	这	当局	是	关于	同样地	分割	,

像往常一样，当局的意见势均力敌。

[hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['bi:ɪŋ] ['strɒŋli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [si:] - ['lev(ə)l][kə'næl] ,

half	of	the	engineers	being	strongly	in	favor	of	a	sea	-	level	canal	,
一半	的	这	工程师	存在	强烈	在	偏爱	的	一个	海	-	等级	运河	,

一半的工程师强烈赞成修建海平面运河，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f] ['ædvəkeɪtɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [lɒk] [kə'næl] .

and	the	other	half	advocating	what	was	called	a	lock	canal	.
和	这	其他	一半	倡导	什么	曾是	称为	一个	锁	运河	.

另一半人则主张修建所谓的船闸运河。

[ðə; ði] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv][kə'næl]

The	Two	Types	of	Canal
这	二	类型	的	运河

两种类型的运河

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [taɪps] [ɒv; əv][kə'næl][ɪz] [ðɪs] :

The	difference	between	the	two	types	of	canal	is	this	:
这	不同之处	之间	这	二	类型	的	运河	是	这	:

两种运河的区别在于：

[ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l][kə'næl] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æt; ət]

A	sea	-	level	canal	contemplated	an	excavation	from	shore	to	shore	at
一个	海	-	等级	运河	思考	一个	挖掘	从	支撑	到	支撑	在

[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;

the	level	of	the	sea	;
这	等级	的	这	海	;

海平面运河是指从岸边到岸边，与海平面齐平的开挖工程；

[ə; eɪ] [lɒk] [kə'næl] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli]

a	lock	canal	contemplated	the	construction	of	a	great	dam	across	the	valley
一个	锁	运河	思考	这	建造	的	一个	伟大的	坝	穿过	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)] ,

of	the	Chagres	and	the	course	of	the	Chagres	river	,
的	这	查格雷斯	和	这	课程	的	这	查格雷斯	河	,

一条船闸运河计划在查格雷斯河谷和查格雷斯河河道上修建一座大坝。

[wɪtʃ] [dæm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)] .

which	dam	would	have	the	effect	of	holding	the	waters	of	the	Chagres	river	.
哪个	坝	会	有	这	影响	的	保持	这	水	的	这	查格雷斯	河	.

哪座水坝能够拦截查格雷斯河的水流?

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [ɪn] [taɪm] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [leɪk] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

The	accumulation	of	those	waters	in	time	would	form	a	lake	,	the	surface	of
这	积累	的	那些	水	在	时间	会	形式	一个	湖	,	这	表面	的

[wɪtʃ] [leɪk] ,

which	lake	,
哪个	湖	,

随着时间的推移，这些水会积聚形成一个湖泊，该湖泊的表面，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

of	course	,	would	be	considerably	above	the	level	of	the	sea	on	either	side	.
的	课程	,	会	是	相当	多于	这	等级	的	这	海	在	任何一个	边	.

当然，它会远高于两侧的海平面。

[ðə; ði][dæm] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]

The	dam	would	necessarily	have	to	be	surmounted	through	the	agency	of
这	坝	会	一定	有	到	是	克服	通过	这	机构	的

[lɒks] .

locks	.
锁	.

要克服这座大坝，必然要借助船闸。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kɒntrəvɜːsi] [ænd; ənd] ['bɪkərɪŋ] ,

After	much	controversy	and	bickering	,
后	很多	争议	和	争吵	,

经过一番争论和争吵之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mʌk] - ['reɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɒv; əv]

and	a	great	deal	of	muck	-	raking	by	the	newspapers	and	magazines	of
和	一个	伟大的	交易	的	泥浆	-	耙草	经过	这	报纸	和	杂志	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,

the	United	States	and	Europe	,
这	团结的	各州	和	欧洲	,

美国和欧洲的报纸杂志也进行了大量的揭露丑闻的报道。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒk] [kəˈnæl][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] .

the	plan	of	a	lock	canal	was	finally	adopted	.
这	计划	的	一个	锁	运河	曾是	最后	已采用	.

最终，修建船闸运河的方案被采纳。

[ðɪs] [plæn] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'paʊndmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)][baɪ]

This	plan	contemplated	the	impoundment	of	the	waters	of	the	Chagres	river	by
这	计划	思考	这	扣押	的	这	水	的	这	查格雷斯	河	经过

[ə; eɪ][dæm] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [-]

a	dam	constructed	at	[	29	]
一个	坝	建造	在	[	-	]

该计划设想在[29]处修建一座大坝，拦截查格雷斯河的水。

[gɑː'tuːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][maɪlz]['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]

Gatun	,	a	little	village	about	three	and	one	-	half	miles	inland	from	the
加顿	,	一个	小的	村庄	关于	三	和	一	-	一半	英里	内陆	从	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['laɪmən] [beɪ] .

shore	of	Limon	bay	.
支撑	的	柠檬	湾	.

加顿是一个小村庄，位于利蒙湾海岸内陆约三英里半处。

[ðɪs] [dæm] [wen] ['fɪnɪʃt] [wʊd] [biː; bi] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

This	dam	when	finished	would	be	7700	feet	in	length	,
这	坝	什么时候	完成的	会	是	-	脚	在	长度	,

这座大坝建成后长度将达到7700英尺。

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

half	a	mile	in	width	at	the	base	,	and	135	feet	in	height	.
一半	一个	英里	在	宽度	在	这	根据	,	和	-	脚	在	高度	.

底部宽半英里，高 135 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ðæt] [ðɪs] [dæm][ʃʊd; ʃəd][həʊld][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ə; eɪ]

It	was	designed	that	this	dam	should	hold	the	waters	of	the	lake	at	a
它	曾是	设计	那	这	坝	应该	抓住	这	水	的	这	湖	在	一个

[haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] ,

height	of	85	feet	above	sea	-	level	,
高度	的	-	脚	多于	海	-	等级	,

这座大坝的设计目的是将湖水蓄积在海平面以上 85 英尺的高度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] - [fiːt] ['haɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ˈɔbvieɪt]

but	it	was	constructed	50	feet	higher	so	that	all	danger	might	be	obviated
但	它	曾是	建造	-	脚	更高	所以	那	全部	危险	可能	是	避免

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [flʌdz] .

in	case	of	excessive	floods	.
在	案件	的	过多的	洪水	.

但它的建造高度比地面高出 50 英尺，以便在发生洪水等极端情况时可以消除所有危险。

[æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːleɪbrə] [kʌt] .

AT	WORK	IN	THE	CULEBRA	CUT	.
在	工作	在	这	库莱布拉	切	.

在 Culebra Cut 工作。

[æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kuːleɪbrə] [kʌt] .

AT	WORK	IN	THE	CULEBRA	CUT	.
在	工作	在	这	库莱布拉	切	.

在 Culebra Cut 工作。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [dæm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səː'maʊnt] [baɪ] [θriː]

The	plan	of	the	canal	contemplated	that	this	dam	should	be	surmounted	by	three
这	计划	的	这	运河	思考	那	这	坝	应该	是	克服	经过	三

[lɒks] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [peəz] ,

locks	constructed	in	pairs	,
锁	建造	在	对	,

运河的设计方案设想在大坝上方建造三座成对的船闸。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [wʌn] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɒks] [bɪ'keɪm] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] ,

so	that	in	case	one	series	of	locks	became	impaired	the	other	could	be	used	,
所以	那	在	案件	一	系列	的	锁	成为	受损	这	其他	可以	是	用过的	,

这样，万一其中一组锁具出现故障，还可以使用另一组锁具。

[ɔː(r)] [ʃɪps] [maɪt] [pɑːs] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

or	ships	might	pass	up	one	side	and	down	the	other	at	the	same	time	.
或者	船舶	可能	经过	向上	一	边	和	向下	这	其他	在	这	相同的	时间	.

或者船只可能同时从一侧驶过，又从另一侧驶过。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒks] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] ,

Each	of	the	locks	was	to	be	1000	feet	long	,	110	feet	wide	,
每个	的	这	锁	曾是	到	是	-	脚	长的	,	-	脚	宽的	,

每座船闸长1000英尺，宽110英尺。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] 28½ [fiːt] .

and	have	a	lifting	capacity	of	28½	feet	.
和	有	一个	举重	容量	的	28½	脚	.

起升高度为 28½ 英尺。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [kəm'plɪtɪd] ,

Therefore	,	when	completed	,
所以	, 什么时候		完全的	,

因此，完成后，

[ðɪs] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɒks] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn]

this	series	of	locks	constructed	of	concrete	would	be	more	than	3000	feet	in
这	系列	的	锁	建造	的	具体的	会	是	更多的	比	-	脚	在

[leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

length	and	about	250	feet	in	width	,
长度	和	关于	-	脚	在	宽度	,

这组用混凝土建造的船闸总长超过3000英尺，宽约250英尺。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['kɒŋkriːt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['evə(r)] [kən'strʌktɪd] .

without	doubt	the	largest	concrete	formation	ever	constructed	.
没有	怀疑	这	最大	具体的	形成	曾经	建造	.

毫无疑问，这是有史以来建造的最大混凝土结构。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'mɪʃ(ə)n] [gɪv] [fɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn]

The	engineers	of	the	Panama	Commission	give	four	reasons	for	the	adoption
这	工程师	的	这	巴拿马	委员会	给	四	原因	为了	这	采用

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] ['sɪstəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] [taɪp] .

of	the	lock	system	instead	of	the	sea	-	level	type	.
的	这	锁	系统	反而	的	这	海	-	等级	类型	.

巴拿马委员会的工程师们给出了采用船闸系统而不是海平面式船闸系统的四个理由。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [siː] - ['lev(ə)l] [kə'næl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

it	would	take	twice	as	long	to	construct	a	sea	-	level	canal	as	it	would
它	会	拿	两次	作为	长的	到	构造	一个	海	-	等级	运河	作为	它	会

[ə; eɪ] [lɒk] [kə'næl] .

a	lock	canal	.
一个	锁	运河	.

建造一条海平面运河所需的时间是建造一条船闸运河的两倍。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] ,

Secondly	,	it	would	cost	twice	as	much	money	,
第二	,	它	会	成本	两次	作为	很多	钱	,

其次，它的成本将是原来的两倍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɒk] [kə'næl] ['sɪstəm] [ɪz] ['kɒstɪŋ] ['nɪəli] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

and	as	the	lock	canal	system	is	costing	nearly	four	hundred	millions	of	dollars	,
和	作为	这	锁	运河	系统	是	成本	几乎	四	百	百万	的	美元	,

由于船闸运河系统耗资近四亿美元，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][kɒst] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

the	difference	in	cost	would	be	a	great	obstacle	to	the	construction	to	the
这	不同之处	在	成本	会	是	一个	伟大的	障碍	到	这	建造	到	这

['ʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl] .

other	type	of	canal	.
其他	类型	的	运河	.

成本差异将是修建另一种类型运河的一大障碍。

[ðə; ði] [θɜ:d] ['ri:z(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [si:] - ['lev(ə)l][kə'næl][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'ti:]

The	third	reason	was	that	in	case	a	sea	-	level	canal	was	constructed	it
这	第三	原因	曾是	那	在	案件	一个	海	-	等级	运河	曾是	建造	它

[wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pleɪs] [lɒks] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts] [kɔ:s] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

would	be	necessary	to	place	locks	somewhere	along	its	course	because	of	the
会	是	必要的	到	地方	锁	某处	沿着	它是	课程	因为	的	这

[fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪdz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] .

fact	of	the	variation	of	tides	between	the	Atlantic	and	the	Pacific	Oceans	.
事实	的	这	变化	的	潮汐	之间	这	大西洋	和	这	太平洋	海洋	.

第三个原因是，如果修建海平面运河，由于大西洋和太平洋之间的潮汐变化，需要在运河沿线的某个地方设置船闸。

[ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔ:ls] [æt; ət]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk][saɪd] , [ə'baʊt] 3½ [fi:t] ,

The	tide	rises	and	falls	at	Colon	,	on	the	Atlantic	side	,	about	3½	feet	,
这	潮	上升	和	瀑布	在	冒号	,	在	这	大西洋	边	,	关于	3½	脚	,

科隆（位于大西洋一侧）的潮汐涨落幅度约为3.5英尺。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [haɪ] [taɪd] ;

at	the	time	of	extreme	high	tide	;
在	这	时间	的	极端	高的	潮	;

在大潮时；

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][saɪd][ðə; ði][taɪdz][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] 27½ [fi:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [-]

while	on	the	Pacific	side	the	tides	rise	and	fall	27½	feet	,	and	this	[	30	]
尽管	在	这	太平洋	边	这	潮汐	上升	和	落下	27½	脚	,	和	这	[	-	]

而在太平洋一侧，潮汐涨落幅度为 27.5 英尺，而这[30]

[greɪt] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔ:z] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [tu:; tə] [rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]

great	variation	would	cause	a	current	to	rush	through	the	course	of	the	canal
伟大的	变化	会	原因	一个	当前的	到	匆忙	通过	这	课程	的	这	运河

[səʊ] [greɪt] [ðæt] [lɒks] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][kən'trəʊl] .

so	great	that	locks	would	be	required	for	its	control	.
所以	伟大的	那	锁	会	是	必需的	为了	它是	控制	.

巨大的变化会导致运河水流湍急，以至于需要船闸来控制水流。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [waɪ] [ðə; ði] [lɒk] ['sɪstəm]

But	the	fourth	was	the	most	potent	reason	of	all	why	the	lock	system
但	这	第四	曾是	这	最多	强效	原因	的	全部	为什么	这	锁	系统

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .

was	adopted	.
曾是	已采用	.

但第四个原因才是采用这种锁具系统的最有力原因。

[ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:][ðə; ði]['reɪnfɔ:l] [ə'maʊnts] [tu:; tə] - [tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] ['ænjuəli] .

On	the	Isthmus	of	Panama	the	rainfall	amounts	to	130	to	150	inches	annually	.
在	这	地峡	的	巴拿马	这	雨量	金额	到	-	到	-	英寸	每年	.

巴拿马地峡的年降雨量为 130 至 150 英寸。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

Sometimes	**the**	**precipitation**	**will**	**amount**	**to**	**10**	**or**	**12**	**inches**	**in**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**.**
有时	这	沉淀	将要	数量	到	-	或者	-	英寸	在	二十	-	四	小时	.

有时24小时内降水量可达10或12英寸。

[ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['eəriə][ɒv; əv]

The	**Chagres**	**river**	**is**	**the**	**only**	**agency**	**for**	**the**	**drainage**	**of**	**a**	**vast**	**area**	**of**
这	查格雷斯	河	是	这	仅有的	机构	为了	这	引流	的	一个	广阔的	区域	的

['wɔːtə(r)] - [ʃed] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .

water	**-**	**shed**	**in**	**the**	**Caribbean**	**sea**	**.**
水	-	棚	在	这	加勒比海	海	.

查格雷斯河是加勒比海大片流域唯一的排水通道。

['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ,

Therefore	**,**	**at**	**times**	**the**	**Chagres**	**river**	**might**	**be**	**a**	**small**	**,**
所以	,	在	时代	这	查格雷斯	河	可能	是	一个	小的	,

因此，有时查格雷斯河可能只是一条小河，

[ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] [striːm] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

inconsequential	**stream**	**that**	**a**	**boy**	**could**	**wade**	**across**	**,**	**and**	**yet**	**before**	**twenty**	**-**	**four**
无关紧要的	溪流	那	一个	男生	可以	涉水	穿过	,	和	然而	前	二十	-	四

['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

hours	**had**	**elapsed**	**,**
小时	有	过去	,

一条男孩可以趟过去、毫不起眼的小溪，然而不到二十四小时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['reɪnfɔːl] ,

because	**of**	**a**	**heavy**	**rainfall**	**,**
因为	的	一个	重的	雨量	,

由于暴雨，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [sweld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tɒrənt] [ðæt] [wʊd] [rek] [ðə; ði] [strɒgɪst]

it	**might**	**have**	**swelled**	**into**	**a**	**raging**	**torrent**	**that**	**would**	**wreck**	**the**	**strongest**
它	可能	有	肿胀	进入	一个	愤怒	激流	那	会	破坏	这	最强

['bætlʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .

battleship	**of**	**the**	**American**	**navy**	**.**
战列舰	的	这	美国人	海军	.

它可能会变成滔天巨浪，足以摧毁美国海军最强大的战列舰。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːgres] ['rɪvə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɜːnd]

The	**large**	**volume**	**of**	**water**	**discharged**	**by**	**the**	**Chagres**	**river**	**could**	**not**	**be**	**turned**
这	大的	体积	的	水	出院	经过	这	查格雷斯	河	可以	不是	是	转向

['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl]['prɒpə(r)] ,

into	**the**	**canal**	**proper**	**,**
进入	这	运河	恰当的	,

查格雷斯河排放的大量河水无法直接引入运河。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [flʌd] ['wɔːtəz] [wʊd] [suːn] [ɪm'peə(r)][ðə; ði][bæŋks]

as	**the**	**currents**	**and**	**the**	**rush**	**of**	**flood**	**waters**	**would**	**soon**	**impair**	**the**	**banks**
作为	这	电流	和	这	匆忙	的	洪水	水	会	很快	妨害	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

of	**the**	**canal**	**.**
的	这	运河	.

因为湍急的洪水很快就会冲毁运河的河岸。

[ðə; ði] [lɒk] ['sɪstəm] [ə'dɒptɪd]

The	**Lock**	**System**	**Adopted**
这	锁	系统	已采用

所采用的锁定系统

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] - ['levə)l] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl] ,

Therefore	it	would	be	necessary	,	under	the	sea	-	level	type	of	canal	,
所以	它	会	是	必要的	,	在下面	这	海	-	等级	类型	的	运河	,

因此，在海平面类型的运河下，有必要

[tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd][dæmz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)][mɔ:(r)]

to	construct	a	series	of	embankments	and	dams	that	would	be	far	more
到	构造	一个	系列	的	堤岸	和	水坝	那	会	是	远的	更多的

[ɪk'spensɪv] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn][rɪ'peə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi][wʌn] [greɪt] [dæm]['əʊvə(r)]

expensive	to	build	and	keep	in	repair	than	would	be	one	great	dam	over
昂贵的	到	建造	和	保持	在	维修	比	会	是	一	伟大的	坝	超过

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:gres] ['rɪvə(r)] .

the	course	of	the	Chagres	river	.
这	课程	的	这	查格雷斯	河	.

修建一系列堤坝和水坝，其建设和维护成本将远远高于在查格雷斯河上修建一座大坝。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ['sɪstəm] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

Besides	,	the	safety	of	the	lock	system	would	be	much	greater	than	that	of
除了	,	这	安全	的	这	锁	系统	会	是	很多	更大的	比	那	的

[ðə; ði] [si:] - ['levə)l] [taɪp] .

the	sea	-	level	type	.
这	海	-	等级	类型	.

此外，这种船闸系统的安全性将比海平面型船闸高得多。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	were	the	reasons	which	finally	controlled	the	determination	of	the
这些	是	这	原因	哪个	最后	受控	这	决心	的	这

[ˌendʒə'nɪr] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [lɒk] ['sɪstəm] [ɒv; əv][kə'næl] .

engineers	to	construct	a	lock	system	of	canal	.
工程师	到	构造	一个	锁	系统	的	运河	.

这些原因最终促使工程师们下定决心修建运河船闸系统。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ,

After	the	type	of	canal	was	decided	upon	,
后	这	类型	的	运河	曾是	决定	之上	,

确定运河类型后，

[ðə; ði][nekst][step][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]['læbɔ:ərz][ænd; ənd][ðə; ði]

the	next	step	was	the	assemblage	of	the	force	of	laborers	and	the
这	下一个	步	曾是	这	装配	的	这	力量	的	劳工	和	这

[mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɑ:pə'reɪʃnz] . [-]

mechanical	appliances	necessary	for	the	physical	operations	.	[	31	]
机械的	电器	必要的	为了	这	身体的	运营	.	[	-	]

下一步是将劳动力和进行体力劳动所需的机械设备集中起来。[31]

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ski:m] , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ə'pɔɪntɪd] ,

In	order	to	carry	out	this	scheme	,	a	commission	was	originally	appointed	,
在	命令	到	携带	出去	这	方案	,	一个	委员会	曾是	起初	任命	,

为了实施这项计划，最初成立了一个委员会。

[kəm'pəʊzd] [hɑ:f][ɒv; əv][sə'vɪljənz][ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .

composed	half	of	civilians	and	half	of	military	officers	.
由	一半	的	平民	和	一半	的	军队	警官	.

由一半平民和一半军官组成。

[ðə; ði][fɜ:st] [ˌendʒə'nɪr] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	first	engineers	were	selected	as	being	the	most	eminent	of	their
这	第一的	工程师	是	已选	作为	存在	这	最多	杰出	的	他们的

[prə'feʃn] ,

profession	,
职业	,

首批工程师都是从各自领域中最杰出的人士中选拔出来的。

[ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm]['sɪv(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	taken	from	civil	employment	.
和	已采取	从	民用	就业	.

均来自公务员队伍。

[bʌt; bət] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]

But	great	difficulties	were	encountered	in	perfecting	the	proper	kind	of	an
但	伟大的	困难	是	遭遇	在	完善	这	恰当的	种类	的	一个

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [tu:; tə] [sək'sesfəli] [kəm'pli:t] [ðɪs] [stju:'pendəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

organization	to	successfully	complete	this	stupendous	project	.
组织	到	成功地	完全的	这	惊人的	项目	.

但是，在建立合适的组织架构以成功完成这项宏伟工程的过程中遇到了巨大的困难。

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['praɪvət] [laɪf][ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

The	engineers	taken	from	private	life	and	entrusted	with	the	work	,
这	工程师	已采取	从	私人的	生活	和	受托	和	这	工作	,

这些工程师是从私人生活中选拔出来并被委以重任的，

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] ,

after	a	little	experience	on	the	Isthmus	,
后	一个	小的	经验	在	这	地峡	,

在地峡上积累了一些经验之后，

[wʊd] [bi:; bi] ['ɒfəd] ['greɪtə(r)] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə][ə'bændən][ðeə(r)] [ˌgʌvn'mentl] [ɪm'plɔɪmənt]

would	be	offered	greater	inducements	to	abandon	their	Governmental	employment
会	是	提供	更大的	诱导	到	放弃	他们的	政府	就业

[ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	take	some	other	position	,
和	拿	一些	其他	位置	,

政府会提供更大的好处来吸引他们放弃政府工作，转而从事其他职位。

['dʒen(ə)rəli][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['lu:krətɪv] , [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

generally	far	more	lucrative	,	in	the	United	States	.
一般来说	远的	更多的	利润丰厚	,	在	这	团结的	各州	.

在美国，通常利润要高得多。

[ænd; ənd][səʊ] , ['aɪðə(r)] [θru:] ['æksɪdənt][ɔ:(r)] [dɪ'zaɪn] ,

And	so	,	either	through	accident	or	design	,
和	所以	,	任何一个	通过	事故	或者	设计	,

因此，无论是出于偶然还是有意为之，

[ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [lɒst] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['wɒlɪs] , ['sti:vnz] , [ʃɑ:nts] ,

the	Canal	Commission	lost	the	services	of	such	men	as	Wallace	,	Stevens	,	Shonts	,
这	运河	委员会	丢失的	这	服务	的	这样的	男人	作为	华莱士	,	史蒂文斯	,	肖恩茨	,

运河委员会失去了像华莱士、史蒂文斯、肖恩茨这样的人才。

['grʌnski] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊtɪd] [ˌendʒə'nɪr] ,

Grunsky	,	and	other	noted	engineers	,
格伦斯基	,	和	其他	著名的	工程师	,

格伦斯基和其他著名工程师

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [kə'næl] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wʊd] [bi:; bi]['bædli]['krɪp(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)]

and	again	it	seemed	as	if	canal	operations	would	be	badly	crippled	for
和	再次	它	似乎	作为	如果	运河	运营	会	是	糟糕	残疾的	为了

[wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][men][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [wɜ:k] .

want	of	the	right	kind	of	men	to	direct	the	work	.
想	的	这	正确的	种类	的	男人	到	直接的	这	工作	.

似乎又一次，由于缺乏合适的人才来指导这项工作，运河的运营将受到严重阻碍。

['ɑ:mi] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn'stɔ:ld]

Army	Engineers	Installed
军队	工程师	已安装

陆军工程兵部队已安装

[ðɪs] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [kɔ:zd] [mʌtʃ]
This tendency of the civil engineers to leave their employment caused much
这 趋势 的 这 民用 工程师 到 离开 他们的 就业 导致 很多
[kən'sɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ,
concern to the President and Congress ,
忧虑 到 这 总统 和 国会 ,

土木工程师的这种离职倾向引起了总统和国会的极大关注。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ækjəmən] ,
and finally President Roosevelt , with his characteristic acumen ,
和 最后 总统 罗斯福 , 和 他的 特征 敏锐 ,

最后是罗斯福总统，他展现了他特有的敏锐洞察力。

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi]
decided that he would place the work of canal construction under the army
决定 那 他 会 地方 这 工作 的 运河 建造 在下面 这 军队
[ˌendʒə'nɪr] [ɪn'taɪəli] .
engineers entirely .
工程师 完全 .

他决定将运河建设工作完全交给陆军工程兵团负责。

[səʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , ['kɒŋgres] [ˌri:'freɪmd] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
So , at his suggestion , Congress reframed the law of the Canal Commission ,
所以 , 在 他的 建议 , 国会 重新构建 这 法律 的 这 运河 委员会 ,

因此，在他的建议下，国会重新修订了运河委员会法。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [ri'mɑ:k] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nju:] [lɔ:] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] ['ɑ:mi]
and President Roosevelt remarked that under the new law he would put army
和 总统 罗斯福 评论 那 在下面 这 新的 法律 他 会 放 军队
[ˌendʒə'nɪr] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ,
engineers on the job ,
工程师 在 这 工作 ,

罗斯福总统表示，根据新法律，他将安排陆军工程师参与这项工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɔ:(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that they would either stay there until it was done or get out of the
和 那 他们 会 任何一个 停留 那里 直到 它 曾是 完毕 或者 得到 出去 的 这
['ɑ:mi] .
army .
军队 .

他们要么留在那里直到任务完成，要么离开军队。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] ['prezɪdənt] ['roʊzəˌvɛlts] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [kə'rekt] ,
Experience has proved that President Roosevelt's judgment was correct ,
经验 有 已证实 那 总统 罗斯福的 判断 曾是 正确的 ,

经验证明罗斯福总统的判断是正确的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [sɪns] [ðə; ði][riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð]
for the work has gone on since the reorganization of the commission with
为了 这 工作 有 已消失 在 自从 这 重组 的 这 委员会 和
[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
the regularity of a [32]
这 规律性 的 一个 [-]

自委员会重组以来，这项工作一直按 a[32] 的规律进行。

[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

机器。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['hɑ:dli] [bi:n] [ə; eɪ] [stɒp] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

There	has	hardly	been	a	stop	or	a	break	at	any	point	along	the	line	of
那里	有	几乎	到过	一个	停止	或者	一个	休息	在	任何	观点	沿着	这	线	的

[ɑ:pə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

整个行动过程中几乎没有出现过任何停止或中断。

['kɜ:n(ə)l] [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['goʊθəlz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ˌendʒə'nɪr]

Colonel	G	.	W	.	Goethals	,	one	of	the	most	successful	of	the	army	engineers
上校	G	.	W	.	戈塔尔斯	,	一	的	这	最多	成功的	的	这	军队	工程师

,

,

,

陆军工程兵上校 GW Goethals，是陆军工程兵中最成功的军官之一

[wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [fʊl] [tʃɑ:dʒ] ,

was	placed	at	the	head	of	the	Canal	Commission	and	given	full	charge	,
曾是	放置	在	这	头	的	这	运河	委员会	和	给定	满的	收费	,

被任命为运河委员会主席，并被赋予全权负责该委员会的工作。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

and	his	work	has	been	so	successful	that	he	has	demonstrated	his
和	他的	工作	有	到过	所以	成功的	那	他	有	已证明	他的

[ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə]

ability	to	command	and	to	control	the	operations	placed	in	his	charge	to
能力	到	命令	和	到	控制	这	运营	放置	在	他的	收费	到

[ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	satisfaction	of	the	great	powers	that	gave	him	his	commission	.
这	满意	的	这	伟大的	权力	那	给予	他	他的	委员会	.

他的工作非常成功，他展现出了指挥和控制分配给他的行动的能力，这让授予他委任状的大国感到满意。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [step] [ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [kən'trəʊl] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]

His	first	step	upon	being	placed	in	control	was	to	provide	the	means	of
他的	第一的	步	之上	存在	放置	在	控制	曾是	到	提供	这	方法	的

['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] - ,

feeding	and	caring	for	an	army	of	from	25	,
喂养	和	关怀	为了	一个	军队	的	从	-	,

他掌权后的第一步就是提供养活和照顾一支由25人组成的军队所需的资源。

- [tu:; tə] - , - [men] .

000	to	40	,	000	men	.
-	到	-	,	-	男人	.

000 至 40,000 名男性。

[ə; eɪ] [beɪk] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] - , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - ,

A	bake	shop	was	built	at	Crystobal	,	out	of	which	30	,
一个	烤	店铺	曾是	建造	在	-	,	出去	的	哪个	-	,

在克里斯托瓦尔建了一家面包店，其中 30,

- [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] ['nesəsəri] ,

000	loaves	of	bread	are	turned	twice	a	day	if	necessary	,
-	面包	的	面包	是	转向	两次	一个	天	如果	必要的	,

如果需要，每天要将 000 个面包翻面两次。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] [paɪz] [ænd; ənd] [keɪks] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

and	a	batch	of	pies	and	cakes	in	proportion	.
和	一个	批	的	馅饼	和	蛋糕	在	部分	.

还有一批按比例制作的馅饼和蛋糕。

['stɔːrɪdʒ] ['weəhaʊzɪz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [miːts] [ænd; ənd]

Storage	warehouses	have	been	built	for	the	storage	of	meats	and
贮存	仓库	有	到过	建造	为了	这	贮存	的	肉类	和

['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] ,

vegetables	and	various	other	supplies	,
蔬菜	和	各种各样的	其他	补给品	,

已建造储藏仓库，用于储存肉类、蔬菜和其他各种物资。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ] ['ʃipləud] .

that	are	brought	from	the	north	by	shiploads	.
那	是	带来	从	这	北	经过	船载	.

这些都是从北方用船运来的。

[aɪs][plɑːnts][hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [səʊ] [ðæt] [aɪs] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ʌp]

Ice	plants	have	been	constructed	so	that	ice	may	be	distributed	up
冰	植物	有	到过	建造	所以	那	冰	可能	是	分布式	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

and	down	the	line	of	operations	.
和	向下	这	线	的	运营	.

制冰厂的建设是为了能够将冰块分发到生产线的各个环节。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [liːvz] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,

Every	morning	at	3	o'clock	a	supply	train	leaves	Colon	,
每一个	早晨	在	3	点钟	一个	供应	火车	树叶	冒号	,

每天早上3点，一列补给列车从科隆出发。

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] ['evri] [kæmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [wɪð] [freʃ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]

and	furnishes	every	camp	along	the	line	of	the	canal	with	fresh	supplies	for
和	提供	每一个	营	沿着	这	线	的	这	运河	和	新鲜的	补给品	为了

[ðə; ði] [deɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

the	day's	consumption	.
这	天	消耗	.

并为运河沿线的每个营地提供当天所需的新鲜物资。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

['ʌndə(r)] ['ɑːmi] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [zəʊn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [sə'plaɪd]

under	army	supervision	the	employees	of	the	Canal	Zone	are	as	well	supplied
在下面	军队	监督	这	雇员	的	这	运河	区	是	作为	出色地	供应

[wɪð] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][æn; ən] ['ɑːmi] [ˌrezə'veɪʃn] .

with	rations	and	materials	as	they	would	be	on	an	army	reservation	.
和	口粮	和	材料	作为	他们	会	是	在	一个	军队	预订	.

在军队的监督下，运河区的员工享有与军队保留地员工一样的口粮和物资供应。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [fɔːs] [ɒv; əv][men] ,

Following	these	necessary	preparations	for	handling	the	big	force	of	men	,
下列的	这些	必要的	准备工作	为了	处理	这	大的	力量	的	男人	,

在做好应对这支庞大队伍的必要准备之后，

[keɪm] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['ɪmplɪm(ə)nts]

came	the	assemblage	of	the	machinery	and	the	mechanical	implements
来了	这	装配	的	这	机械	和	这	机械的	实施

['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːk] .

necessary	to	perform	the	work	.
必要的	到	履行	这	工作	.

接下来是组装完成这项工作所需的机器和机械工具。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ɪg'zɔːstɪv] ['diːteɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri]

Without	**going**	**into**	**exhaustive**	**details**	**,**	**it**	**is**	**only**	**necessary**	**to**	**say**	**that**	**the**	**very**
没有	去	进入	详尽的	细节	,	它	是	仅有的	必要的	到	说	那	这	非常

[best] [mə'tɪəriəlz] ,

best	**materials**	**,**
最好的	材料	,

无需赘述细节，只需说明最好的材料，

['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] , [brɔːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts]

implements	**and**	**machinery**	**that**	**money**	**could**	**supply**	**,**	**brought**	**from**	**all**	**parts**
实施	和	机械	那	钱	可以	供应	,	带来	从	全部	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	**the**	**world**	**,**
的	这	世界	,

用金钱能买到的工具和机械，从世界各地运来，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['pænəmɑː] .

were	**sent**	**to**	**Panama**	**.**
是	发送	到	巴拿马	.

被送往巴拿马。

[əʊld] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri]

Old	**French**	**Machinery**
老的	法语	机械

旧式法国机械

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] ['trævələ] [ə'pɒn][ðə; ði] [-]

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**things**	**the**	**traveler**	**upon**	**the**	**[**	**33**	**]**
一	的	这	最多	有趣的	事物	这	游客	之上	这	[	-	]

旅行者在[33]上遇到的最有趣的事情之一

['ɪsməs] [wɪl] [siː] [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [dɪ'skɑːdɪd] [frentʃ] [mə'ʃiːnəri] [paɪld] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn]

Isthmus	**will**	**see**	**is**	**the**	**mass**	**of**	**discarded**	**French**	**machinery**	**piled**	**all**	**along**	**the**	**line**
地峡	将要	看	是	这	大量的	的	丢弃	法语	机械	堆积	全部	沿着	这	线

[ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .

of	**operations**	**.**
的	运营	.

地峡上将会看到沿作战线堆积如山的废弃法国机械。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [juːst] [ðə; ði][best] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðæt]

No	**doubt**	**the**	**French**	**used**	**the**	**best**	**machinery**	**that**	**could**	**be**	**obtained**	**at**	**that**
不	怀疑	这	法语	用过的	这	最好的	机械	那	可以	是	获得	在	那

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

毫无疑问，法国人使用了当时能够获得的最好的机器。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

but	**that**	**was**	**thirty**	**years**	**ago**	**,**	**and**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**world**	**,**
但	那	曾是	三十	年	前	,	和	这	进步	的	这	世界	,

但那是三十年前的事了，世界已经发生了翻天覆地的变化。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

particularly	**in**	**the**	**use**	**of**	**labor**	**-**	**saving**	**machinery**	**,**
特别	在	这	使用	的	劳动	-	保存	机械	,

尤其是在使用省力机械方面，

[ɪz]['nəʊweə(r)][mɔ:(r)] ['θʌrəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:][baɪ][ə; eɪ]

is	nowhere	more	thoroughly	demonstrated	than	on	the	Isthmus	of	Panama	by	a
是	无处	更多的	彻底	已证明	比	在	这	地峡	的	巴拿马	经过	一个

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [mə'ʃi:nəri] [wɪð] [ðæt] [ə'sembəld] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

comparison	of	the	old	French	machinery	with	that	assembled	by	the	American
比较	的	这	老的	法语	机械	和	那	组装	经过	这	美国人

[ˌendʒə'nɪr] .

engineers	.
工程师	.

在巴拿马地峡，通过对比法国旧式机械和美国工程师组装的机械，这一点得到了最充分的证明。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðæt] [tə'deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] ['wɜ:θləs] ,

There	are	piles	of	French	locomotives	that	today	are	absolutely	worthless	,
那里	是	堆	的	法语	机车	那	今天	是	绝对地	毫无价值	,

有很多法国机车如今已经毫无价值了。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪt'self] [ɪz] [dɪ'fektɪv] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fi:b(ə)l]

not	because	the	machinery	itself	is	defective	,	but	because	of	their	feeble
不是	因为	这	机械	本身	是	有缺陷的	,	但	因为	的	他们的	微弱

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

不是因为机器本身有缺陷，而是因为它们动力不足。

[æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['empaɪə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv] [frentʃ] ['endʒɪnz] [paɪld] [ɪn] [wʌn] [hi:p]

At	the	town	of	Empire	there	are	forty	-	five	French	engines	piled	in	one	heap
在	这	镇	的	帝国	那里	是	四十	-	五	法语	发动机	堆积	在	一	堆

[ðæt] ['kænɒt] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] .

that	cannot	be	used	by	the	Canal	Commission	.
那	不能	是	用过的	经过	这	运河	委员会	.

在帝国镇，有 45 台法国发动机堆积成山，运河委员会无法使用。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ] [ə; eɪ] [stri:t]

they	are	of	such	little	power	that	they	would	hardly	be	used	by	a	street
他们	是	的	这样的	小的	力量	那	他们	会	几乎	是	用过的	经过	一个	街道

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪti] [dʒɒb] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

contractor	on	a	city	job	in	the	United	States	.
承包商	在	一个	城市	工作	在	这	团结的	各州	.

它们的功率非常小，以至于美国城市工程的街道承包商几乎不会使用它们。

['ʌpə(r)] ['pɪktʃə(r)] — [gɑ:'tu:n] ['ləʊə(r)] [lɒks] .

Upper	Picture	—	Gatun	Lower	Locks	.
上	图片	—	加顿	降低	锁	.

上图——加顿下船闸。

['ləʊə(r)] ['pɪktʃə(r)] — [hju:dʒ] ['træv(ə)lɪŋ] [kreɪn] [ju:st] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [wɜ:k] .

Lower	Picture	—	Huge	Traveling	Crane	Used	in	Construction	Work	.
降低	图片	—	巨大的	旅行	起重机	用过的	在	建造	工作	.

下图——建筑工程中使用的巨型移动式起重机。

[ɪn] [də'rekt] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['splendɪd] ['endʒɪnz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪsməs] [baɪ]

In	direct	contrast	to	these	are	the	splendid	engines	sent	to	the	Isthmus	by
在	直接的	对比	到	这些	是	这	灿烂	发动机	发送	到	这	地峡	经过

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] — - [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ,

the	commission	—	200	locomotives	,
这	委员会	—	-	机车	,

与此形成鲜明对比的是委员会派往地峡的200台精美机车。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [bʌt; bət][ə'baʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['miːdiəm] [saɪz][wʌn] [siːz] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən]
not 不是 **of** 的 **the** 这 **largest** 最大 **,** , **but** 但 **about** 关于 **of** 的 **the** 这 **medium** 中等的 **size** 尺寸 **one** 一 **sees** 看到 **on** 在 **the** 这 **American** 美国人
['relˌwe] ;
railways 铁路 **;** ;

虽然不是最大的，但大约是美国铁路上常见的中型列车；

- ['splendɪdli] [kən'strʌktɪd] [stiːl] [dʌmp] [kɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]['debriː]
2000 - **splendidly** 精彩地 **constructed** 建造 **steel** 钢 **dump** 倾倒 **cars** 汽车 **for** 为了 **the** 这 **hauling** 运输 **of** 的 **rock** 岩石 **and** 和 **debris** 碎片
;
;
;

2000辆结构精良的钢制自卸车，用于运输岩石和碎石；

- [eə(r)] - [kəm'prest] [drɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] [ɪn] ['blɑːstɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] ; -
300 - **air** 空气 **-** - **compressed** 压缩 **drills** 演习 **for** 为了 **boring** 无聊的 **into** 进入 **the** 这 **rocks** 岩石 **in** 在 **blasting** 爆破 **operations** 运营 **;** ; **125** -
[stiːm] ['ʃʌvəl] [ɒv; əv] - ,
steam 蒸汽 **shovels** 铲子 **of** 的 **75** - **,** ,

300台用于爆破作业中钻入岩石的气动钻机；125台75吨的蒸汽铲，

- [ænd; ənd] - [tʌnz] [kə'pæsəti] ; [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv]
90 - **and** 和 **125** - **tons** 吨 **capacity** 容量 **;** ; **apparatus** 设备 **and** 和 **machinery** 机械 **for** 为了 **the** 这 **moving** 移动 **of** 的
['reɪlrəʊd] [træks] ,
railroad 铁路 **tracks** 轨道 **,** ,

90吨和125吨容量；铁路轨道移动设备和机械，

[səʊ] [ɪ'fektɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [træk] [kæn; kən][biː; bi] [slʌŋ] - [ɔː(r)] - [fiːt] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔː(r)]
so 所以 **effective** 有效的 **that** 那 **a** 一个 **railroad** 铁路 **track** 追踪 **can** 能 **be** 是 **slung** 吊着 **10** - **or** 或者 **12** - **feet** 脚 **to** 到 **one** 一 **side** 边 **or** 或者
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the 这 **other** 其他 **,** ,

效果如此显著，以至于可以将铁轨向一侧或另一侧偏移 10 到 12 英尺。

[leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spaɪkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [wɔːk] ;
laid 铺设 **down** 向下 **and** 和 **spiked** 尖峰 **almost** 几乎 **as** 作为 **fast** 快速地 **as** 作为 **a** 一个 **man** 男人 **can** 能 **walk** 走 **;** ;

几乎以人行走的速度，迅速地躺下并刺穿；

[greɪt] [stiːl] [plau] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [ə'krɒs] [strɪŋz] [ɒv; əv]['græv(ə)l] [kɑːz] ,
great 伟大的 **steel** 钢 **plows** 犁 **that** 那 **are** 是 **pulled** 拉 **across** 穿过 **strings** 字符串 **of** 的 **gravel** 碎石 **cars** 汽车 **,** ,

巨大的钢制犁被牵引着穿过一串串的砂石车，

['plaʊɪŋ] [ðə; ði]['græv(ə)l][ɔː(r)]['debriː] [ɒf] [ðə; ði][kɑːz][ɒn][wʌn][saɪd][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn]
plowing 耕作 **the** 这 **gravel** 碎石 **or** 或者 **debris** 碎片 **off** 离开 **the** 这 **cars** 汽车 **on** 在 **one** 一 **side** 边 **so** 所以 **rapidly** 快速 **that** 那 **a** 一个 **long** 长的 **train** 火车
[ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [kɑːz][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
of 的 **25** - **or** 或者 **30** - **cars** 汽车 **can** 能 **be** 是 **unloaded** 卸载 **in** 在 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **.** .

用犁迅速清除车厢一侧的碎石或杂物，以便在几分钟内卸下 25 或 30 节车厢的长列车。

[ðə; ði] ['steɪʃənri] [mə'ʃi:nəri] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][best]['kwɒləti] [ðæt]['dʒi:niəs][ænd; ənd] ['mʌni] [kæn; kən]

The	stationary	machinery	is	of	the	best	quality	that	genius	and	money	can
这	静止的	机械	是	的	这	最好的	质量	那	天才	和	钱	能

[kən'strʌkt] ,

construct	,
构造	,

这台固定式机械设备是天才和金钱所能打造的最高品质的。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'fektɪv] [hæv; həv] [bi:n] [ðiːz] [mi:nz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæz; həz]

and	so	effective	have	been	these	means	of	labor	saving	that	the	work	has
和	所以	有效的	有	到过	这些	方法	的	劳动	保存	那	这	工作	有

[bi:n] [ək'seləreɪtɪd] [frɒm; frəm][taɪm] [-]

been	accelerated	from	time	[	34	]
到过	加速	从	时间	[	-	]

这些节省劳动力的方法非常有效，以至于工作效率随着时间的推移而提高[34]。

[tu:; tə][taɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['ri:əlaɪzd][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kə'næl] [wɪl] [bi:; bi]['æktʃuəli]

to	time	until	it	is	now	a	realized	fact	that	the	canal	will	be	actually
到	时间	直到	它	是	现在	一个	已实现	事实	那	这	运河	将要	是	实际上

[kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] .

constructed	a	year	and	a	half	ahead	of	time	.
建造	一个	年	和	一个	一半	前方	的	时间	.

经过一段时间的推移，现在已经确定运河实际上将提前一年半建成。

[wen] [ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɜ:st][bɪ'gæn][ðeə(r)] [wɜ:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	Canal	Commission	first	began	their	work	after	the	completion	and	the
什么时候	这	运河	委员会	第一的	开始	他们的	工作	后	这	完成	和	这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] ,

adoption	of	their	plans	,
采用	的	他们的	计划	,

运河委员会在规划完成并获得通过后，开始着手开展工作时，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] - , - ,

it	was	estimated	that	110	,	000	,
它	曾是	估计的	那	-	,	-	,

据估计有110,000人

- ['kju:bɪk][jɑ:rdz][ɒv; əv] ['debri:] [mʌst; məst][bi:; bi]['ekskəveɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl]['prɪzəm] .

000	cubic	yards	of	debris	must	be	excavated	from	the	canal	prism	.
-	立方体	码	的	碎片	必须	是	挖掘	从	这	运河	棱镜	.

必须从运河棱柱体中挖掘出 000 立方码的碎石。

[ðɪs] ['debri:] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [səʊ] [rɪ'məʊt] [ðæt]

This	debris	must	be	taken	and	deposited	at	some	place	so	remote	that
这	碎片	必须	是	已采取	和	已存	在	一些	地方	所以	偏僻的	那

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)] [wɒʃ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][kə'næl][baɪ][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [flʌdz] .

it	could	never	wash	back	into	the	canal	by	the	rains	and	floods	.
它	可以	绝不	洗	后退	进入	这	运河	经过	这	雨	和	洪水	.

这些垃圾必须被运走，并堆放在一个非常偏僻的地方，这样雨水和洪水就不会再把它冲回运河里。

[ðə; ði] ['debri:] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌts] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [lændz][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

The	debris	taken	from	the	cuts	on	the	high	lands	could	not	be	used	in	the
这	碎片	已采取	从	这	削减	在	这	高的	土地	可以	不是	是	用过的	在	这

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm] ,

structure	of	the	Gatun	dam	,
结构	的	这	加顿	坝	,

从高地切口处收集的碎石无法用于加通大坝的结构建设。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ˌpɜ:kə'leɪʃn] .

as	it	would	be	too	liable	to	percolation	.
作为	它	会	是	也	容易	到	渗滤	.

因为它太容易渗漏。

[ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm]

The	Gatun	Dam
这	加顿	坝

加通水坝

[ðə; ði][gɑ:'tu:n][dæm][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [haɪ'drɒlɪk] ['prəʊses] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti]

The	Gatun	dam	is	being	constructed	by	hydraulic	process	through	the	instrumentality
这	加顿	坝	是	存在	建造	经过	液压	过程	通过	这	工具性

[ɒv; əv]['sʌkʃ(ə)n] [pʌmps] ,

of	suction	pumps	,
的	吸	水泵	,

加通大坝采用水力施工法，利用吸水泵进行抽水作业。

[wɪtʃ] [sʌk] [ʌp][ðə; ði][slaɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['debri:][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:gres]

which	suck	up	the	slime	and	the	debris	from	the	course	of	the	Chagres
哪个	吸	向上	这	粘液	和	这	碎片	从	这	课程	的	这	查格雷斯

['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][swɒmps][ænd; ənd][mə'ræs] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'næl][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'strʌktɪd]

river	and	the	swamps	and	morass	through	which	the	canal	is	being	constructed
河	和	这	沼泽	和	沼泽	通过	哪个	这	运河	是	存在	建造

.

:

.

它会吸走查格雷斯河河道以及运河建设过程中所经过的沼泽和泥潭中的淤泥和碎屑。

[ðɪs] ['debri:][ænd; ənd][ðɪs]['wɔ:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌkt] [ʌp][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

This	debris	and	this	water	are	sucked	up	and	allowed	to	run	along	the
这	碎片	和	这	水	是	真烂	向上	和	允许	到	跑步	沿着	这

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dæm] ,

center	of	the	dam	,
中心	的	这	坝	,

这些碎屑和水被吸入并沿着大坝中心流动。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɒlɪd]['mætə(r)] [kənd'ʒi:lɪŋ] [ðeə(r)] ,

the	water	running	off	and	the	solid	matter	congealing	there	,
这	水	跑步	离开	和	这	坚硬的	事情	凝固	那里	,

水流淌而下，固体物质在那里凝结。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [haɪ'drɒlɪk] ['prəʊses] [ðæt] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:md] .

and	by	this	hydraulic	process	that	great	structure	will	be	formed	.
和	经过	这	液压	过程	那	伟大的	结构	将要	是	形成	.

通过这种水力作用，将会形成那宏伟的建筑。

[ðə; ði] ['trævələ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [tə'deɪ] , [ɪf] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [əʊvə'lʊkɪŋ]

The	traveler	upon	the	Isthmus	today	,	if	standing	upon	an	eminence	overlooking
这	游客	之上	这	地峡	今天	,	如果	常设	之上	一个	卓越	俯瞰

[ðə; ði][kʌt] [θru:] ['ku:leɪbrə] [hɪl] ,

the	cut	through	Culebra	hill	,
这	切	通过	库莱布拉	爬坡道	,

今天，当旅行者站在俯瞰库莱布拉山切口的山脊上时，

[wʊd] [ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] [haɪt] [əʊvə'lʊkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] [laɪk] ['pɪtsˌbɜ:rg] .

would	imagine	himself	on	a	height	overlooking	an	industrial	city	like	Pittsburg	.
会	想象	他自己	在	一个	高度	俯瞰	一个	工业的	城市	喜欢	匹兹堡	.

他会想象自己站在高处，俯瞰像匹兹堡这样的工业城市。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [si:nz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [æk'tɪvəti][ɒn] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hi:; hi] [fə'gɛt] [hi:; hi][ɪz][ɪn]

There	are	scenes	of	such	immense	activity	on	every	side	that	he	forgets	he	is	in
那里	是	场景	的	这样的	巨大	活动	在	每一个	边	那	他	忘记了	他	是	在

[ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,

a	remote	part	of	the	world	far	from	his	home	,
一个	偏僻的	部分	的	这	世界	远的	从	他的	家	,

四周都是如此壮观的景象，以至于他忘记了自己身处远离家乡的偏远地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['æktʃuəli] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] .

and	that	he	is	actually	standing	upon	an	eminence	in	the	tropics	.
和	那	他	是	实际上	常设	之上	一个	卓越	在	这	热带	.

事实上，他正站在热带地区的一处高地上。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [mɑːkt] [sɪns] [ðə; ði]

The	development	of	labor	-	saving	machinery	has	been	so	marked	since	the
这	发展	的	劳动	-	保存	机械	有	到过	所以	标记	自从	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kə'menst] [ðæt] [iːtʃ] [mʌnθs] [wɜːk] [hæz; həz]

construction	of	the	canal	was	actually	commenced	that	each	month's	work	has
建造	的	这	运河	曾是	实际上	开始	那	每个	月份	工作	有

[mɑːkt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [-]

marked	an	increase	[	35	]
标记	一个	增加	[	-	]

自运河开工建设以来，省力机械的发展非常显著，每个月的工作量都有所增加[35]。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['debriː] ['ekskəveɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] ['prɪzəm] .

in	the	amount	of	debris	excavated	from	the	canal	prism	.
在	这	数量	的	碎片	挖掘	从	这	运河	棱镜	.

从运河棱柱体中挖掘出的碎石量。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɪ'gæn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] - , [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]

When	the	Government	began	operations	in	1906	,	the	engineers	had	before	them
什么时候	这	政府	开始	运营	在	-	,	这	工程师	有	前	他们

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪŋ] - ,

the	task	of	excavating	110	,
这	任务	的	挖掘	-	,

1906年政府开始施工时，工程师们面临的任务是挖掘110公里。

- , - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] .

000	,	000	cubic	yards	.
-	,	-	立方体	码	.

000,000 立方码。

[ðeə(r)] [fɜːst] [mʌnθs] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

Their	first	month's	operations	were	very	successful	,
他们的	第一的	月份	运营	是	非常	成功的	,

他们第一个月的运营非常成功，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [æn; ən] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] -

and	they	reported	at	the	end	of	the	month	an	excavation	of	about	250
和	他们	据报道	在	这	结尾	的	这	月	一个	挖掘	的	关于	-

, - ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] .

,	000	cubic	yards	.
,	-	立方体	码	.

月底，他们报告称挖掘量约为 25 万立方码。

[ðeɪ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [θruː] [iːtʃ] [mʌnθ]

They	estimated	that	if	they	could	keep	up	this	amount	of	work	through	each	month
他们	估计的	那	如果	他们	可以	保持	向上	这	数量	的	工作	通过	每个	月

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [kə'næl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] ;

they	could	finish	the	canal	at	a	certain	time	;
他们	可以	结束	这	运河	在	一个	肯定	时间	;

他们估计，如果他们每个月都能保持这样的工作量，他们就能在某个时间完成运河的修建；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:pɪŋ] ['jeləʊ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

but	the	carping	yellow	newspapers	and	magazines	of	the	United	States
但	这	鲤鱼	黄色的	报纸	和	杂志	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['skeptɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]

and	Europe	were	extremely	skeptical	of	the	ability	of	the	Canal
和	欧洲	是	极其	怀疑论者	的	这	能力	的	这	运河

[kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] - ,

Commission	to	continue	to	turn	out	250	,
委员会	到	继续	到	转动	出去	-	,

但是美国和欧洲那些爱挑剔的黄色报纸和杂志对运河委员会能否继续生产250辆汽车持极其怀疑的态度。

- ['kju:bɪk][jɑ:rdz][pə(r)] [mʌnθ] .

000	cubic	yards	per	month	.
-	立方体	码	每	月	.

每月 000 立方码。

[ðə; ði]['krɪtɪks] [fɔ:'təʊld] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [keɪm] [mɔ:(r)] ['debri:] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid]

The	critics	foretold	that	when	the	rainy	season	came	more	debris	would	be	carried
这	评论家	预言	那	什么时候	这	下雨	季节	来了	更多的	碎片	会	是	携带

['ɪntu:][ðə; ði][kə'næl]['prɪzəm][baɪ] [flʌdz] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][baɪ] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ði]

into	the	canal	prism	by	floods	than	could	be	taken	out	by	machinery	in	the
进入	这	运河	棱镜	经过	洪水	比	可以	是	已采取	出去	经过	机械	在	这

[draɪ]['si:z(ə)n] .

dry	season	.
干燥	季节	.

评论家们预言，雨季来临时，洪水会将更多的垃圾带入运河沟渠，而旱季机械能够清除的垃圾量将远超这个数字。

[æt; ət][taɪmz] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [gru:] ['veri] ['ɜ:ksəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

At	times	this	criticism	grew	very	irksome	and	disagreeable	to	the	commissioners
在	时代	这	批评	生长	非常	烦人的	和	令人不快的	到	这	专员

.

:

.

有时，这种批评会让委员们感到非常恼火和不快。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃi:nəri] ,

However	,	they	kept	their	temper	,	and	continued	improving	their	machinery	,
然而	,	他们	保留	他们的	脾气	,	和	持续	改善	他们的	机械	,

然而，他们保持了冷静，继续改进机器设备。

[ænd; ənd] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [gru:] ['greɪtli] .

and	month	by	month	the	output	grew	greatly	.
和	月	经过	月	这	输出	生长	非常	.

产量逐月大幅增长。

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [taɪm] [hæz; həz] [bi:n]

It	grew	to	such	an	enormous	extent	that	the	estimated	time	has	been
它	生长	到	这样的	一个	巨大的	程度	那	这	估计的	时间	有	到过

['ʃɔ:tnd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['fɔ:məli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

shortened	to	the	extent	that	I	have	formerly	indicated	.
缩短	到	这	程度	那	我	有	以前	表明的	.

其规模发展如此之大，以至于预计时间已经缩短到我之前所指出的程度。

[kə'næl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , ['pænəmɑ:] .

CANAL	ADMINISTRATION	BUILDING	,	PANAMA	.
运河	行政	建筑	,	巴拿马	.

巴拿马运河管理大楼。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

The	Work	of	Excavation
这	工作	的	挖掘

挖掘工作

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l]['prəʊgres] [meɪd]

To	give	a	comparison	by	the	use	of	figures	of	the	remarkable	progress	made
到	给	一个	比较	经过	这	使用	的	数据	的	这	卓越	进步	制成

,

,

,

为了用数据来比较所取得的显著进步，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [kə'mɪʃ(ə)n]

I	will	say	that	about	six	months	ago	I	took	up	the	report	of	the	Canal	Commission
我	将要	说	那	关于	六	几个月	前	我	采取	向上	这	报告	的	这	运河	委员会

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['debriː] ['ekskəveɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]

and	I	found	that	in	the	previous	month	the	amount	of	debris	excavated	for
和	我	成立	那	在	这	以前的	月	这	数量	的	碎片	挖掘	为了

[ðæt] [wʌn] [mʌnθ] [ɪk'siːdɪd] [fɔːr] ,

that	one	month	exceeded	4	,
那	一	月	超出	4	,

我想说的是，大约六个月前，我审阅了运河委员会的报告，发现上个月挖掘出的垃圾量超过了4000万件。

- , - [ɒv; əv]['kjuːbɪk][jɑːrdz] ,

000	,	000	of	cubic	yards	,
-	,	-	的	立方体	码	,

000,000 立方码

[ðɪs] [trə'mendəs] ['aʊtpʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði]

this	tremendous	output	being	a	complete	answer	to	the	criticisms	of	the
这	巨大的	输出	存在	一个	完全的	回答	到	这	批评	的	这

[ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][kə'næl] [kən'strʌkʃn] .

opponents	of	canal	construction	.
对手	的	运河	建造	.

这一巨大的产量是对运河建设反对者的批评的有力回击。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][kə'næl] ,

In	order	to	give	a	mental	picture	of	the	type	of	canal	,
在	命令	到	给	一个	精神的	图片	的	这	类型	的	运河	,

为了对运河类型形成直观的印象，

[let][ˌjuː 'es] [teɪk] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][trɪp] [θruː] [ðə; ði][kə'næl]['prɒpə(r)] .

let	us	take	an	imaginary	trip	through	the	canal	proper	.
让	我们	拿	一个	假想	旅行	通过	这	运河	恰当的	.

让我们来一次想象中的运河之旅。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	36	]
它	[	-	]

它[36]

[wɪl] [biː; bi] ['fɔːti] - [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

will	be	forty	-	two	miles	from	shore	to	shore	.
将要	是	四十	-	二	英里	从	支撑	到	支撑	.

从海岸到海岸将有42英里。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][aʊt][ɪn]['laɪmən][beɪ] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən]

In	addition	to	this	there	will	be	an	excavation	out	in	Limon	bay	on	the	eastern
在	添加	到	这	那里	将要	是	一个	挖掘	出去	在	柠檬	湾	在	这	东

[saɪd] ,

side	,
边	,

除此之外，还将在东侧的利蒙湾进行挖掘。

[ænd; ənd][ɪn]['pænəmɑ:][beɪ][ɒn][ðə; ði]['westən] [saɪd] , [ɒv; əv][ə'baʊt][fɔ:(r)][maɪlz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

and	in	Panama	bay	on	the	western	side	,	of	about	four	miles	on	either	side	,
和	在	巴拿马	湾	在	这	西	边	,	的	关于	四	英里	在	任何一个	边	,

在巴拿马湾西侧，两侧各约四英里处，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [di:p] ['wɔ:tə(r)] .

in	order	to	reach	deep	water	.
在	命令	到	抵达	深的	水	.

为了到达深水区。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [θru:] ['laɪmən] [beɪ] ,

Supposing	that	we	are	sailing	down	through	Limon	bay	,
假如	那	我们	是	帆船	向下	通过	柠檬	湾	,

假设我们正在驶过利蒙湾，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] ,

which	is	a	small	bay	at	the	bottom	of	the	Caribbean	sea	,
哪个	是	一个	小的	湾	在	这	底部	的	这	加勒比海	海	,

这是一个位于加勒比海底部的小海湾，

[ɒn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['bætlˌʃɪps] .

on	one	of	our	American	battleships	.
在	一	的	我们的	美国人	战列舰	.

在我们的一艘美国战列舰上。

[wi:; wi][fɜ:st]['entə(r)][ðə; ði][kə'næl] [wɪtʃ] [li:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði][beɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [tə'wɔ:d]

We	first	enter	the	canal	which	leads	from	the	bay	up	into	the	shore	toward
我们	第一的	进入	这	运河	哪个	线索	从	这	湾	向上	进入	这	支撑	朝向

[gɑ:'tu:n][dæm] ,

Gatun	dam	,
加顿	坝	,

我们首先进入一条从海湾向上延伸到岸边，通往加通水坝的运河。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [wɪl] [bi:; bi] - [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] - [fi:t] [di:p] [æt; ət]

and	this	section	of	the	canal	will	be	500	feet	wide	and	40	feet	deep	at
和	这	部分	的	这	运河	将要	是	-	脚	宽的	和	-	脚	深的	在

[ləʊ] ['wɔ:tə(r)]['lev(ə)l] .

low	water	level	.
低的	水	等级	.

该段运河在低水位时宽 500 英尺，深 40 英尺。

[ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ['penətreɪts] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] [bæŋks][ænd; ənd][lænd][ə'baʊt][fɔ:(r)][maɪlz] , [wen]

This	channel	penetrates	through	the	mud	banks	and	land	about	four	miles	,	when
这	渠道	渗透	通过	这	泥	银行	和	土地	关于	四	英里	,	什么时候

[ˌaɪ 'ti:] [in'kauntəz] [gɑ:'tu:n][dæm] .

it	encounters	Gatun	dam	.
它	遭遇	加顿	坝	.

这条河道穿过泥岸和陆地约四英里，然后遇到加通水坝。

[gɑ:'tu:n][dæm][mʌst; məst][bi:; bi] [sə:'maunt] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [lɒks] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

Gatun	dam	must	be	surmounted	through	the	agency	of	locks	,	which	have
加顿	坝	必须	是	克服	通过	这	机构	的	锁	,	哪个	有

[bi:n] ['pri:viəsli] [dɪ'skraɪbd] .

been	previously	described	.
到过	之前	描述	.

要克服加通大坝，必须借助船闸，这在前面已经描述过了。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks]

Operation	of	the	Locks
手术	的	这	锁

船闸的运行

['aʊə(r)]['ves(ə)l] [ðen] [seɪlz]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] .

Our	vessel	then	sails	into	the	first	,	or	the	lower	,	of	the	locks	.
我们的	血管	然后	帆	进入	这	第一的	,	或者	这	降低	,	的	这	锁	.

然后，我们的船驶入第一道船闸，也就是较低的那道船闸。

[ðə; ði] [stiːl] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] ,

The	steel	doors	are	closed	and	locked	,
这	钢	门	是	关闭	和	已锁定	,

钢门已关闭并上锁。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ə'bʌv] [ɪz][let] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][paɪps][ænd; ənd]

and	water	from	the	chamber	above	is	let	down	by	means	of	pipes	and
和	水	从	这	房间	多于	是	让	向下	经过	方法	的	管道	和

[vælvz] [wɪtʃ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

valves	which	discharge	underneath	the	vessel	.
阀门	哪个	释放	下	这	血管	.

上层水室的水通过管道和阀门向下排放到容器下方。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,

This	water	flowing	into	the	lower	chamber	,
这	水	流动	进入	这	降低	房间	,

水流入下腔室，

['reɪzɪz] ['aʊə(r)]['ves(ə)l] 28½ [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [lɒk] .

raises	our	vessel	28½	feet	to	the	level	of	the	second	lock	.
提高	我们的	血管	28½	脚	到	这	等级	的	这	第二	锁	.

将我们的船提升 28.5 英尺，到达第二个船闸的高度。

['aʊə(r)] [ʃɪp] [seɪlz]['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd] [lɒk] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [lɒkt] ,

Our	ship	sails	into	the	second	lock	,	the	doors	are	closed	behind	and	locked	,
我们的	船	帆	进入	这	第二	锁	,	这	门	是	关闭	在后面	和	已锁定	,

我们的船驶入第二道船闸，闸门在身后关闭并上锁。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][let] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['aʊə(r)]['ves(ə)l][ɪz] [reɪzd] 28½ [fiːt] .

the	water	let	down	from	above	,	and	again	our	vessel	is	raised	28½	feet	.
这	水	让	向下	从	多于	,	和	再次	我们的	血管	是	提高	28½	脚	.

水从上方落下，我们的船又被抬升了 28.5 英尺。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

And	so	the	process	is	repeated	the	third	time	,
和	所以	这	过程	是	重复	这	第三	时间	,

于是，这个过程重复了第三次。

[ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [ʃɪp] [seɪlz] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

until	our	ship	sails	out	upon	the	lake	which	is	formed	by	the	impounding	of	the
直到	我们的	船	帆	出去	之上	这	湖	哪个	是	形成	经过	这	扣押	的	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][gɑː'tuːn][dæm] .

waters	of	Gatun	dam	.
水	的	加顿	坝	.

直到我们的船驶入由加通水坝蓄水形成的湖泊。

[ðɪs] [leɪk] , [wen] [fɪld] [tuː; tə][ɪts][kə'pæsəti] , [wɪl] [biː; bi] ['θɜːti] - [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] [bɪ'twiːn]

This	lake	,	when	filled	to	its	capacity	,	will	be	thirty	-	three	miles	long	between
这	湖	,	什么时候	已填	到	它是	容量	,	将要	是	三十	-	三	英里	长的	之间

[ɪk'striːm] [pɔɪnts] ,

extreme	points	,
极端	积分	,

这个湖泊蓄满水后，两端之间的长度将达到33英里。

[ænd; ənd] [eɪt] [maɪlz] [waɪd] [æt; ət][ðə; ði]['waɪdɪst] [pɑːt] .

and	eight	miles	wide	at	the	widest	part	.
和	八	英里	宽的	在	这	最宽	部分	.

最宽处宽达八英里。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][frɒm; frəm] [ðɪs] [leɪk] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	course	of	a	vessel	from	this	lake	will	be	twenty	-	three	miles	to	a
这	课程	的	一个	血管	从	这	湖	将要	是	二十	-	三	英里	到	一个

[pleɪs] [kɔːld] [bʌs] [-]

place	called	Bas	[	37	]
地方	称为	巴斯	[	-	]

从这个湖出发，船只航行二十三英里即可到达一个叫做巴斯的地方[37]

[əʊˈbɪspəʊ] .

Obispo	.
奥比斯波	.

奥比斯波。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][kəˈnæl] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [hɪl] [kɔːld]

This	is	the	point	at	which	the	canal	begins	to	run	through	the	hill	called
这	是	这	观点	在	哪个	这	运河	开始	到	跑步	通过	这	爬坡道	称为

['kuːleɪbrə] ,

Culebra	,
库莱布拉	,

从这里开始，运河开始穿过名为库莱布拉的山丘。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][kʌt][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kuːleɪbrə][kʌt] , [ænd; ənd][ɪz][naɪn][maɪlz] [lɒŋ] .

and	therefore	the	cut	is	called	the	Culebra	cut	,	and	is	nine	miles	long	.
和	所以	这	切	是	称为	这	库莱布拉	切	,	和	是	九	英里	长的	.

因此，这条通道被称为库莱布拉通道，全长九英里。

[ðə; ði][kəˈnæl] [θruː] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] [wɪl] [biː; bi] - [fiːt] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

The	canal	through	this	portion	of	its	course	will	be	250	feet	wide	at	the	bottom
这	运河	通过	这	部分	的	它是	课程	将要	是	-	脚	宽的	在	这	底部

,

,

,

该段运河底部宽度为250英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] [wɪl] [sləʊp][səʊ]['grædʒuəli] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt]

and	the	sides	of	the	canal	will	slope	so	gradually	that	at	the	highest	point
和	这	侧面	的	这	运河	将要	坡	所以	逐步地	那	在	这	最高	观点

[ɒv; əv]['kuːleɪbrə] [hɪl] ,

of	Culebra	hill	,
的	库莱布拉	爬坡道	,

运河两岸的坡度会非常平缓，以至于在库莱布拉山的最高点，

[wɪtʃ] [ɪz] - [fiːt] [əˈbʌv] [siː] ['lev(ə)l] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ] [wɪl] [biː; bi][əˈbaʊt][wʌn] - [hɑːf][maɪl] .

which	is	325	feet	above	sea	level	,	the	width	will	be	about	one	-	half	mile	.
哪个	是	-	脚	多于	海	等级	,	这	宽度	将要	是	关于	一	-	一半	英里	.

海拔高度为 325 英尺，宽度约为半英里。

['aʊə(r)]['ves(ə)l] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðɪs] [naɪn] - [maɪl] [kɔːs] [tuː; tə]['piːdrəʊ] [mɪˈgel] .

Our	vessel	passes	through	this	nine	-	mile	course	to	Pedro	Miguel	.
我们的	血管	通过	通过	这	九	-	英里	课程	到	佩德罗	米格尔	.

我们的船要经过这条九英里的航线才能到达佩德罗米格尔。

[æt; ət]['piːdrəʊ] [mɪˈgel] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒks] - [fiːt] [lɒŋ] ,

At	Pedro	Miguel	there	will	be	a	pair	of	locks	1000	feet	long	,
在	佩德罗	米格尔	那里	将要	是	一个	一对	的	锁	-	脚	长的	,

在佩德罗米格尔，将有一对长1000英尺的船闸。

- [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [drɒp] [ɔː(r)] ['lɪftɪŋ] ['eəriə] [ɒv; əv] - [fiːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [fiːt]

110 feet wide , and with a drop or lifting area of 35 feet , instead of 28 feet

- 脚 宽的 , 和 和 一个 降低 或者 举重 区域 的 - 脚 , 反而 的 - 脚

.

:

.

宽度为 110 英尺，落差或提升区域为 35 英尺，而不是 28 英尺。

[θruː] [ðɪs] [lɒk] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði]

Through this lock our vessel will be lowered to a small lake formed by the

通过 这 锁 我们的 血管 将要 是 降低 到 一个 小的 湖 形成 经过 这

['dæmɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['pænəmɑː] .

damming of two small streams in the vicinity of the City of Panama .

筑坝 的 二 小的 溪流 在 这 附近 的 这 城市 的 巴拿马 .

通过这座船闸，我们的船将被降低到巴拿马城附近由两条小溪筑坝形成的一个小湖中。

[ðɪs] [leɪk] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'krɒs] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [pɔɪnt] ,

This lake will be a couple of miles across , and on the farther point ,

这 湖 将要 是 一个 夫妻 的 英里 穿过 , 和 在 这 更远 观点 ,

这个湖宽约几英里，在更远的地方，

[kɔːld] [ˌmɪrə'flɔːriːz] , [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [lɒks] [wɪl] ['ləʊə(r)] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

called Miraflores , two pairs of locks will lower our vessel to the level of the

称为 米拉弗洛雷斯 , 二 对 的 锁 将要 降低 我们的 血管 到 这 等级 的 这

[pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

Pacific Ocean .

太平洋 海洋 .

这座名为米拉弗洛雷斯的船闸，有两对船闸，会将我们的船降到太平洋的海平面。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɪrə'flɔːriːz] [lɒks] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [aʊt] ['ɪntuː] ['pænəmɑː] [beɪ] —

From the Miraflores locks a channel will be constructed out into Panama bay —

从 这 米拉弗洛雷斯 锁 一个 渠道 将要 是 建造 出去 进入 巴拿马 湾 —

- [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] - [fiːt] [diːp] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] ,

500 feet wide and 40 feet deep at low tide ,

- 脚 宽的 和 - 脚 深的 在 低的 潮 ,

从米拉弗洛雷斯船闸将修建一条通往巴拿马湾的航道——低潮时宽500英尺，深40英尺。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [saɪd] .

the same as on the Caribbean side .

这 相同的 作为 在 这 加勒比海 边 .

与加勒比海地区的情况相同。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪntrɪkət] ,

The engineering features of the Panama Canal are not intricate ,

这 工程 特征 的 这 巴拿马 运河 是 不是 错综复杂 ,

巴拿马运河的工程结构并不复杂。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['eni] [sens] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['stændpɔɪnt] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]

and not in any sense difficult from an engineering standpoint , save for

和 不是 在 任何 感觉 难的 从 一个 工程 立场 , 节省 为了

[ðə; ði] [greɪt] ['mægnɪtjuːd] .

the great magnitude .

这 伟大的 震级 .

从工程角度来看，除了规模巨大之外，并没有什么困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɔːld] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]

It is the size of the enterprise that has appalled , and discouraged the

它 是 这 尺寸 的 这 企业 那 有 震惊 , 和 灰心 这

[kə'nælz] [kən'strʌkʃn] ,

canal's construction ,

运河的 建造 ,

正是该企业的规模令人震惊，并阻碍了运河的修建。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] .

and	not	the	technical	difficulties	of	the	work	required	.
和	不是	这	技术的	困难	的	这	工作	必需的	.

而不是工作所需的技术难题。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]

The	Future	of	the	Canal
这	未来	的	这	运河

运河的未来

[wen] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl][ɪz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

When	the	Panama	Canal	is	completed	the	commerce	and	trade	of	the	world
什么时候	这	巴拿马	运河	是	完全的	这	商业	和	贸易	的	这	世界

[wɪl] [biː; bi] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] .

will	be	revolutionized	.
将要	是	革命性的	.

巴拿马运河建成后，世界商业和贸易将发生革命性变化。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪəli] - [maɪlz] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðæn; ðən]

San	Francisco	will	be	brought	nearly	9000	miles	closer	to	New	York	than
圣	弗朗西斯科	将要	是	带来	几乎	-	英里	更近	到	新的	约克	比

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [pɔːts] ['nɪəli] - [maɪlz] ['kləuzə(r)] .

it	is	today	and	European	ports	nearly	6000	miles	closer	.
它	是	今天	和	欧洲的	端口	几乎	-	英里	更近	.

旧金山与纽约的距离将比现在缩短近 9000 英里，与欧洲港口的距离将缩短近 6000 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ˌstætɪ'stɪʃn] [skɪld] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [-]

It	is	estimated	by	statisticians	skilled	in	transportation	[	38	]
它	是	估计的	经过	统计学家	熟练	在	运输	[	-	]

据精通交通运输的统计学家估计[38]

[ænd; ənd][ɪn]['kæriə(r)] ['sɜːvɪs] ,

and	in	carrier	service	,
和	在	载体	服务	,

在运营商服务方面，

[ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['bʌlki] ['prɒdʌkts] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	the	cost	of	transporting	the	great	mass	of	bulky	products	from	the
那	这	成本	的	运输	这	伟大的	大量的	的	笨重	产品	从	这

[pə'sɪfɪk] [kəʊst] [tuː; tə] ['iːstən] ['siːbɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjʊərə'piːən]

Pacific	Coast	to	Eastern	seaboards	of	the	United	States	and	to	European
太平洋	海岸	到	东	海岸线	的	这	团结的	各州	和	到	欧洲的

[pɔɪnts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] ['nɪəli] [tuː] - [θɜːdz] .

points	will	be	reduced	nearly	two	-	thirds	.
积分	将要	是	减少	几乎	二	-	三分之一	.

将大量笨重产品从太平洋沿岸运输到美国东海岸和欧洲各地的成本将减少近三分之二。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[freit] [ðæt] [naʊ] [kɒst] [ə'prɒksɪmətli] $1 . - [pə(r)] - [paʊndz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]

freights	that	now	cost	approximately	$1	.	00	per	100	pounds	over	the	transcontinental
货运	那	现在	成本	大约	$1	.	-	每	-	磅	超过	这	跨大陆

['reilrəudz] [frɒm; frəm][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [pɔːts] [tuː; tə] ['iːstən] ['mɑːrkɪts] ,

railroads	from	Pacific	Coast	ports	to	Eastern	markets	,
铁路	从	太平洋	海岸	端口	到	东	市场	,

目前，从太平洋沿岸港口到东部市场的跨大陆铁路运输货物，每100磅的成本约为1美元。

[meɪ] [biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði][kə'næl][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - [wʌn] / [θriː][sents] .

may	be	carried	through	the	canal	for	about	33	1	/	3	cents	.
可能	是	携带	通过	这	运河	为了	关于	-	1	/	3	分	.

用运河运送大约需要 33 又 1/3 美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [freɪt] [ɒn]['tɪmbə(r)][ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn]

It	is	estimated	that	this	saving	of	freight	on	timber	alone	,	which	is	still	standing	in
它	是	估计的	那	这	保存	的	货运	在	木材	独自的	,	哪个	是	仍然	常设	在

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

据估计，仅加州现存木材的运费节省就相当可观。

[wʊd] [peɪ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [θriː] [taɪmz]['əʊvə(r)] .

would	pay	the	cost	of	the	canal	,	great	as	it	is	,	three	times	over	.
会	支付	这	成本	的	这	运河	,	伟大的	作为	它	是	,	三	时代	超过	.

即使运河再好，也需要花费三倍的钱来修建。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [reɪts] [wɪl]

We	can	hardly	estimate	the	effect	that	this	shortening	of	water	rates	will
我们	能	几乎	估计	这	影响	那	这	缩短	的	水	利率	将要

[hæv; həv][ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

have	on	all	the	countries	fronting	the	Pacific	Ocean	.
有	在	全部	这	国家	正面	这	太平洋	海洋	.

我们很难估计缩短水费会对所有太平洋沿岸国家产生何种影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn]

It	would	seem	as	if	the	Western	hemisphere	was	at	last	coming	into	its	own
它	会	似乎	作为	如果	这	西	半球	曾是	在	最后的	未来	进入	它是	自己的

[ɪn]['dɪgnəti][ænd; ənd]['prəʊgres] ,

in	dignity	and	progress	,
在	尊严	和	进步	,

看来西半球终于在尊严和进步方面崭露头角了。

[ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

in	its	relation	to	all	the	world	.
在	它是	关系	到	全部	这	世界	.

就其与全世界的关系而言。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][taɪdz][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæv; həv] [biːn]

Certainly	the	tides	of	people	of	enterprise	and	of	business	have	been
当然	这	潮汐	的	人们	的	企业	和	的	商业	有	到过

['stedəli] ['presɪŋ] ['westwəd] [sɪns] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪʃəp] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [dɪ'kleəd] [ðæt] “ ['westwəd]

steadily	pressing	westward	since	long	before	Bishop	Berkeley	declared	that	“	Westward
稳步	紧迫	向西	自从	长的	前	主教	伯克利	声明	那	“	向西

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv]['empaɪə(r)] [teɪks] [ɪts] [weɪ] ,

the	star	of	empire	takes	its	way	,
这	星星	的	帝国	需要	它是	方式	,

当然，早在贝克莱主教宣称“帝国的星辰向西延伸”之前很久，具有企业家精神和商业头脑的人们的浪潮就一直在稳步地向西推进。

” [ænd; ənd] [ðæt] ['westən] [weɪv] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] ['ɒnwəd] [tə'deɪ] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['stedəli]

”	and	that	Western	wave	is	rushing	onward	today	more	strongly	and	steadily
”	和	那	西	海浪	是	匆忙	向前	今天	更多的	强烈	和	稳步

[ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

than	ever	before	in	the	world's	history	.
比	曾经	前	在	这	世界的	历史	.

“而且，这股西方浪潮如今正以比世界历史上任何时期都更加强劲、更加稳定的势头向前推进。”

[men][ɒv; əv]['i:v(ə)n]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [tə'deɪ] ['prɒbəbli] [wɪl] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Men	of	even	middle	age	today	probably	will	live	to	see	the	fulfillment	of	the
男人	的	甚至	中间	年龄	今天	大概	将要	居住	到	看	这	履行	的	这

[dri:mz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən][taɪm][ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊsts]

dreams	and	prophecies	of	the	olden	time	in	the	opening	up	of	our	coasts
梦境	和	预言	的	这	古老的	时间	在	这	开幕	向上	的	我们的	海岸

[ænd; ənd][lænd][tu:; tə] [ʃɪp] ['kɒmɜ:s] [wɪð] ['evri] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði][gləʊb] .

and	land	to	ship	commerce	with	every	country	on	the	globe	.
和	土地	到	船	商业	和	每一个	国家	在	这	地球	.

即使是如今的中年人，也很有可能亲眼见证古代的梦想和预言得以实现，即开放我们的海岸和陆地，与世界各国开展海上贸易。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['si:z] [dɪ'vaɪdɪd] ['neɪʃnz] ,

In	ancient	days	it	was	the	fact	that	seas	divided	nations	,
在	古老的	天	它	曾是	这	事实	那	海域	分割	国家	,

在古代，正是海洋将各国分隔开来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]['træv(ə)l] .

because	of	the	difficulty	of	ocean	travel	.
因为	的	这	困难	的	海洋	旅行	.

因为远洋航行困难重重。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [ru:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,

In	those	days	the	only	safe	routes	were	those	over	the	land	,
在	那些	天	这	仅有的	安全的	路线	是	那些	超过	这	土地	,

当时唯一安全的路线是陆路。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['əʊʃ(ə)n]['ves(ə)lz] ,

but	in	this	modern	time	of	gigantic	ocean	vessels	,
但	在	这	现代的	时间	的	巨大	海洋	船只	,

但在如今这个巨型远洋船舶林立的时代，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

capable	of	carrying	thousands	of	passengers	and	hundreds	of	thousands	of
有能力的	的	携带	数千	的	乘客	和	数百	的	数千	的

[tʌnz] [ɒv; əv] [freɪt] ,

tons	of	freight	,
吨	的	货运	,

能够搭载数千名乘客和数十万吨货物，

['wɔ:tə(r)]['træv(ə)l][ænd; ənd][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l]

water	travel	and	transportation	is	the	cheapest	and	most	agreeable	of	all
水	旅行	和	运输	是	这	最便宜	和	最多	同意	的	全部

[fɔ:mz] .

forms	.
表格	.

水路旅行和运输是所有方式中最便宜、最舒适的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

And	therefore	,	today	it	[	39	]
和	所以	,	今天	它	[	-	]

因此，今天它[39]

[ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['si:z] [ju'naɪt][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm]

is	a	fact	that	seas	unite	the	countries	of	the	world	instead	of	dividing	them
是	一个	事实	那	海域	团结	这	国家	的	这	世界	反而	的	分割	他们

.

:

.

海洋将世界各国联系在一起，而不是将它们分隔开来，这是一个不争的事实。

['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] ['saɪnɪŋ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['dezɪgneɪtɪŋ] [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ]

PRESIDENT	TAFT	SIGNING	JOINT	RESOLUTION	DESIGNATING	SAN	FRANCISCO
总统	塔夫脱	签名	联合的	解决	指定	SAN	旧金山

塔夫脱总统签署联合决议，指定旧金山为

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [feə(r)] [ɪn] - .

AS	THE	PLACE	TO	HOLD	THE	WORLD'S	FAIR	IN	1915	.
作为	这	地方	到	抓住	这	世界的	公平的	在	-	.

作为1915年世界博览会的举办地。

[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] [wɪl] [bi:; bi]['əʊnli][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [lɪŋk]

The	completion	of	the	Panama	Canal	will	be	only	the	completion	of	one	link
这	完成	的	这	巴拿马	运河	将要	是	仅有的	这	完成	的	一	关联

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [θri:] [greɪt] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

of	the	chain	of	three	great	improvements	that	are	in	contemplation	by	the
的	这	链	的	三	伟大的	改进	那	是	在	沉思	经过	这

['steɪtsmən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

statesmen	of	America	.
政治家	的	美国	.

巴拿马运河的竣工仅仅是美国政治家们正在考虑的三大重大改进措施中的一环。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn] , [ɔ:(r)] ['trɪbjətri] [tu:; tə]

On	the	eastern	side	of	the	continent	all	the	States	bordering	on	,	or	tributary	to
在	这	东	边	的	这	大陆	全部	这	各州	毗邻	在	,	或者	支流	到

,

,

,

在大陆的东侧，所有与……接壤或隶属于……的州

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒpə'gændə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [ɒv; əv]

the	Mississippi	river	are	engaged	in	the	propaganda	for	the	deepening	of
这	密西西比州	河	是	已订婚的	在	这	宣传	为了	这	加深	的

[ðæt] ['rɪvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [fi:t] [frɒm; frəm] [nju:] ['ɔ:rlənz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

that	river	to	a	depth	of	14	feet	from	New	Orleans	to	St	.	Louis	,
那	河	到	一个	深度	的	-	脚	从	新的	奥尔良	到	英石	.	路易斯	,

密西西比河沿岸的某些人士正在积极宣传将该河从新奥尔良到圣路易斯段的河道加深至14英尺。

[ænd; ənd] - [fi:t] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ,

and	12	feet	from	St	.	Louis	to	St	.	Paul	,
和	-	脚	从	英石	.	路易斯	到	英石	.	保罗	,

从圣路易斯到圣保罗，相距12英尺。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjəˌteri] [ˌðeər'ɒv] ,

as	well	as	the	improvement	of	the	tributaries	thereof	,
作为	出色地	作为	这	改进	的	这	支流	其中	,

以及改善其支流，

[səʊ] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪ] ['penətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

so	that	ocean	-	going	vessels	may	penetrate	to	the	very	heart	of	the	American
所以	那	海洋	-	去	船只	可能	穿透	到	这	非常	心	的	这	美国人

['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] ['kɑ:gəuz] [ðeə(r)] .

continent	and	discharge	their	cargoes	there	.
大陆	和	释放	他们的	货物	那里	.

这样，远洋船舶就可以深入美洲大陆腹地，并在那里卸下货物。

[ðə; ði][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['sɪti] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ðə; ði] ['maɪti] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv]

The	up	-	to	-	date	and	progressive	city	of	Chicago	,	the	mighty	metropolis	of
这	向上	-	到	-	日期	和	进步	城市	的	芝加哥	,	这	强大的	都会	的

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

the	center	of	the	continent	,
这	中心	的	这	大陆	,

芝加哥是一座现代化且充满活力的城市，这座位于北美大陆中心的强大都市，

[ɪz][ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] ,

is	alive	to	the	possibilities	of	the	near	future	,
是	活	到	这	可能性	的	这	靠近	未来	,

对不久的将来可能出现的各种可能性保持敏锐的洞察力，

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] [bɒndz] [tu:; tə]

and	has	made	provision	for	the	issuance	and	sale	of	bonds	to
和	有	制成	条款	为了	这	发行	和	销售	的	债券	到

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] $24 , - , - ,

the	amount	of	$24	,	000	,	000	,
这	数量	的	$24	,	-	,	-	,

并已安排发行和出售金额为 24,000,000 美元的债券。

[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['di:pənɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ]

the	proceeds	of	which	are	to	be	used	in	the	deepening	and	widening
这	收益	的	哪个	是	到	是	用过的	在	这	加深	和	扩大

[ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['dreɪnɪdʒ] [kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['rɪvə(r)] ,

of	the	Chicago	drainage	canal	and	the	Illinois	river	,
的	这	芝加哥	引流	运河	和	这	伊利诺伊州	河	,

所得款项将用于加深和拓宽芝加哥排水渠和伊利诺伊河。

[səʊ] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] [meɪ] [nɒt]['əʊnli] ['penətreɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

so	that	ocean	-	going	vessels	may	not	only	penetrate	as	far	as	St	.	Louis	,
所以	那	海洋	-	去	船只	可能	不是	仅有的	穿透	作为	远的	作为	英石	.	路易斯	,

这样一来，远洋船舶不仅可以到达圣路易斯，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

but	may	also	proceed	to	Chicago	,
但	可能	还	继续	到	芝加哥	,

但也有可能前往芝加哥，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [ɪn][də'rekt]['wɔ:tə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	place	that	great	city	in	direct	water	communication	with	any	part	of	the	world	.
和	地方	那	伟大的	城市	在	直接的	水	沟通	和	任何	部分	的	这	世界	.

并使这座伟大的城市与世界任何地方直接通水。

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteri] , [ðen] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] .

The	improvement	of	the	Mississippi	and	its	tributaries	,	then	,	is	one	of	the	links	of	the	chain	.
这	改进	的	这	密西西比州	和	它是	支流	,	然后	,	是	一	的	这	链接	的	这	链	.

因此，改善密西西比河及其支流是整个链条中的一个环节。

[ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl][ɪz][ðə; ði]['sentrəl] [lɪŋk] .

The	Panama	Canal	is	the	central	link	.
这	巴拿马	运河	是	这	中央	关联	.

巴拿马运河是中心通道。

[ðə; ði] [θɜ:d] [lɪŋk] [mʌst; məst][bi:; bi][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ,

The	third	link	must	be	and	will	be	,
这	第三	关联	必须	是	和	将要	是	,

第三个环节必须是，而且将会是，

[ɪf] [ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən]

if	the	projects	of	the	most	eminent	and	patriotic	American	statesmen
如果	这	项目	的	这	最多	杰出	和	爱国	美国人	政治家

[ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] ,

are	carried	out	,
是	携带	出去	,

如果美国最杰出、最爱国的政治家们的计划得以实施，

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn] ,

the	re	-	establishment	of	the	American	merchant	marine	,
这	关于	-	建立	的	这	美国人	商人	海洋	,

美国商船队的重建

[səʊ] [ðæt] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

so	that	American	ships	may	be	used	as	the	agency	for	the	distribution	of
所以	那	美国人	船舶	可能	是	用过的	作为	这	机构	为了	这	分配	的

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌntri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][lændz] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]

the	products	of	our	great	industrial	country	to	all	the	lands	fronting	the	Pacific
这	产品	的	我们的	伟大的	工业的	国家	到	全部	这	土地	正面	这	太平洋

['əʊʃ(ə)n] ,

Ocean	,
海洋	,

以便利用美国船只作为媒介，将我们伟大工业国家的产品分销到所有面向太平洋的地区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

as	well	as	to	all	other	parts	of	the	earth	.	[	40	]
作为	出色地	作为	到	全部	其他	部分	的	这	地球	.	[	-	]

以及地球上所有其他地区。[40]

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [wel] ['rekəg'naɪzd] ['pɒləsi][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prezədənt]

I	believe	that	it	has	been	a	well	recognized	policy	of	all	the	Presidents
我	相信	那	它	有	到过	一个	出色地	认可	政策	的	全部	这	总统们

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]

and	statesmen	of	our	country	for	the	last	twenty	years	to	urge	the
和	政治家	的	我们的	国家	为了	这	最后的	二十	年	到	敦促	这

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] .

accomplishment	of	these	improvements	.
成就	的	这些	改进	.

我相信，在过去的二十年里，我国所有总统和政治家都奉行着一项公认的政策，那就是敦促实现这些改进。

[ðeɪ] [kʌm] ['sləʊli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ɔːl] [lɑːdʒ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [teɪk] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)]

They	come	slowly	,	of	course	,	but	all	large	projects	take	time	in	their
他们	来	缓慢地	,	的	课程	,	但	全部	大的	项目	拿	时间	在	他们的

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

当然，它们进展缓慢，但所有大型项目都需要时间才能开发完成。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] ,

and	those	of	us	who	today	are	so	fortunate	as	to	live	in	California	,
和	那些	的	我们	WHO	今天	是	所以	幸运	作为	到	居住	在	加利福尼亚州	,

而我们这些今天有幸生活在加利福尼亚州的人，

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [meɪ] ['iːzəli] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] , [nɒt][fɑː(r)]

or	anywhere	upon	the	Pacific	Coast	,	may	easily	look	forward	to	the	time	,	not	far
或者	任何地方	之上	这	太平洋	海岸	,	可能	容易地	看	向前	到	这	时间	,	不是	远的

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

或者太平洋沿岸的任何地方，都可以轻松期待不久的将来。

[wen] [ˌkælə'fɔːniə] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['sekənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]
when **California** **will** **be** **at** **least** **the** **second** **State** **of** **the** **American** **Republic** **in**
什么时候 加利福尼亚州 将要 是 在 至少 这 第二 状态 的 这 美国人 共和国 在
[welθ] ,
wealth **,**
财富 ,

当加利福尼亚州至少成为美国共和国财富排名第二的州时，

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ðə; ði]['sekənd] ['sɪti]
and **industrial** **and** **commercial** **power** **,** **and** **San** **Francisco** **the** **second** **city**
和 工业的 和 商业的 力量 , 和 圣 弗朗西斯科 这 第二 城市
[ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
in **importance** **under** **the** **American** **flag** **.**
在 重要性 在下面 这 美国人 旗帜 .

以及工业和商业实力，旧金山是美国国旗下第二重要的城市。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神